

UNIVERSITY OF ST. MICHAEL'S COLLEGE



3 1761 01870129 2

PB
1218
.S8
1909
SMC



the presence of this book

in

the J.M. Kelly library
has been made possible
through the generosity

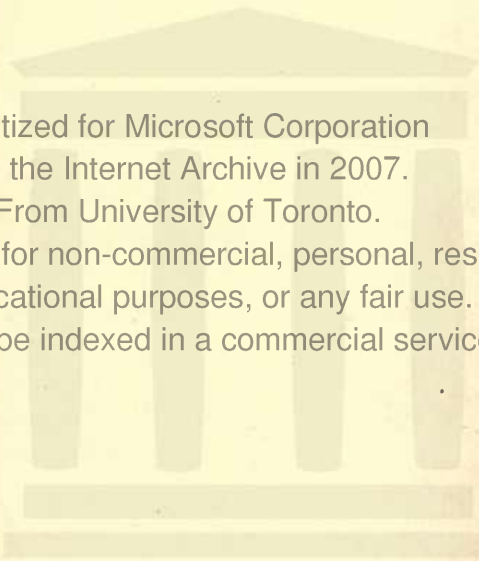
of

Stephen B. Roman

From the Library of Daniel Binchy

	Sy	Pl.
n	fer	fir
g.	fir	fer

INTERNET ARCHIVE



Digitized for Microsoft Corporation
by the Internet Archive in 2007.

From University of Toronto.

May be used for non-commercial, personal, research,
or educational purposes, or any fair use.

May not be indexed in a commercial service.

OLD-IRISH PARADIGMS

AND

SELECTIONS

FROM THE OLD-IRISH GLOSSES

WITH

NOTES AND VOCABULARY

BY

JOHN STRACHAN

SECOND EDITION



DUBLIN:

SCHOOL OF IRISH LEARNING, 122A ST. STEPHEN'S GREEN

HODGES, FIGGIS & CO., LTD., 104 GRAFTON STREET

AND

LONDON:

DAVID NUTT, 57-59 LONG ACRE

1909



PREFACE TO THE SECOND EDITION

A new edition of Strachan's *Selections from the Old-Irish Glosses* having become necessary, it seemed advisable to reprint it together with the *Paradigms*, so that the whole might serve as a skeleton Grammar and Reader. No changes have been made except in details; the Corrigenda have been embodied in the text; the terms Prototonic and Deuterotonic are now used throughout; cross-references have been added in the Glossary; lastly, the Paradigms of the Substantive Verb and the Copula have been transferred from the Glossary to the Paradigms, and an Index and Table of Contents have been supplied. Dr. O. J. Bergin and Mr. R. I. Best have shared with me the task of seeing the book through the Press.

KUNO MEYER.

June, 1909.



CONTENTS

Article	I	Future (-ē-)	47
Noun		— Secondary	48
-o- stems	2	Future (-s-)	48
-ā- stems	4	— Secondary	49
-io- stems	5	— (Deponent)	49
-iā- stems	6	Preterite & Perfect (-s-)	50
-i- stems	6	— (Deponent)	52
-ī- stems	7	Preterite & Perfect (-t-)	52
-u- stems	8	Preterite & Pft. (Redupli-	
-ū- stems	9	cated)	54
diphthongal stems	9	— (Deponent)	57
guttural stems	10	Imperative Mood	28
dental stems	11	— (Deponent)	32
nasal stems	14	Subjunctive Mood (-a-)	
-r- stems	17	Present Tense	33
-s- stems	17	— (Deponent)	37
Adjective		Past Tense	36
-o-, -ā- stems	18	— (Deponent)	38
-io-, iā- stems	19	Subjunctive (-s-)	
-i- stems	20	Present Tense	39
-u- stems	22	— (Deponent)	40
consonantal stems	22	Past Tense	40
Numerals	22	— (Deponent)	41
Verb		Passive Participle	58
Indicative Mood		Verbal of Necessity	58
Present Tense	25	MISCELLANEOUS PARADIGMS	
— (Deponent)	30	Substantive Verb	58
Imperfect	28	Copula	62
— (Deponent)	32	asbiur <i>I say,</i>	64
Future (-f-)	41	dobiur <i>I give, I bring,</i>	68
— Secondary	43	dogníu <i>I do,</i>	74
— (Deponent)	44	adciú <i>I see,</i>	78
Future (Reduplicated)	45-6	tíagu <i>I go,</i>	79
— Secondary	46, 47	dotíag <i>I come,</i>	83
— (Deponent)	46, 47	ro-icc <i>reaches,</i>	86
		conicc <i>is able,</i>	86
		dotuit <i>falls,</i>	87
Selections from the Old-Irish Glosses			
Notes			I
Vocabulary			43
Index to Notes			72
			129

LIST OF WORKS REFERRED TO

AND ABBREVIATIONS.

ACL.=Archiv für Celtische Lexicographie.

Acr.=Glosses on S. Augustine's Soliloquia, Carlsruhe (Thesaurus Palaeohibernicus II., pp. 1-9).

Action and Time=Strachan, Action and Time in the Irish Verb, Transactions of the London Philological Society, 1899-1902, Part II.

Ascoli, Glossarium Palaeohibernicum (published in Archivio Glottologico Italiano, Vol. vi.).

Ber.=Glosses on Beda, Carlsruhe (Thesaurus Palaeohibernicus II., pp. 10-30).

CZ.=Zeitschrift für Celtische Philologie.

Ériu, The Journal of the School of Irish Learning, Dublin.

GC².=Zeuss, Grammatica Celtica, second edition, revised by Ebel.

IF.=Indogermanische Forschungen.

KZ.=Kuhns Zeitschrift für Vergleichende Sprachwissenschaft.

Lib. Ardm.=Book of Armagh (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 494-498 ; II., pp. 238-243).

MI.=The Milan Glosses on the Psalms (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 7-483).

Ro=Strachan, On the use of the particle *ro-* with Preterital Tenses in Old Irish, Transactions of the London Philological Society, 1895-8, Part I.

RC.=Revue Celtique.

Sarauw, Irske Studier. Copenhagen, 1900.

Sg.=Glosses on Priscian, St. Gall (Thesaurus Palaeohibernicus II., pp. 49-224).

Sigmatic Future=Strachan, The Sigmatic Future and Subjunctive in Irish, Transactions of the London Philological Society, 1899-1902, Part II.

- Subjunctive Mood=Strachan, The Subjunctive Mood in Irish, Transactions of the London Philological Society, 1895-8, Part II.
- Substantive Verb=Strachan, The Substantive Verb in the Old Irish Glosses, Transactions of the London Philological Society, 1899-1901, Part I.
- Thesaurus Palaeohibernicus, ed. Stokes and Strachan: Cambridge, 1901, 1903.
- Tur.=The Turin Glosses on S. Mark (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 484-494).
- Verbal System of SR.=Strachan, The Verbal System of the Saltair na Rann, Transactions of the London Philological Society, 1895-8, Part I.
- Wb.=The Würzburg Glosses on the Pauline Epistles (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 499-712).
- Zimmer, Keltische Studien, Bd. II. Berlin, 1884.

OTHER ABBREVIATIONS

acc.=accusative
 act.=active
 adj.=adjective
 art.=article
 cf.=compare
 compar.=comparative
 conj.=conjunction
 dat.=dative
 Eng.=English
 f. *or* fem.=feminine
 fr.=from.
 fut.=future
 g. *or* gen.=genitive
 gl.=gloss *or* glosses
 i.e.=that is
 impf.=imperfect
 ind. *or* indic.=indicative
 inf.=infinite
 infix.=infixed
 ipv.=imperative
 t=nó 'or,' Lat. uel
 Lat.=Latin
 leg.=read
 lit.=literally
 m. *or* masc.=masculine
 Mid. Ir.=Middle-Irish

Mod. Ir.=Modern Irish
 MS.=manuscript reading
 neg.=negative
 n. *or* neut.=neuter
 nom.=nominative
 O. Ir.=Old-Irish
 p.=page
 part.=participle
 part. necess.=participle of
 necessity
 pass.=passive
 perf.=perfect
 pl.=plural
 poss.=possessive
 pp.=pages
 prep.=preposition
 pres.=present
 pret.=preterite
 pron.=pronoun
 rel.=relative
 sec.=secondary
 sg.=singular
 subj.=subjunctive
 suff.=suffixed
 verb.=verbal

PREFACE TO THE FIRST EDITION OF SELECTIONS FROM THE OLD IRISH GLOSSES

THIS little selection has been put together primarily to meet the wants of students in the School of Irish Learning. The arrangement of the glosses calls for some explanation. It has been found that to students, particularly to students who are already familiar with the modern language, the Old Irish noun and pronoun present no great difficulties. On the other hand, the complicated verbal system is very puzzling to the beginner. This book has, therefore, been so arranged that the student who has mastered the nominal inflexion may learn the verb gradually, tense by tense.

In the notes much will be found that would more properly be relegated to the grammar. Of recent years, however, much progress has been made in the study of Old Irish grammar, and, as yet, no grammar has appeared in which these recent discoveries have been embodied. It is hoped that the references which are given will lead the student to consult the original authorities. A translation of the Irish may be found in the *Thesaurus Palaeohibernicus*.

J. S.

MANCHESTER,
June 16, 1904.

OLD IRISH PARADIGMS.

THE ARTICLE.

SINGULAR.

Masculine.	Feminine.	Neuter.
N. in, int	ind', ¹ in', int	a n-
A. in n-, lasin n-, etc.	in n-, lasin n-, etc.	a n-, lassa n- etc.
G. ind', in', int	inna, na	ind', in', int
D. dond', don', dont	dond', don', cossind', cossin', etc.	dond', don', dont cossind', cossin' etc.

PLURAL.

N. ind', in', int'	inna, na	inna, na
A. inna, na lasna, etc.	inna, na lasna, etc.	inna, na lasna, etc.
G. inna n-, na n-	inna n-, na n-	inna n-, na n-
D. donaib, etc. cosnaib, etc.	donaib, etc. cosnaib, etc.	donaib, etc. cosnaib, etc.

DUAL.

N. in dá'	in dí'	in dá n-
A. in dá'	in dí'	in dá n-
G. in dá'	in dá'	in dá n-
D. dondib n-	dondib n-	dondib n-

1. ' indicates that the form aspirates.

THE NOUN.

A.—VOCALIC STEMS.

1. Stems in -o-

fer M., man.

Singular.	Plural.	Dual.
N. fer <i>*viro</i>	fir <i>viri</i>	dá fer
V. á fir <i>vire</i>	á firu <i>*</i>	
A. fer n- <i>virōn</i>	firu <i>viro</i> (<i>*uo</i>)	dá fer
G. fir <i>viri</i>	fer n-	dá fer
D. fiur <i>viro</i> (<i>→ viru</i>).	feraib <i>*viroib</i>	dib feraib

ball M., limb.

Singular.	Plural.	Dual.
N. ball	boill, baill	dá ball
V. á boill, baill	á baullu, á bullu	
A. ball n-	baullu, bullu	dá ball
G. boill, baill	ball n-	dá ball
D. baull, bull	ballaib	dib mballaib

dliged N., law. cf. lat. *donum*

Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A. dliged n-	{ dliged dligedā <i>*donu</i>	dá ndliged n-
G. dligid	dliged n-	dá ndliged
D. dligud	dligedaib	dib ndligedaib

** forms like fern. noun.*

x applies to syllables w. a. & y. van, man, " " " in (diphthong), y. iasc, Niall. (gen. -év-)

OLD-IRISH PARADIGMS.

3.

cenél N., race.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A. cenél n-	cenél, cenéla	dá cenél n-
G. { cenúil, ceniúil cenéuil, ceneóil	cenél n-	dá cenél
D. ceníul, cenéul	cenélaib	dib cenélaib

NOTE.—In the D. Sg. -u- infection is not always found, e.g., mace, salm, galar, folt. So adjectives in -ach have always -ach. *x*

Further examples of this declension are :—

crann N., tree, G. *crann*, D. *crunn*.

nert N., strength, G. *neirt*, D. *neurt*, niurt.

ech M., horse, G. *eich*, D. *eoich*, A. Pl. *eochu*.

son M., sound, G. *suin*, D. *sun*, A. Pl. *sunu*. (= "Hort" Th. I 171)

lebor, lebur M., book, G. *libuir*, D. *libur*.

(2 syll.) biad N., food, G. *biid*, D. *biud*.

diall N., declension, G. *diill*, D. *diull*. *x vb. noun of do-ella*

ffach M., debt, G. *féich*, D. *fiach*. *Apl. fiacha (turn asidh)*

íasc M., fish, G. *éisc*, D. *íasc*. *Apl. iasca*

día M., God, G. *dé*, D. *día*, A. *día n-*, N. Pl. *dé*, A. *deu*, deo,

G. *día n-*, D. *deib*.

bél M., lip, G. *beóil*, *beúil*, D. *béul*, A. Pl. *béulu*.

nél M., cloud, G. *níuil*, A. Pl. *níulu*.

scél N., story, G. *scéuil*.

fér, grass, G. *féuir*. (?)

én M., bird, G. *eúin*, *eóin*, D. *éun*.

trén M., strong man, G. *tréuin*, *triúin*, D. *tríun*, A. Pl. *tríunu*.

ceol N., music, G. *ciuil*. *D. ciul.*

demun M., devil, G. *demuin*, is in the plural inflected like

an -i- stem, N. Pl. *demnae* (based on lat. *daemonia*

Thurneysen suggests, with probability).

B2

I, 172.

* orig. vowel kept in gen., changed in nom. before broad

4

OLD-IRISH PARADIGMS.

for Acc. by attenuation: ~~form~~ ^{atten. + e.}
^{gen by + e.}

2. Stems in -ā-

túath, people. - *form.*

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. túath	túatha	dí thúaith
A. túaith n-	túatha	dí thúaith
G. túaithe	túath n-	dá thúath
D. túaith	túathaib	dib túathaib

** forms gen. like inis (-t stem).
 cfall, sense.*

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. cfall	cfalla	dí chéill
A. céill n-	cfalla	dí chéill
G. <u>céille</u> ^{orig}	cfall n-	dá chfall
D. céill	cfallaib	dib cfallaib

NOTE 1.—Nouns in -acht have in the D. Sg. -acht, in the A. -acht n-, e.g. dóinacht, manhood, D. dóinacht, A. dóinacht n-.

NOTE 2.—In verbal nouns the dative form is often used for the nominative, e.g. gabál and gabáil, taking, G. gabálae, D. gabáil. *(broad e)*

NOTE 3.—Some nouns in the singular alternate between the -ā- and the -n- declension; in the plural they follow the -ā- declension. Such are—^{benedictio - (n stem initial).} bendacht, blessing, G. bendachtae and bendachtan; similarly dúthracht, desire, fortacht, help, maldacht, curse.

NOTE 4.—persan, person, has in the N. Pl. persin.

NOTE 4.—ben, woman, is declined; N.V. Sg. ben, A. mnái n-, G. mná, D. mnái, N.V.A. Pl. mná, G. ban n-, D. mnáib, N.A. Du. dí mnái, G. dá ban, D. dib mnáib.

*Edental or guttural must have dropped out
 (cf. anál < anadl, dúl [wish death])*

Further examples of this declension are :—

(→ Lat. *planta*, Welsh *plant*).

cland, offspring, G. clainde. A. *claind*. N. *claind*

dígal, vengeance, G. díglae.

lám, hand, G. lámae.

delb, form, G. delbae. — (It not palatal as long pal. vowel remain)

Corana ^{*corin}, crown, G. cornae, A. Pl. coirnea.

pían, punishment, G. péne. A. *péin*

croch, cross, G. cruchae. (orig. vowel u, > crux) A. & N. *crúich*

long, ship, G. lungae. A. *luing*

*from *corona*, like *persan* fr. *persona*. the doubled after MacNeill's law.

3. Stems in -io-

céile M., fellow.

- like *filius*

Singular.	Plural.	Dual.
N. céile [<i>*céiliu</i>]	céili	dá chéile
V. á chéili	á chéiliu	
A. céile n-	céiliu	dá chéile
G. céili	céile n-	dá chéile
D. céiliu	céilib	dib céilib

daltae M., fosterling.

Singular.	Plural.	Dual.
N. daltae	daltai	dá daltae
V. á daltai	á daltu	
A. daltae n-	daltu	dá daltae
G. daltai	daltae n-	dá daltae
D. daltu	daltaib	dib ndaltaib

[1 *daltiu, but it resist palatalisation]

críde N., heart.

Singular.	Plural	Dual.
N.V.A. críde n-	críde	dá críde n-
G. crídi	críde n-	dá críde
D. crídiu	crídib	dib crídib

NOTE 1.—**ae** M., grandson, makes N. Sg. **ae**, G. **ai**, D. **auu**, N. Du. **ae**, N. Pl. **ai**, A. **auu**, D. **auib**.

NOTE 2.—**duine** M., man, is irregular in the plural : N.V.A. **dóini**, G. **dóine** n-, D. **dóinib**.

4. Stems in **-iā-** (*cf. filia*).
guide, prayer.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. guide	guidi	dí guidi
A. guidi n-	guidi	dí guidi
G. guide	guide n-	dá guide
D. guidi	guidib	dib nguidib

(*uncias*) **ungae**, ounce. (*cf. schilling unse*)

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. ungae	ungai	dí ungai
A. ungai n-	ungai	dí ungai
G. ungae	ungae n-	dá ungae
D. ungai	ungaib	dib n-ungaib

(** súlis*) 5. Stems in **-i-**
súil F., eye. (*cf. hostis*)

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. súil	súili	díú síl
A. súil n-	súili	dí súil
G. súlo , súla	súile n- (<i>hostium</i>)	dá súlo , súla
D. súil	súilib	dib súilib

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. enáim	enámai	dá chnáim
A. enáim n-	enámai	dá chnáim
G. enámo, enáma	enámae n-	dá chnámo, chnáma
D. enáim	enámaib	dib enámaib

(mare) **muir** N., sea.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A. muir n-	muire (maria)	dá muir n-
G. moro, mora	muire n-	dá moro, mora
D. muir	muirib	dib muirib

NOTE.—Some borrowed words show no ending in the G. Sg. Such are :—**abbgitir**, alphabet, **argumint**, argument, **firimint**, firmament, **comparit**, comparative, **posit**, positive, **superlait**, superlative, **tabernacuil**, tabernacle, **testimin**, text. X

6. Stems in -ī- — All fem.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. inis	insi	dí inis
A. insi n-	insi	dí inis
G. inse	inse n-	dá inse
D. insi	insib	dib n-insib

Same as stems in -ī-
-ī

blíadain, year.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. blíadain	bliadnai	dí blíadain
A. blíadnai n-	bliadnai	dí blíadain
G. blíadnae	blíadnae n-	dá blíadnae
D. blíadnai	blíadnaib	dib mblíadnaib

NOTE.—Some nouns follow this declension only in the G. Sg., e.g. **méit**, size, G. **méite**, D. **méit**; **canóin**, canon, G. **canóne**, D. **canóin**.

* Non form drops out in M. 9. - *aideche*
(M. 9. *aideche*)

Further instances of this declension are :—

adaig^x, night, G. aideche.

Brigit, G. Brigte.

móin, bog, G. mónae.

rígain, queen, G. rignae.

sétig, wife, G. séitche.

7. Stems in -u-

Masc & neuter.

guth M., voice. *guthus*

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. guth	gothae, gotha, gothai	dá guth
A. guth n-	guthu	dá guth
G. gotho, gotha	gothae n-	dá gotho, gotha
D. guth	gothaib	dib ngothaib

rind N., star. *y genu*

Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A. rind n-	rind	dá rind n-
G. rendo, renda	rendae n-	dá rendo, renda
D. rind	rendaib	dib rendaib

NOTE.—But G. Pl. *inna tuaisrenn* Ml. 94^b21.

Further examples of this declension are :—

bith M., world, G. betho, betha, D. biuth.

bir N., spit, G. bero, bera, D. biur, N.A. Pl. beura.

daur, oak, G. daro, dara.

dér, N., tear, G. déro, déra, N.A. Pl. dér.

dorus N., door, N.A. Pl. dorus and doirsea.

fid M., wood, G. **fedo**, **fedá**.
 gin M., mouth, G. **geno**, **gena**, D. **giun**.
 mess M., judgment, G. **messó**, **messa**.
 mid M., mead, G. **medo**, **meda**.
 mind N., diadem, N.A. Pl. **mind**, D. **mindaib**.
 suth M., offspring, G. **sotho**, **sotha**.
 molad, M. praise, G. **molto**, **molta**.
 foilsigud M., manifestation, G. **foilsigtheo**, **foilsigthe**.

8. Stems in -ū-

Such are **deug**, drink, G. **dige**, D. **dig** ; **mucc**, pig, G. **muicece**, D. **muice**. In the oblique cases they follow the declension of **-ā-** stems.

9. Stems in a diphthong.

bó M.F., ox, cow.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. bó	bái	dá, dí, bai
A. boin n-	bú	dá, dí, bai
G. bou, bó	báo n-, bó n-	dá bó
D. boin	buaib	dib mbuaib

^{Stammesacculant}
 A no ending - slender
 G no ending - broad. ^{often Dat. (b) used}
 D (a) longer w. Stammesacculant. slender (b) shorter, usually same as nom.
 N no ending - paleobalacchion of Stammesacculant. Went no ending - broad
 A ending - ^{by} went no ending - broad
 IO G no ending - broad (like Genitive)
 D - ib, broad.
 OLD-IRISH PARADIGMS.

B. CONSONANTAL STEMS.

10. Stems in a guttural.

(a) cathir F., city.

Singular.	Plural.	Dual.
N. cathir	cathraig	dí chathraig, chathir
V. á chathir	á chathracha ¹	
A. cathraig n-	cathracha	dí chathraig, chathir
G. cathrach	cathrach n-	dá chathrach
D. cathraig, cathir ^{cathir 1361.}	cathrachaib	dib cathrachaib

Similarly :—

fail F., ring, G. falach.

nathir F., snake, G. nathrach. *natrix, natrix-is*

✗ sail F., willow, G. salach. *salix (Thum 195).*

Findubair F., G. Findubrech.

Lugaid M., G. Luigdech.

scé, whitehorn, G. sciach, D. sciaig, scí.

(b) malae F., eyebrow.

Singular.	Plural.	Dual.
N. malae	malaig	dí malaig, malae
A. malaig n-	mailgea	dí malaig, malae
G. malach	malach n-	dá malach
D. malaig	mailgib	dib mailgib

Similarly :—

aire M., chief, G. airech. *Aíairecha*

Anmure, G. Anmurech.

are M., temple of the head, G. arach.

1. In consonantal stems the vocative has in the singular the same form as the nominative, in the plural the same form as the accusative. Hence it is unnecessary to give it in the following paradigms.

[airech = assembly]
 Digitized by Microsoft®

Similarly, but with **-u**, **-o** in the nominative :—

Cúanu M., G. Cúanach.

Eochu M., G. Echach.

ceó M., mist, G. ciach. *D. ciaig*

eó M., salmon, G. iach. *D. iaig*

(c)

rí M., king. <i>rex - saluete in N.D. sing. + N pl.</i>		
Singular.	Plural.	Dual.
N. rí (<i>*rix</i>)	ríg (<i>*rigo</i>)	dá rí
A. rí n-	ríga (<i>anal. rigo</i>)	dá rí
G. rí (<i>*rigo</i>)	rí n-	dá rí
D. rí (<i>*rigo</i>)	rígaib	dib rígaib

Similarly brí, hill, A. brig n-, G. breg, D. brig, brí.

Appl. Brega

(d)

lie M., stone.

Singular.	Plural.	Dual.
N. lie	lieie	dá lieie
A. lie n-	leca (?)	dá lieie
G. liac	liac n-	dá liac
D. liie	lecaib (?)	dib lecaib (?)

11. Stems in a dental.

(a)

cin M., fault.

Singular.	Plural.	Dual.
N. cin (<i>old stem</i>) (<i>*cinut</i>)	cinaid (<i>NA cinnta Ml. 62^{as}</i>)	dá chinaid, chin
A. cinaid n-, cin n-	cinta (<i>Anal. chark in N.D. pl.</i>)	dá chinaid, chin
G. cinad	cinad n-	dá chinad
D. cinaid, cin	cintaib	dib cintaib

** N. cinut-s*

** G. cinut-os*

** D. cinuti*

** cinutēs*

** cinutēs*

Further examples are :—

cing M., warrior, G. cinged. *D. cingid. NPl. cingid*
 eirr M., fighter in a war-chariot, G. erred. *A Pl. cingiden*
 seir F., heel, G. sered. *NPl erid. A. erreda*
 traig, foot, G. traiged. *D. & NPl. traigid. APl traigthea*
 luch, mouse, G. lochad. *DA lochaid APl lochtair* *DPl traigthea*

(b) tene F., fire.

Singular.	Plural.	Dual.
N. tene	tenid	dí thenid, thene
A. tenid n-, tein n-	teintea	dí thenid, thene
G. tened	tened n-	dá thened
D. tenid, tene, tein	teintib	dib teintib

arae M., charioteer.

Singular.	Plural.	Dual.
N. arae	araid	dá araid, arae
A. araid n-	arada	dá araid
G. arad	arad n-	da arad
D. araid	aradaib	dib n-aradaib

Further examples are :—

léine F., smock, G. léined. *(-ia stem in O)-fen. léine*
 seiche F., hide, G. seiched.
 slige F., road, G. sliged.
 ascae M., rival, G. ascad.
 tengae, tongue, G. tengad.
 niae M., nephew, G. niad. *(nephew)*
 niae M., champion, G. niad. *NPl. niaid*

Similarly :—

eré F., clay, A. erieid n-, G. criad, D. cried, erieid.

dé, smoke, G. diad.

gleó, fight, G. gliad. *A. glieid.*

(c) fili M., poet, A. filid n-, G. filed, D. filid, N. Pl. filid, *D. filidait (ii)*, A. fileda, etc. So óegi, guest, G. óeged, drui, wizard, G. druad. *A. Pl. druic*

(d) bethu M., life, A. bethaid n-, G. bethad, D. bethaid, bethu. So many abstract nouns in -tu, e.g. foribthetu perfection, G. foirbthetad; in these nouns in the acc. and dat. both -taid and -tu appear. Similarly bibdu M., guilty person, G. bibdad, coimdiu M., lord, G. coimded. *-cf. lat. iuventus*

(e) carae M., friend. *-nt stem. like pres. partic. amans*

Singular.	Plural.	Dual.
N. carae	carait	dá charait
A. carait n-	cairtea	dá charait
G. carat	carat n-	dá charat
D. carait	cairtib	dib cairtib

So are declined the tens; fiche M., twenty, G. fichet, trichae M., thirty, G. trichat, etc.

Similarly, but with -a in the nom., fíada M., lord, G. fíadat.

Similarly, but with -u in the nom., dínu, lamb, G. dínet, Núadu, G. Núadat.

dét N., tooth. **dent*

Singular.	Plural	Dual.
N.A. dét n-	dét <i>A. deta (later)</i>	dá ndét n-
G. dét	dét n-	dá ndét
D. déit <i>cf. 67 b. 10</i>	détaib	dib ndétaib

So lóchet N., lightning.

but D. dét Mh. 117 d. 5 "ungenauere Schreibung". Thurn. 200

- (a) *cf. homs, homin-is* 12. Stems in a nasal. - *in stems*
brithem M., judge.

Singular.	Plural.	Dual.
N. brithem	brithemain	dá brithemain
A. brithemain n-	brithemna	dá brithemain
G. brithemon	brithemon n-	dá brithemon
D. brithemain, brithem brithemnaib		dib mbrithemnaib

Further examples are :—

escung, eel, G. escongan.

deruce, acorn, G. dercon.

Miliuc M., G. Milcon.

talam M, earth, G. talman.

triath, sea, G. trethan.

aisndís F., exposition, G. aisndísen, has A. aisndís n-,

D. aisndís. *< animus, influenced by ainm 'name' -*

in most 3) anim F., soul, A. anmain n- and anim n-, G. anmae, D. anmain
and anim, N. Pl. anmain, A. anmana, etc.

braó, bró F., quern, A. bróin n-, G. broon, brón.

eú, hound, A. coin n-, G. con, D. coin, N. Pl. coin, A. cona, etc.

G. con, D. conuit.

- (b) béim N., blow.

*(Stems in -men, cf. nomen
apmen)*

Singular.	Plural.	Dual.
N.A. béim n-	béimmen	dá mbéim n-
G. béimme	béimmen n-	dá mbéimmen
D. béimmin, béim	béimmenaib	dib mbéimmenaib

ainm N., name.

Singular.	Plural.	Dual.
N.A. ainm n-	anman, anmann	dá n-ainm n-
G. anmae	anman n-	dá n-anman
D. anmimm, anmaim	anmanaib	dib n-anmanaib

arbar N., corn, inflects like ainm, except in N.A. Sg., G. arbae, D. arbaim. *pl. arbann (mia J.?)*

(c) menme, M., mind. *(*menmens)*

Singular.	Plural.	Dual.
N. menme <i>(menmae)</i>	menmain	dá menmain (?)
A. menmain n-	menmana	dá menmain (?)
G. menman, menmmann	ménman n-	dá menman
D. menmain	menmanaib	dib menmanaib

So coibse F., confession, G. coibsen. *(*Prot. clathre form!)*

With -u in the nom. :— *from older -ō, cf. homo.*

fiadu, witness, A. fiadain n-, G. fiadan, D. fiadain, etc.

Mumu F., Munster, A. Mumin n-, G. Mumen, Muman,

D. Mumin, Mume, Mumu. **to-mentio*

(d) toimtiu F., meaning., *cf. lat. mentio*

Singular.	Plural.	Dual.
N. toimtiu	toimtin	dí thoimtin (?)
A. toimtin n-	toimtena	dí thoimtin (?)
G. toimten	toimten n-	dá thoimten
D. toimtin, toimte, toimtiu	toimtenaib	dib toimtenaib

Further examples are :— *Many abstract nouns.*

genitiu F., genitive, G. geniten, N. Pl. genitne, Sg

208^a14.

nóidiu, F. infant, G. nóiden.

Tailltiu F., G. Taillten.

(e) gobae M., smith.

Singular.	Plural.	Dual.
N. gobae	gobainn	dá gobainn
A. gobainn n-	gobanna	dá gobainn
G. gobann	gobann n-	dá gobann
D. gobainn	gobannaib	dib ngobannaib

Similarly, but with -u in the nom. :—

áru F., kidney, G. árann, D. Pl. áirrib.

Anu, G. Anann.

Cúalu, G. Cúalann.

oblu F., consecrated host, G. oblann.

Similarly further :—

brú F., belly, G. bronn, D. broinn, brú.

rétglu, star, G. rétglann.

(f) friu, land, A. írinn n-, G. írenn, D. írinn, íre.

In the same way :—

Brieriu M., G. Brierenn.

Derdriu F., G. Derdrenn.

Ériu F., Ireland, G. Érenn, D. Érin, Ére.

imblíu, navel, G. imblenn.

~~Ab Albu (Britain)~~ A. Albain, f. Alban, D. Albac.

Similarly, but with -e in the nom., díle, deluge, G. dílenn.

cf. Mac Meill's law. (N. was probably díle)
A. dílenn

OLD-IRISH PARADIGMS.

S
Pl. 17
N $\pi\acute{\alpha}\tau\eta\rho$
G $\pi\acute{\alpha}\tau\rho\varsigma$

13. Stems in -r-

(*father*)

athir M., father.

Singular.	Plural.	Dual.
N. athir (<i>the brow</i>)	athir (<i>the slender</i>)	dá athir
A. athir n-	aithrea <i>aithir</i>	dá athir
G. athar	athre n-	— ¹
D. athir	aithrib	dib n-aithrib

In the same way bráthir, brother, máthir, mother.

siur F., sister, makes A. sethir n-, G. sethar, etc.

(2 syllables, *last s in middle*) Dual *dí fíer*

14. Stems in -s-

teyos
teyros

tech N., house.

~~teyos~~

Singular.	Plural.	Dual.
N.A. tech (<i>teg</i>)	tige	dá tech n-
G. tige	tige n-	dá tige
D. taig, <u>tig</u>	tigib	dib tigib

analogy change

Further instances are :—

glún N., knee, G. glúne. D. *glúin*

glenn N., valley, G. glinne. D. *glinn* NA *glinne* Pl. *glinne* S. *glinnib*

leth N., *side* ~~half~~, G. lethe.

slíab N., mountain, G. sléibe. D. *sléib* Pl. *sléibe* NA *sléibe*

1. Of this form I have no instance in O. Ir. ; in Mid. Ir. it is athar.

1) half : NA leth .G. leith D. leuth - neuter O stem.

2) side : NA leth G. leith D. leith - S stem.

Other neuter stems originally ending in **-s-** are :—

au, ó, ear, G. aue, D. aui, N. Pl. óe, D. auib, N. Du. dá n-ó.

caput **crú, gore, G. cró.**

clú, fame, and rogu, togu, choice, ucu, wish, are indeclinable.

A masculine stem in **-s-** is **mí, month.**

Singular.	Plural.	Dual.
N. mí	mís (<i>slender</i>)	dá mí
A. mís n-	mísa	dá mí
<i>high. mws (s)</i> G. mís (<i>broad s</i>)	mís n- (<i>broad</i>).	dá mí
D. mís (<i>slender s</i>)	mísaib	—

ADJECTIVAL DECLENSION.

1. Stems in **-o-, -ā-**

mall, slow.

SINGULAR.

Masculine.	Feminine.	Neuter.
N. mall	mall	mall n-
V. maill	mall	mall n-
A. mall n-	maill n-	mall n-
G. maill	maille	maill
D. maull	maill	maull

PLURAL.

M.	F.	N.
N. mail	mall	mall
V.A. maullu, mall	mall	mall
G. mall n-	mall n-	mall n-
D. malluib	malluib	malluib

NOTE.—In the V.A. Pl. M., when the adjective is used substantivally, the ending is always -u.

2. Stems in -io-, iā-

buide, yellow.

SINGULAR.

M.	F.	N.
N. buide	buide	buide n-
V. buidi	buide	buide n-
A. buide n-	buidi n-	buide n-
G. buidi	buide	buidi
D. buidiu	buidi	buidiu

PLURAL.

N.V.A. buidi
G. buide n-
D. buidib

amrae, wonderful.

SINGULAR.

M.	F.	N.
N. amrae	amrae	amrae n-
V. amrai	amrae	amrae n-
A. amrae n-	amrai n-	amrae n-
G. amrai	amrae	amrai
D. amru	amrai	amru

PLURAL.

N.V.A. **amrai**
 G. **amrae n-**
 D. **amraib**

NOTE.—In the V.A. Pl. M., when the adjective is used substantivally, the ending is **-u** : **buidiu**, **amru**. In the N.V.A. Pl. Neut. there is no specially substantival form.

Like **buide** are declined the pronominal adjectives **uile**, all, **aile**, other (except that the N.A. Sg. Neut. is **ail**), **alaile**, another (except that the N.A. Sg. Neut. is **alail**).

3. Stems in **-i-**

maith, good.

SINGULAR.

M.	F.	N.
N.V. maith	maith	maith n-
A. maith n-	maith n-	maith n-
G. maith	maithe	maith
D. maith	maith	maith

PLURAL.

N.V.A. **maithi**

G. **maithe n-**, **maith n**

D. **maithib**

coir, fitting.

SINGULAR.

M. *2 syllables*
N.V. **coir**

A. **coir n-**

G. **coir**

D. **coir**

F.

coir

coir n-

córae

coir

N.

coir n-

coir n-

coir

coir

PLURAL.

N.V.A. **córai**

G. **córae n-**, **coir n-**

D. **córaib**

NOTE 1.—In the G. Sg. the form is also used substantively e.g. **in diuit** Sg. 221^b1.

NOTE 2.—In the N.A. Pl. Neut. **fudumne** appears substantively Wb. 5^c6, 8^b6, but **fudumnai** Ml. 81^a4, cf. Ml. 81^c15, 118^a9.

NOTE 3.—In the G. Pl. when the adjective is used substantively the longer forms are employed; otherwise the shorter form is already in O. Ir. almost universal.

NOTE 4.—In the plural **isel** and **úasal** are inflected likewise like **-i-** stems; cf. Ascoli, Gloss. lxxxiii., cxxvii.

4. Stems in -u-

The material is insufficient for a complete paradigm. The following forms are found from **il**, many, **follus**, clear, **ocus**, **comocus**, near, **anbsud**, unstable, **cobsud**, stable.

SINGULAR.

M.	F.	N.
N. follus		il, follus, ocus
G. il	foilse	
D.	il, follais	follus, ocus

PLURAL.

N. ili, foilsí, anbsídí		comaicsí
A.	ili, cobsaídí	
G. ile n-		
D. illb	ilib	ilib

5. Stems in a consonant.

An instance is **té**, hot, N. Pl. F. **téit**.

DECLENSION OF THE NUMERALS.

óin, one.

This is commonly uninflected, entering into composition with a following noun. For some exceptions in the O.-Ir. Glosses, see Ascoli, *Glossarium Palæo-hibernicum* cxi.

dá, two.

M.	F.	N.
N.A. dá'	dí'	dá n-
G. dá'	dá'	dá n-
D. dib n-	dib n-	dib n-

When unaccompanied by a noun, a **dáu**, a **dó**.

tri, three.

M.	F.	N.
N. tri	teoir, teora	tri'
A. tri	teora	tri'
G. tri n-	teora n-	tri n-
D. trib	teoraib	trib

When unaccompanied by a noun, a **trí**.

cethir, four.

M.	F.	N.
N. cethir	cetheoir, cetheora	cethir'
A. cethri	cetheora	cethir'
G. cethre n- (?)	cetheora n-	cethre n- (?)
D. cethrib	cetheoraib	cethrib

When unaccompanied by a noun, a **cethir**.

éic, five, and **sé**, six, eclipse in the genitive.

For **fiche**, twenty, **trichae**, thirty, etc., see above, p. 13.

cét N., hundred, is a noun and is declined like a neuter -o- stem :

N. A. **cét** n-, G. **céit**,^c N. Pl. **cét**, etc.

míle F., thousand, is declined like **guide**, p. 6.

stem - ia - stem.

VERBAL INFLEXION.

THE PRESENT STEM.

From the present stem are formed the present indicative, the imperfect indicative, and the imperative. The following represent the types of the present active :—

1. A (1) **berim**, I carry.
 (2) **benaim**, I strike.
 (3) **-gninim**, I know, **ara-chninim**, I perish.
 I. B (3) **gaibim**, I take.
 II. B 1 **marbaim**, I kill.
 III. 2 **léicim**, I leave.

In the deponential inflexion I. A (1) is not represented; **rocluiniur**, I hear, represents A (3). To I. B are probably to be referred deponents like **cuirir**, I place. Of II. **labrur**, B 1 I speak, is an example. III. contains many denominatives in **-igur**, e.g. **foilsigur**, I manifest.

ACTIVE AND PASSIVE.

The passive has forms only for the third persons singular and plural. The other persons are expressed by means of the 3 Sg. with infixed pronouns, e.g. **no-m-berar**, I am carried, **no-n-berar**, we are carried, etc.

Present Indicative.

✠ A (1).

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. <u>berim</u> (<i>biru</i>).	{ -biur	noberim
	-berim	
2. (<u>beri</u>) [<i>*biri</i>]	-bir	nobir
3. <u>berid</u> / <i>berith</i>	-beir	beres
Pass. <u>berir</u>	-berar	berar

PLURAL.

1. <u>bermi</u> (<i>yrápmen</i>)	-beram	berme
2. <u>berthe</u> (<i>yráprts</i>)	-berid	noberid
3. <u>berit</u> (<i>yráprti</i>)	-berat	berte
Pass. <u>bertir</u>	-bertar	bertar

✠ A (2).

B IV

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. <u>benaim</u>	-benaim (?)	nobenaim (?)
2. <u>benai</u>	-benai (?) ¹	nobenai (?)
3. <u>benaid</u> (<i>ben</i>)	-ben	benas
Pass. <u>benair</u> (<i>all through</i>)	-benar	benar

PLURAL.

1. <u>benmi</u>	-benam	benme
2. <u>bente</u>	-benaid	nobenaid
3. <u>benait</u>	-benat	bente
Pass. <u>bentir</u>	-bentar	bentar

1. Cf. as-renai ML., 44^a6.

Present Indicative.

I. ~~gaibim~~ ~~A~~ BII

= *cupio*

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. gaibim	-gaibim	nogaibim
2. gaibi	-gaibi	nogaibi
3. gaibid	-gaib	gaibes
Pass. gaibthir	-gaibther	gaibther

PLURAL.

1. gaibmi	-gaibem	gaibme
2. gaibthe	-gaibid	nogaibid
3. gaibit	-gaibet	gaibte
Pass. gaibtir	{ -gaibter -gaibetar	gaibter

~~A~~ B I

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. marbaim	-marbaim	nomarbaim
2. marbai	-marbai	nomarbai
3. marbaid	<i>ní</i> -marba	marbas
Pass. marbthair	-marbthar	marbthar

PLURAL.

1. marbmi	-marbam	marbme
2. marbthe	-marbaid	nomarbaid
3. marbait	-marbat	{ marbte marbate
Pass. marbtair	{ -marbtar -marbatar	{ marbtar marbatar

Present Indicative.

B 2 ~~III~~ of anvire

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. léicim	-léicim	noléicim
2. léici	-léici	noléici
3. léicid	-léici	léices
Pass. léicthir	-léicther	léicther

PLURAL.

1. lélemi	-léicem	léiceme
2. léicthe	-léicid	noléicid
3. léicit	-léicet	{ léicte lécite
Pass. léicetir	{ -léiceter -léicetar	léiceter

NOTE 1.—Sg. 1. In I. A (1) there is also an absolute ending **-u**, e.g. **tíagu**, I go. In I. A (2) there appears also e.g. **for-fiun**, exancio. In I. B appear also forms like **-guidiu**, in II. forms like **-caru**, in III. forms like **-ráidiu**. No definite rules can be laid down for the use of the different forms; in time the **-im** forms get the upper hand.

NOTE 2.—Sg. 2. The short form like **-bir** is found only in a few verbs. Most verbs have **-i** also in the conjunct forms.

Imperative.

SINGULAR.

A (1).

A (2).

~~I. B.~~ ^{A₃}~~II.~~ ^{B₁}~~III.~~ ^{B₂}

2. beir

ben

gaib

marb

léic

3. bered

benad

gaibed

marbad

léiced

Pass. berar

benar

gaibther

marbthar

léicther

like cony. imper.

PLURAL.

1. beram

benam

gaibem

marbam

léicem

2. berid

benaid

gaibid

marbaid

léicid

3. berat

benat

gaibet

marbat

léicet

Pass. bertar

bentar

gaibter

marbatar

léicter

the cony. imper.

NOTE.—From *tiagu*, I go, comes a 1 Sg. ipv. *tiag*, with the sense of "I will go." Prof. Thurneysen questions 3 Sg. *bered*, comparing *indnadad* Wb. 11^d14. But cf. *na fridoirced*, Wb. 14^a27. The matter calls for further observation.

Imperfect Indicative.

SINGULAR.

A (1).

I. A (2).

~~I. B.~~ ^{A₃}

1. noberinn

nobenainn

nogaibinn

2. nobertha

nobenta

nogaibthea (?)

3. nobered

nobenad

nogaibed

Pass. noberthe

nobente

nogaibthe

~~II.~~ ^{B₁}~~III.~~ ^{B₂}

1. nomarbainn

• noléicinn

2. nomarbtha

noléicthea

3. nomarbad

noléiced

Pass. nomarbthe

noléicthe

Imperfect Indicative.

PLURAL.

I. A (1).	I A (2).	I. B.
1. nobermis	nobenmis	nogaibmis
2. nobethe	nobente	nogaibthe
3. nobertis	nobentis	nogaibtis
Pass. nobertis	nobentis	nogaibtis

II.	III.
1. nomarbmis	noléiemis
2. nomarbthe	noléiethe
3. nomarbtis	noléictis
Pass. nomarbtis	noléictis

NOTE.—The above are ~~the absolute~~ forms. In conjunct inflexion the **no-** is absent: **-berinn**, etc. In relative inflexion the consonant following **no-** is aspirated.

No absolute endings - all conj. endings in Imperf.

DEPONENT.

Present Indicative.

A. 2 b) ~~I. A (S).~~

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. rocluiniur	-cluiniur	rochluiniur
2. rocluinter	-cluinter	rochluinter
3. rocluineathar	-cluineathar	rochluineathar
Pass. rocluinter	-cluinter	rochluinter

PLURAL.

1. rocluinemmar	-cluinemmar	rochluinemmar
2. rocluineid	-cluineid	rochluineid
3. rocluineatar	-cluineatar	rochluineatar
Pass. rocluinter	-cluinter	rochluinter

NOTE.—As ~~in absolute position~~ -cluiniur is always preceded by ro-, it has only the conjunct endings.

(doesn't occur in A but in M) *to-clu* ~~I. B. A 3~~

SINGULAR.

1. cuiriur	-cuiuriur	nochuiuriur
2. cuirthir	-cuiurthir	nochuiurthir
3. cuirithir	-cuiurethar	cuiurethar
Pass. cuirthir	-cuiurthir	cuiurthir

PLURAL.

1. cuirimmir	-cuiuremmar	cuiuremmar
2. cuirthir	-cuiurid	nochuiurid
3. cuiritir	-cuiuretar	cuiuretar
Pass. cuirthir	-cuiurter	cuiurter

Present Indicative.

~~IN~~ B 1

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. labrur	-labrur	nolabrur
2. labrither	-labrither	nolabrither
3. labrithir	-labrathar	labrathar

PLURAL.

1. labrimmir	-labrammar	labrammar
2. labrithe	-labraid	nolabraid
3. labritir	-labratar	labratar

~~IN~~ B 2

SINGULAR.

1. foilsigim	-foilsigur	nofoilsigur
2. foilsigther	-foilsigther	nofoilsigther
3. foilsigidir	-foilsigedar	foilsigedar
Pass. foilsigthir	-foilsigther	foilsigther

PLURAL.

1. foilsigmir	-foilsigmer	foilsigmer
2. foilsigthe	-foilsigid	nofoilsigid
3. foilsigitir	-foilsigetar	foilsigetar
Pass. foilsigtir	-foilsigter	foilsigter

NOTE.—In the absolute form of the 1 Sg. of the derivative verbs in **-igur** the active inflexion is regular.

Imperative.**SINGULAR.**

I. A (3).	I. B.	II.	III.
2. cluinte	cuirthe	labrithe	foilsigthe
3. cluined	cuiured	labrad	foilsiged
Pass. cluinter	cuirther		foilsigther

PLURAL.

2. cluimid	cuirid	labraid	foilsigid
3. cluinetar	cuiretar	labratar	foilsigetar
Pass. cluinter	cuirter		foilsigter

NOTE.—Of the 1 Pl. the only instance in O. Ir. is **seichem** Wb. 25^c6, with active inflexion. The deponent ending is found in **finnamar** LU. 112^b, Ériu II. 100.

Imperfect Indicative.

I. A (3).	I. B.	II.	III.
1. rocluinn	nocuirinn	nolabrainn	nofoilsiginn
etc.	etc.	etc.	etc.

The inflection is the same as in active verbs.

SUBJUNCTIVE MOOD.

There are two modes of forming the subjunctive mood :
(1) the **-ā-** subjunctive, (2) the **-s-** subjunctive.

-ā- subjunctive.

ACTIVE AND PASSIVE.

Present Subjunctive.

A (1).

SINGULAR.

5 broad all through.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. bera	-ber	nober
2. berae	-berae	noberae
3. beraid (<i>beraid</i>)	-bera	beras
Pass. berthir	-berthar	berthar

PLURAL.

1. bermi (<i>bermai</i>)	-beram	berme
2. berthe (<i>berthae</i>)	-beraid	noberaid
3. berait	-berat	berte
Pass. bertir	-bertar	bertar

NOTE.—Some verbs with **a** in the radical syllable of the indicative have **e** in the radical syllable of the subjunctive, e.g. **atbail**, dies : subj. **atbela**.

A (2.)

The material is insufficient for a complete paradigm. The following are occurring forms from **benim**, cut, **doforban**, pervenit, **for-fiun**, exancio, **crenaid**, buys, **arachrin**, perishes, **glenaid**, adheres, **lenaid**, follows, **renaid**, sells (in the past subjunctive also from **ro-cluinethar**, hears). D

Present Subjunctive.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. —	-gléu	—
2. —	-riae [<i>ind. renai</i>]	—
3. —	-eria [<i>" -ren</i>]	—
	fo-bia [<i>" fo-ben</i>]	
	-indar-be [<i>" indarben</i>]	
Pass. bethir	dufo-bither	
[<i>ind. renai</i>]		

PLURAL.

1. —	dofor-biam	—
2. —	—	—
3. —	-riat	glete
	for-fiat	
	eterdi-bet	

Pass. betir

~~I. B.~~ A 3.

SINGULAR.

1. gaba (?)	-gab, -gaib	nogaba (?)
2. gabae	-gabae	nogabae
3. gabaid	-gaba	gabas
Pass. gabthir	-gabthar	gabthar

PLURAL.

1. gabmi (<i>gabmai</i>)	-gabam	gabme
2. gabthe	-gabaid	nogabaid
3. gabait	-gabat	gabte
Pass. gabtir	-gabtar	gabtar

Present Subjunctive.

B 1 ~~II~~ (Same stem as pr. indic.
SINGULAR. *only distinction - per ending*

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. marba	-marb	nomarb
2. marbae	-marbae	nomarbae
3. marbaid	-marba	marbas
Pass. marbthair	-marbthar	marbthar

PLURAL.

1. marbmi	-marbam	marbme
2. marbthe	-marbaid	nomarbaid
3. marbait	-marbat	marbate
Pass. { marbtair	-marbtar	marbtar
marbitir	-marbatar	marbatar

c. always all through ~~III~~ B 2.

SINGULAR.

1. léicea	-léic	noléic
2. léice	-léice	noléice
3. léicid	-léicea	léices
Pass. léicthir	-léicther	léicther

PLURAL.

1. léicmi	-léicem	léiceme
2. léicthe	-léicid	noléicid
3. léicit	-léicet	léicete
Pass. léictir	-léicter	léicter

(clends in impf. indic.)
7 broad all through

Past Subjunctive. - *same ending as*
in impf. indic

SINGULAR.

A (1).

A (2).

A. 3

1. noberinn

nogabinn

2. nobertha

nogabtha

3. noberad

{ noriad
 { itirdi-bed

nogabad

Pass. noberthe

nobethe

nogabthe

B 1

B 2

nomarbainn

noléicinn

nomarbtha

noléicthea

nomarbad

noléiced

nomarbthe

noléicthe

PLURAL.

I. A (1).

I. A (2, 3).

I. B.

1. nobermis

roeloimmis

nogabmis

2. noberthe

nogabthe

3. nobertis

{ doaith-chretis
 { itardi-bitis
 { roeloitis

nogabtis

Pass. nobertis

nogabtis

II.

III.

nomarbmis

noléicemis

nomarbthe

noléicthe

nomarbtis

noléictis

nomarbtis

noléictis

DEPONENT.

Present Subjunctive.

~~I. A (3).~~

No absolute endings

Independent
Absolute.

SINGULAR.

Independent
~~Common.~~ *Dependent.*

Relative.

1. rocloor	-cloor	rochloor
2. rocloither	-cloither	rochloither
3. rocloathar	-cloathar	rochloathar

PLURAL.

1. rocloammar	-cloammar	rochloammar
2. rocloid	-cloid	rochloid
3. rocloatar	-cloatar	rochloatar

~~I. B.~~

SINGULAR.

(1. corar)	-corar	nochorar
(2. coirther)	-coirther	nochoirther
(3. corithir) <i>four</i>	-corathar	corathar
Pass. coirther	-coirther	coirther

PLURAL.

1. corimmlr	-corammar	corammar
2. coirthe	-coraid	nochoraid
3. coritir	-coratar	coratar
Pass. coirtir	-coirter	coirter

DEPONENT.

Present Subjunctive.

II.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. labrar	-labrar	nolabrar
2. labrither	-labrither	nolabrither
3. labrithir	-labrathar	labrathar

PLURAL.

1. labrimmir	-labrammar	labrammar
2. labrithe	-labraid	nolabraid
3. labritir	-labratar	labratar

III.

SINGULAR.

1. foilsiger	-foilsiger	nofoilsiger
2. foilsigther	-foilsigther	nofoilsigther
3. foilsigidir	-foilsigedar	foilsigedar
Pass. foilsigthir	-foilsigther	foilsigther

PLURAL.

1. foilsigmir	-foilsigmer	foilsigmer
2. foilsigthe	-foilsigid	nofoilsigid
3. foilsigitir	-foilsigetar	foilsigetar
Pass. foilsigitir	-foilsigter	foilsigter

Past Subjunctive.

I. A (3).	I. B.	II.	III.
Sg. 1. rocloinn	nocorainn	nolabrainn	nofoilsiginn
etc.	etc.	etc.	etc.

mostly w. stems in -g, -c, -t, -d, further or dental.

OLD-IRISH PARADIGMS.

39

(*Subj. in Od. also*)

-s- Subjunctive.

ACTIVE AND PASSIVE.

Examples, guidid, prays, and tiagu, I go.

Present Subjunctive.

**only part in wrh. I invio*
SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. gessa (?)	-ges	noges
2. gessi	-geiss	nogeiss
3. geiss	-gé ^x	ges
Pass. gessir	-gessar	gessar

PLURAL.

1. gesmi	-gessam	gesme
2. geste	-gessid	nogessid
3. gessit	-gessat	geste
Pass. gessitir	-gessatar	gessatar

SINGULAR.

1. tiasu	-tías	nothías
2. tési	-téis	nothéis
3. téis	-té, téi	tías
Pass. tiastair	-tíasar, -tiastar	tíasar, tiastar

PLURAL.

1. tiasmai	-tíasam	tiasmae
2. tiastae	-tésid	nothésid
3. tiasait (?)	-tíasat	-tiastae

NOTE 1.—Further examples of the conjunct form of Sg. 3 act. are (a) ingré (in-greinn), foló (fo-loing); (b) docóí

(=*de-co-fetst, perf. ind. do-coid), -irchói (ar-coat), adsléi (ad-slig).

NOTE 2.—In the 3 Sg. pass. the ending -tar is the more common.

Past Subjunctive.

SINGULAR.

1. nogessinn	notésinn
2. nogesta	notiatsa
3. nogessed	notéised
Pass. nogeste	notiastae

PLURAL.

1. nogesmis	notíasmals
2. nogeste	notiastae
3. nogestis	notiastais
Pass. nogestis	notiastais

NOTE.—Roots in -eng- show the same variation between ē and ia as tīagu, e.g. cingid, steps, 3 Pl. rel. ciastae, lingid, springs, 3 Sg. rel. lías.

pt. like novi (lat.).
DEPONENT.

Examples, rofetar, I know, supplied by midiur, I judge.

Present Subjunctive.

give examples of absolute form

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. messur	-fessur	rofessur
2. messer	-fesser	rofesser
3. mestir	-festar (<i>fiostar</i>)	rofestar
Pass. mestir	-festar (<i>4. p. 49</i>)	mestar

PLURAL.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. messimir	-fessamar	messamar
2. meste	-fessid	rofessid
3. messitir	-fessatar	messatar
Pass. messitir	-fessatar	messatar

Past.

rofessinn, nomessinn, etc., as in the active.

Of the future there are three types—(1) the **-f-future**, (2) the reduplicated and **-ē-future**, (3) the **-s-future**.

-f- Future. - *has pers. ending of Subj.*

ACTIVE AND PASSIVE.

II.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. mairbfa (ainfa)	-marbub -mairbiub (-bendachub) (ad-elliub)	nomarbub etc.
2. mairbfe (iccfe) (follnaibe)	-mairbfe	nomairbfe
3. marbfid (?) (pridchibid)	-marbfa -mairbfea (-sóirfa) (-sóirfea)	marbfas (?) mairbfes (?) (prithchibes)
Pass. marbfidir (promfidir)	-marbfaider -mairbfidir (-sechmalfaider) (-icfidir) (-pridchabthar)	marbfaider etc.

-f- Future.

PLURAL.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
I. marbfimmi	-marbfam -mairbfem (tin-scanfam) (doaidlibem)	marbfimme
2. marbfithe (?)	-marbfid (?)	nomarbfid (?)
3. marbfait mairbfít (molfait) (géillfit)	-marbfat -mairbfet (-toscélfat) (-béithfet)	marbfite (?) (comallaibte)
Pass. marbfítir (?) (comallaibtir)	-marbfaiter -mairbfetar (-ícfaiter) (-sóirfetar) (forceinfiter)	marbfaiter etc.

III.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
I. léicfea	-léiciub	noiléiciub
2. léicfe	-léicfe	noiléicfe
3. léicfid	-léicfea	léicfes
Pass. léicfithir	-léicfither (dodfúscibther) (forbrisbedar)	léicfither

-f- Future.

PLURAL.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. léicfimmi	-léicfem	léicfimme
2. léicfithe	-léicfid	noléicfid
3. léicfit	-léicfet (duroscibet)	léicfite
Pass. léicfitir	-léicfiter (adrimfetar) (duroscabtar)	léicfiter

Secondary Future. - *ending of past subj.*

SINGULAR.

II.

1. nomairbfinn (?)
2. nomairbfeda
(noainfeda)
3. nomarbfad
nomairbfed
(nosóirfad)
(nosóirfed)
- Pass. nomairbfide (?)
(nocomallaibthe)

III.

- noléicfinn
noléicfetha (?)
noléicfed

noléicfide
(tocuiribthe)

PLURAL.

- | | |
|---|--------------|
| 1. nomairbfimmi (?) | noléicfimmis |
| 2. nomairbfithe (?) | noléicfithe |
| 3. nomarbfaitis | noléicfitis |
| Act. and pass. nomairbfitis
(nolabrafaitis)
(forceinnfitis) | |

NOTE 1.—Verbs of class II. form their futures largely like those of class III. The forms given from **marbaim** have been invented to illustrate the variety of inflexion; the forms actually found in the O.-Ir. Glosses are added in brackets.

NOTE. 2.—Like class III. are inflected also some verbs belonging to class I. A (1) and B.

DEPONENT.

No complete paradigm can be reconstructed.

Future.

SINGULAR.

	II.		III.	
	Absolute.	Conjunct.	Absolute.	Conjunct.
I. ———		nomolfar adáchfer	gamaigfer	-scéithigfar docuirifar
2. ———		———	mescaigfider	———
3. ———		adáchfedar	bláchfithir	———
Pass. ———		———	húairbrigfidir	focridichfider

PLURAL.

I. ———	labrafammar	———	———
2. folnibthe	-samlibid	———	———
3. ———	focelfatar -áchfatar	———	armuinfetar duroimnibetar
Pass. ———	———	———	-míchlothaigfetar

Secondary Future.

As in the Active.

Reduplicated Future and -ē- Future.

REDUPLICATED FUTURE.

This future is in origin a reduplicated -ā- subjunctive.

The following paradigms may be reconstructed with probability to illustrate the two types of this future :—

(a) **canaim**, I sing.

Future.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. cechna :	-cechan	nochechan
2. cechnae	-cechnae	nochechnae
3. cechnaid	-cechna	cechnas
Pass. cechnaithir	-cechnathar	cechnathar

PLURAL.

1. cechnaimmi (?)	-cechnam	cechnaimme (?)
2. cechnaithe (?)	-cechnaid	nochechnaid
3. cechnait	-cechnat	cechnaite (?)
Pass. cechnaitir (?)	-cechnatar	cechnatar

Secondary Future.

Singular.	Plural.
1. nocechnainn	nocechnammis (?)
2. nocechnatha (?)	nocechnaithe (?)
3. nocechnad	nocechnaitis (?)
Pass. nocechnaithe (?)	nocechnaitis (?)

Further examples are :—

daimid, grants : Fut. Sg. 1 **-didem**, Sg. 2 **fo-didmae**, Pl. 3 **fo-didmat** ; Fut. Sec. Sg. 3 **fo-didmed**.

caraid, loves : Fut. Sg. 3 **-cechra**, Pl. 3 **cechrait**, **-cechrat**.

-clu, see : Fut. Sg. 3 **duécigi** ; Fut. Sec. Sg. 3 **-acciged**, Pl. 3 **ad-cichitis**.

do-gói, chooses : Fut. Sg. 1 **do-gega**, Pl. 3 **do-gegat** ; Fut. Sec. Sg. 3 **do-gegad**, Pl. 1 **do-gegmais**.

ibid, drinks : Fut. Sg. 1 **no-ib**, Pl. 3 **ibait**.

Examples of deponent forms are :—

gainiur, am born : Fut. Sg. 3 **gignithir**, **-gignethar** ; Fut. Sec. Sg. 3 **nogigned**.

ad-gládur, I address : Fut. Sg. 1 **ad-gegaldar**, Sg. 3 **ad-gegaldathar**.

(b) **renim**, I sell.

Future.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. ———	ririu	no-ririu
2. rire (?)	rire (?)	no-rire (?)
3. riri	riri	rires
Pass. rirthir	-rirthir	rirthir

PLURAL.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. rirmi (?)	-rirem	irme (?)
2. rirthe (?)	-ririd	noririd
3. irit	-iriret (?)	irite (?)

NOTE.—An example of the 2 Sg. is **etiratórbie**, Ml. 135^d2.

Secondary Future.

The instances which occur are given below.

Further examples are :—

- benaid**, cuts : Fut. Sg. 3 **-bia**, **dufo-bí**, Pl. 3 **-biat**, Pass. Sg. 3 **-bether** ; Fut. Sec. Sg. 3 **nobiad**, Pass. **foindar-paide**.
ara-chrin, perishes : Fut. Pl. 3 **ara-chiurat**.
glenaid, sticks : Fut. Pl. 3 **giulait** ; Fut. Sec. Sg. 3 **nogiulad**.
lenaid, adheres : Sg. 3 **-lili**, Rel. **liles**. **Sg 2. lile Thu 378*
roclunethar, hears : Fut. Sg. 3 **ro-cechladar**. *Pl 3 lile*
ro-bebe, has died : Fut. Pl. 3 Rel. **bebte**.

-ē- FUTURE.

berid, carries.

(same as subj. but vowel is long)

Future.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. béra	-bér	nobér
2. bérae	-bérae	nobérae
3. béraid	-béra	béras
Pass. bérthir	-bérthar	bérthar

-ē- Future.

PLURAL.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. bérmi	-béram	bérme
2. bérthe	-béraid	nobéraid
3. bérait	-bérat	bérte
Pass. bértir	-bértar	bértar

Secondary Future.

Singular.	Plural.
1. nobérinn	nobérmis
2. nobértha	nobérthe
3. nobérad	nobértis
Pass. nobérthe	nobértis

-s- Future.

The future is the subjunctive with reduplication.

ACTIVE AND PASSIVE.

gudid, prays.

Future.**SINGULAR.**

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. gigue	-gigius	nogigius
2. gighi	-gighi	nogighi
3. gighi (?)	-gighi (?)	gighi
Pass. gighithir (?)	-gighithar (?)	gighithar (?)

-s- Future.**PLURAL.**

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. gighsimmi	-gighsem	gighsimme
2. gighste	-gighsid	nogighsid
3. gighsit	-gighset	gighsite
Pass. gighsitir	-gighsiter	gighsiter

NOTE.—Examples of the conjunct form of the 3 Sg. act. are **-mema** (**maidid**, bursts) and **-sil** (**sligid**, hews).

Secondary Future.

Singular.	Plural.
1. nogigsinn	nogigsimmis
2. nogigesta	nogigeste
3. nogigsed	nogigsitis
Pass. nogigeste	nogigsitis

DEPONENT.

Examples, **rofetar**, I know, supplied by **midir**, I judge.

no absolute form (ní fetar = I don't know)
Future.

SINGULAR.

Absolute. <i>fr. michin</i>	Conjunct.	Relative.
1. messur	-fessur	rofessur
2. messer	-fesser	rofesser
3. míastir	-fiastar (<i>fíatar</i>)	míastar
Pass. míastir	-fiastar (<i>if p. 40</i>)	míastar

PLURAL.

1. messimmir	-fessammar	messammar
2. míastae (?)	-fessid	rofessid
3. messitir	-fessatar	messatar

Secondary Future.

rofessinn, etc., as in the active.

THE PRETERITE AND PERFECT.

Of this tense there are three types: (1) the **-s-** preterite and perfect, (2) the **-t-** preterite and perfect, (3) the reduplicated preterite and perfect. In the passive, however, there is only one mode of formation, namely by means of a suffix **-to-**, as in the past participle passive in Latin. Except in a few verbs in which the preterite and perfect come from different roots, e.g. **luid**, he went, **docoid**, he has gone, the perfect is the preterite with the addition of one of the perfective particles, of which the most common is **ro-**, e.g. **gabais**, he took, **rogab**, he has taken. In this case the verb has always the conjunct endings.

-s- Preterite and Perfect.

ACTIVE AND PASSIVE.

gabaim, I take.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. gabsu	-gabus	—
2. gabsi	-gabais	gabsi
3. gabais	-gab	—
Pass. gabthae	-gabad	gabthae

PLURAL.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. gabsimmi (?)	-gabsam	gabsimme
2. —	-gabsid	—
3. gabsit	-gabsat	gabsite
Pass. gabthai¹ (?)	-gabtha	gabthai¹ (?)

¹ I have no examples from sufficiently old MSS. to establish with certainty the final vocalism of these forms.

léicim, I leave. *cf. pr. indic.*

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. léicsiu (<i>as in h.t.</i>)	-léicius	_____
2. léicsi " "	-léicis	léicsi
3. léicis	-léic, -léici	_____
Pass. léicthe	-léiced	léicthe

older form

PLURAL.

1. léicsimmi (?)	-léicsem	léicsimme
2. _____	-léicsid	_____
3. léicsit	-léicset	léicsite
Pass. léicthe ¹ (?)	-léicthea	léicthe ¹ (?)

NOTE 1.—In the 2 Sg. the rel. **sóersai** is found in the Féilire Oenguso, Ep. 451, 455, etc. Of the 1 Sg. rel. and the 2 Pl. rel. I have no examples. Of a 3 Sg. rel. **gabais** there is no instance in the oldest Irish texts, unless **caris**, Thesaurus Pal.-hib. ii. 247, is to be so interpreted. In old texts preserved in later MSS. they are common. In Lib. Ardm. fo. 183^a a **ce[le]bras** occurs where the Latin context would seem to demand a preterite, cf. **sóeras** Hy. I. 25, **fóides** Hy. I. 33.

NOTE 2.—There are no instances of the 2 Pl. abs.; it might perhaps be conjectured that they were **gabsithe**, **léicsithe**.

¹ I have no examples from sufficiently old MSS. to establish with certainty the final vocalism of these forms.

DEPONENT.

labrur, I speak.

cf. pres. indic.

Singular.	Plural.
1. rolabrasur	rolabrasammar
2. rolabriser	rolabrisid
3. rolabrastar	rolabrasatar

foilsigur, I manifest.

Singular.	Plural.
1. rofoilsigiur	rofoilsigsemmar
2. rofoilsigser	rofoilsigsid
3. rofoilsigestar	rofoilsigsetar
Pass. rofoilsiged	rofoilsigthea

NOTE.—In the O.-Ir. Glosses the only instance of an absolute form of the 3 Sg. is **efehnaigistir** g. striderat Sg. 152^b2; in later texts the conjunct form is used. An absolute form of the 3 Pl. does not occur in the O.-Ir. Glosses; in later texts the conjunct form is used. Of absolute forms in the other persons I have no examples.

-t- preterite and perfect.

berid, bears.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. —	[bert or]biurt (S)	—
2. —	-birt	
3. birt	-bert	bertae
Pass. brethae	-breth	brethae

PLURAL.

1. ———	-bertammar	bertammar
2. ———	-bertid	———
3. ———	-bertatar	bertatar
Pass. brethai (?)	-bretha	brethai (?)

orgid, slays.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. ———	-ort or -urt (?) ¹	———
2. ———	-uirt ²	———
3. uirt	-ort'	ortae
Pass. ortae	-ort'	ortae
	<i>Same - only context shows</i>	

PLURAL.

1. ———	-ortammar	ortammar
2. ———	-ortid	———
3. ———	-ortatar	ortatar
Pass. ortai (?)	-orta	ortai (?)

NOTE 1.—Examples of Sg. 1 with the accent on the radical syllable are **as-bert** CZ. iv. 44, **do-biurt** CZ. iv. 43, YBL. 31^b35, **con-gult** LL. 31^b21. When the accent falls on a preceding syllable the vowel is regularly **u**, e.g. **asruburt**. I have said, **doringult**, I have promised.

NOTE 2.—Of the 3 Pl. abs. no example is found in the Glosses; in later texts **bertatar**, etc., appears. In several of the persons the old form is yet unknown.

1. Cf. *friscom-urt*, Wb. 33^a12.

2. Cf. *tochm-airt*, Ml. 17^a2.

x *Mid. I. form.*
O. I. mairnid

Further instances are:—**gairid**, calls: **-gart**; **fo-geir**, warms: **fo-gert**; **dairid**, uaccam init: **-dart**; **mairnid**,^x betrays: **-mert**; **alid**, rears: **-alt**; **atbail**, dies: **atbalt**, **atrubalt**; **celid**, hides: **-celt**; **gelid**, grazes: **-gelt**; **melid**, grinds: **-melt**; **-em-** (**di-em-**, protect, etc.): **-ét**; **-sem-** (**dofuissim**, creates, etc.): **-sét**; **agid**, drives: **-acht**; **angid**, protects: **anacht**; **do-ind-naich**, gives: **doécomnacht**; **atraig**, arises: **atracht**; **doérig**, deserts: **doréracht**; **saigid**, aims at: **-siacht**; **-sech-**: **doroisecht**, I took care of.

Reduplicated preterite and perfect.

There are two types, (a) reduplicated forms, e.g. **cechain**, sang, (b) forms without reduplication and with a long vowel before a single consonant, e.g. **gáid**, prayed, **focaird**, cast.

ACTIVE AND PASSIVE.

(a) **canaid**, sings.

cf. Lat. cano (cunio)

Preterite.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. —	-cechan	—
2. —	-cechan	—
3. cechain	-cechain	cechnae
Pass. cétae	-cét (<i>*cantor</i>)	cétae

PLURAL.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. cechnimmir (?)	-cechnammar	cechnammar
2. —	-cechnaid	—
3. —	-cechnatar	cechnatar
Pass. cétai (?)	-céta	cétai (?)

Perfect.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. rocechan	<i>ní</i> róichan
2. rocechan	-róichan
3. rocechain	-róichain
Pass. rocét	-rochet

PLURAL.

1. rocechnammar	-róichnammar
2. rocechnaid	-róichnid
3. rocechnatar	-róichnatar
Pass. rocéta	-rocheta

Further examples are :—

claidid, digs : ^{3.}cechlaid.

2 *cechlaí* ^(-sa) & *cechlaid* ^(-sa).

maidid, bursts : memaid.

(playo) sennid, drives : sephainn.

ateoch, I beseech : atethaich.

sligid, hews : selaich.

rigid, stretches : reraig.

snigid, drops : senaig.

gonaid, wounds : geguin.

dogói, chooses : doróigu.

cingid, steps : cechaing.

lingid, leaps : leblaing.

dingid, oppresses : dedaig.

dlongid, splits : dedlaig.

lenaid, follows : lil, Pl. 3 leltar.

*inflected in pr.
ence. of lat. range
inflected*

renaid, sells : rir.

-gnin, knows : Sg. 1. 2. -gén, Sg. 3 -geúin, -geóin.

crenaid, buys : Sg. 1. 2. -cér, Sg. 3 -ciúir.

glenaid, adheres : Sg. 3. giúil, rel. giúlae.

ara-chrin, perishes : Sg. 3 ara-ruichiur, Pl. 3 -arr-cheoratar.

ro-cluinethar, hears : Sg. 1. 2. rocúala, Sg. 3 rocúalae.

(b) guidid, ^{ní cuala} prays.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. —	-gád	—
2. —	-gád	—
3. gáid	-gáid	gáde
Pass. gessae	-gess	gessae

PLURAL.

1. gádimmir (?)	-gádammar	gádammar
2. —	-gádid	—
3. —	-gádatar	gádatar
Pass. gessai (?)	-gessa	gessai (?)

Further examples are :—

rethid, runs : ráith.

techid, flees : táich.

foceird, casts : focaird.

NOTE 1.—In the Sagas to 3 Sg. luid, went, is found an absolute first person lod or lud.

NOTE 2.—In the 1 Pl. the only instances of the absolute form which I have are femmir, we slept, LU. 122^b36, and fichimmir, we fought, LU. 133^b41.

foaird.

part. 3 fin - pl. feotar

NOTE 3.—In the 3 Pl. abs. **bátar**, they were, is found in the Glosses; the copula has **batir** and **batar**; in later old texts the absolute ending is commonly **-tar**, rarely **-tir**.

DEPONENT.

gainiur, I am born.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. —	-génar	—
2. —	-génar	—
3. génair	-génair	—

PLURAL.

1. génimmir (?)	-génammar	génammar
2. —	-génaid	—
3. —	-génatar	génatar

rofetar, I know.

Singular.	Plural.
1. rofetar	rofitemmar (<i>or rofetammar</i>)
2. rofetar	rofitid
3. rofitir	rofitetar
Pass. rofess	rofessa

Further examples:—

daimid, grants (**ad-daim**, concedes, **fo-daim**, suffers): Sg. 3

-dámair, Pl. 3 **-damnatar**,¹ *damdatur*.

con-ic, is able: Sg. 3 **conanacuir**. *q.p. 86*

midithir, judges: Sg. 3 **mídair**.

-moinethar (**do-moinethar**, thinks, etc.): Sg. 3 **-ménair**.

suidid, sits: Sg. 3 **siassair**.

1. of the quantity of the first *a* I have no evidence.

PASSIVE PARTICIPLE AND VERBAL OF NECESSITY.

Examples:—

*ní dénti duit
[if] *sawanta dhuik
Not declinable - a
gerund. nuna in dative*

Examples:—	Passive Participle.	Verbal of Necessity.
<i>cf. lat. repo</i> do-for-maig, increases	tórmachtae	tórmachtai
orgid, slays	ortae	ortai
celid, hides <i>*cltios</i>	clithe <i>[ablaut + vowel mutation]</i>	clethi
as-beir, says	eperthe	eperthi
benaid, cuts <i>*bi + hia</i>	bithe	bethi
cuiridir, puts	coirthe	coirthi
canid, sings <i>*cant - i</i>	céte	céti
	<i>[analog. form]</i>	
for-cain, teaches	foirethe	{ foirethi forcanti
do-eim, protects	díte	díti
guidid, prays	gesse	gessi
claidid, digs	claisse	classi
scaraid, parts	scarthe	scarthi
molidir, praises	moltae	moltai
léicid, leaves	léicthe	léicthi

cf. lat. dēno < de-ono

MISCELLANEOUS PARADIGMS.

The Substantive Verb.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.
1. attóo, attó	-táu, -tó
2. atái	-tái
3. attáa, attá	-tá

Impersonal Pass. táthar.

PLURAL.

1. attaam	-taam
2. ataaid	-táid
3. attaat	-taat

3-tano RELATIVE. *oldaus. indaus*

As the relative form the impersonal **fil**, **feil**, or **file** is used ; **-fil** also serves as the general enclitic form, except (a) after an infixed pronoun expressing a dative relation, e.g. **ní-m-thá**, I have not, but **ní-m-fil**, I am not ; (b) after a relative which includes a preposition, e.g. **i-táa**, in which is.

CONSUETUDINAL PRESENT.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.
1. bíu	-bíu
2.	-bí
3. bíid	-bí
Rel. bíis, bíis	
Impers. Pass. bíthir	-bíther

PLURAL.

1. bímme	-bíam
2.	
3. bíit	-bíat
Rel. 1. bímme	3. bíte

IMPERATIVE.

Singular.	Plural.
2. bí	bíid, bíth
3. bíid, bíth	bíat

IMPERFECT INDICATIVE.

Singular.

Plural.

1. nobíin

2.

3. nobíth, -bíth nobítis, -bítis

PRESENT SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Absolute.

Conjunct.

1. beo, beu

2.

3. beid

-bé

Rel. bess

Impers. Pass. bethir

-bether

PLURAL.

1. bemmi

-bem, -bam

2. bethe

-beid, -bid

3. belt

-bet, -bat

Rel. bete

PAST SUBJUNCTIVE.

Singular.

Plural.

1.

nobemmis

2. nobetha

nobethe

3. nobeth

nobetis

Future.

SINGULAR.

Absolute.

Conjunct.

1. bia

2.

3. bieid, bied

-bia

Rel. bias

PLURAL.

1. bemmi	-biam
2.	-bied
3. bieit, biet	-biat
Rel. bete	

SECONDARY FUTURE.

Singular.	Plural.
1. nobeinn	nobemmis
2.	
3. nobiad, -biad	nobetis

PRETERITE.

Singular.	Plural.
3. bóí, báí	bátar, -batar

PERFECT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. robá	-roba
2.	
3. robói	-robe, rabe
Impers. Pass. roboth	

PLURAL.

1. robámmar	-robammar
2. robaid	-robaid
3. robátar	-robatar, rabatar

Verbal of Necessity : **buthi, buithi.**

Verbal Noun : **both, buith** gen. **buithe** f.

COPULA.

* denotes forms after which aspiration might be expected, but where no decisive instances occur.

Pres. IND. abs.	Sg. 1. am	Sg. 2. at, it	Sg. 3. is	Pl. 1. ammi ammIn Immi	Pl. 2. adlb idib adi	Pl. 3. it
neg.	ní ta' ní da'	ní ta'	ní	ní tan' ní dan'	ní tad* ní dad*	ní taat ¹ ní tat ¹ nÍdat ¹
with con-, etc.	conda'		condld conld dIandld díant	condan'		
con- with neg. (rel. { neg.	no-n-da'	no-n-da'	connách as' nád' nand nách	no-n-dan'	no-n-dad*	ata', at* nata ¹ nanda ¹
with ce, etc.			ceso', cesu' claso', clasu' maso', masu' cenid, manid		cenotad*	ceto' cetu' matu'
neg.			rop, ropo'	-ban'	bede	ropat'
Pres. SUBJ						

PAST SUBJ.	-ba	-ba'	-bo ; -p, -b -dlp, -dlb cld, mad bes', bas'		-bad*	-bat'
	-beun, -bin	-ptha	bed', bad', bid -bed', -bad' cld, mad	bemmis -blmmis		cilt, mat bete', beta'
IPV.		ba'	bed', bad' -bad'	baán', ban'	bed', bad' -bad'	betis, bitis -btis [citis], matis
FUT.	be	-ba	bid -ba bes', bas'	blmmi bemmi (bami	bit -bat*	bat' -bat'
SEC. FUT.		robab', bed' -bad'				beta', bat*
PAST	basa -psa		ba -po', -bo' -pu', -bu'			roptis
PERF.	ropsa -rbsa	ropsa	ropo', robo' ropu', robu' -rbo', -rbu'	robummar -rbommar		batir, batar -btar
						roptar, robtar -rbtar

1 No aspiration in Wb., but there are only a few occurrences.

asbiur, I say.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbiur	-epur
2. asbir	-epir
3. asbeir	-epir
Pass. asberar, asberr	-eperr

PLURAL.

1. asberam	-eprem
2. asberid	-eprid
3. asberat	-epret
Pass. asbertar	-epertar

IMPERATIVE.

Singular.	Plural.
1.	eprem
2. epir	eprid
3. epred	epret

IMPERFECT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asberinn	-eprinn
2. asbertha	-epertha
3. asbered	-epred
Pass. asberthe	-eperthe

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbermis	-epermis
2. asberthe	-eperthe
3. asbertis	-epertis
Pass. asbertis	-epertis

PRESENT SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asber	-eper
2. asberae	-epre
3. asbera	-eprea
Pass. asberthar	-eperthar

PLURAL.

*or brought
throughout.*

1. asberam	-eprem
2. asberid (<i>asberid</i>)	-eprid
3. asberat	-epret
Pass. asbertar	-epertar

PAST SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asberinn	-eprinn
2. asbertha	-epertha
3. asberad	-epred
Pass. asberthe	-eperthe

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbermis	-epermis
2. asberthe	-eperthe
3. asbertis	-epertis
Pass. asbertis	-epertis

FUTURE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbér	-epér
2. asbérae	-epérae
3. asbéra	-epéra
Pass. asbérthar	-epérthar

PLURAL.

1. asbéram	-epéram
2. asbéraid	-epéraid
3. asbérat	-epérat
Pass. asbértar	-epértar

SECONDARY FUTURE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbérinn	-epérinn
2. asbértha	-epértha
3. asbérad	-epérad
Pass. asbérthe	-epérthe

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbérmis	-epérmis
2. asbértne	-epérthe
3. asbértis	-epértis
Pass. asbértis	-epértis

PRETERITE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbert	-epurt (?)
2. asbirt	-epirt
3. asbert	-epert
Pass. asbreth	-epred

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asbertmar	-epertmar (?)
2. asbertid	-epertid (?)
3. asbertatar	-epertatar (?)
Pass. asbretha	-epertha

PERFECT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asruburt	-érburt
2. asrubirt	-érbirt
3. asrubart	-érbart
Pass. asrobrad	-érbrad

* cf. mod. ^{38.} adubairt (fr. 2usp. really but on
analogy w. reduplicative pref. pref.
cf. 38. cebrin.)

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. asrubartmar	-érbartmar
2. asrubartid	-érbartid
3. asrubartatar	-érbartatar

dobiur, I give, I bring.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dobiur	-tabur
2. dobir	-tabair
3. dobeir	-tabair
Pass. doberar, doherr	-tabarr

PLURAL.

1. doberam	-taibrem
2. doberid	-taibrid
3. doberat	-taibret
Pass. dobertar	-tabartar

IMPERATIVE.

Singular.	Plural.
1.	taibrem
2. tabair	taibrid
3. taibred	taibret

NOTE.—There is also an Imperative from the perfect stem *to-ucc-*, Sg. 2 *tuic* Wb. 10^a30.

IMPERFECT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. doberinn	-taibrinn
2. dobertha	-tabartha
3. dobered	-taibred
Pass. doberthe	-tabarthe

PLURAL.

1. dobermis	-tabarmis
2. doberthe	-tabarthe
3. dobertis	-tabartis
Pass. dobertis	-tabartis

PRESENT SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dober	-tabar
2. doberae	-taibre
3. dobera	-taibrea
Pass. doberthar	-tabarthar

PLURAL.

1. doberam	-taibrem
2. doberid	-taibrid
3. doberat	-taibret
Pass. dobertar	-tabartar

PAST SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. doberinn	-taibrinn
2. dobertha	-tabartha
3. doberad	-taibred
Pass. doberthe	-tabarthe

PLURAL.

1. dobermis	-tabarmis
2. doberthe	-tabarthe
3. dobertis	-tabartis
Pass. dobertis	-tabartis

SUBJUNCTIVE, CORRESPONDING TO PERFECT **doratus**.

PRESENT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dorat	-tart
2. doratae	-tartae
3. dorata	-tarta
Pass. dorattar	-tartar

PLURAL.

1. doratam	-tartam
2. dorataid	-tartaid
3. doratat	-tartat
Pass. dorattar	-tartar

PAST.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. doratinn	-tartinn
2. doratta	-tarta
3. doratad	-tartad
Pass. doratte	-tartae

PLURAL.

1. doratmis	-tartmis
2. doratte	-tartae
3. dorattis	-tartis
Pass. dorattis	-tartis

SUBJUNCTIVE, CORRESPONDING TO PERFECT **douccus**.

PRESENT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. doue	-tue
2. douecae	-tuccae
3. doueca	-tucca
Pass. douethar	-tuethar
etc.	etc.

PAST.

Sg. 1. douccinn	-tuccinn
2. douetha	-tuetha
etc.	etc.

NOTE.—The prototonic forms are frequently used for the deuterotonic.

FUTURE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dobér	-tibér
2.	dobérae	-tibérae
3.	dobéra	-tibéra
Pass.	dobérthar	-tibérthar

PLURAL.

1.	dobéram	-tibéram
2.	dobéraid	-tibéraid
3.	dobérat	-tibérat
Pass.	dobértar	-tibértar

SECONDARY FUTURE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dobérinn	-tibérinn
2.	dobértha	-tibértha
3.	dobérad	-tibérad
Pass.	dobérthe	-tibérthe

PLURAL.

1.	dobérmis	-tibérmis
2.	dobérthe	-tibérthe
3.	dobértis	-tibértis
Pass.	dobértis	-tibértis

PRETERITE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dobiurt (?)	-taburt (?)
2. dobirt	-tabirt
3. dobert	-tabart
Pass. dobreth	-tabrad

PLURAL.

1. dobertmar	-tabartmar
2. dobertid	-tabartid
3. dobertatar	-tabartatar
Pass. dobretha	-tabartha (?)

1. PERFECT=I have given.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. doratus	-tartus
2. doratis	-tartais
3. dorat	-tarat
Pass. doratad	-tartad

PLURAL.

1. doratsam	-tartsam
2. doratsid	-tartsaid
3. doratsat	-tartisset, -tartsat
Pass. doratta	-tarta

2. PERFECT=I have brought.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. douccus	-tuccus
2. douccis	-tuccis
3. douic, douc	-tuicc, -tuic, -tucc
Pass. douccad	-tuccad

PLURAL.

1. douiesem	-tuesam
2. doucsid	-tucsíd
3. doucsat	-tucsat
Pass. douetha	-tuetha

NOTE.—The prototonic forms are frequently used for the deuterotonic.

dogníu, I do.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dogníu	-dénim
2. dogní	-déní
3. dogní	-déní
Pass. dogníther	-déntar

PLURAL.

1. dogníam	-dénam
2. dogníith	-dénid
3. dogníat	-dénat
Pass. dogníter	-dénatar

IMPERFECT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dognínn	-déninn
2. dognítha (?)	-dénta (?)
3. dogníth	-dénad
Pass. dogníthe	-dénte

PLURAL.

1. dognímmis	-dénmis
2. dogníthe	-dénthe
3. dognítis	-déntis
Pass. dognítis	-déntis

IMPERATIVE.

Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dénam
2. déne	dénid
3. dénað	dénat

PRESENT SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dognéo	-dén
2. dogné	-dénæ
3. dogné	-dénæ
Pass. dognether	-déntar

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dognem	-dénam
2.	dogneid	-dénid
3.	dognet	-dénat
	Pass. dogneter	-dénatar
With infixed -ro- , Sg. 1 dorón , -dern , etc.		

PAST SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dogneinn	-déninn
2.	dognetha	-dénta
3.	dogneth	-dénad
	Pass. dognethe	-dénte

PLURAL.

1.	dognemmis	-dénmis
2.	dognethe	-dénte
3.	dognetis	-déntis
	Pass. dognetis	-déntis

FUTURE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dogén	-digen
2.	dogénae	-digne
3.	dogéna	-dignea
	Pass. dogéntar	-digentar

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dogénam	-dignem, -digenam
2. dogénid	-dignid
3. dogénat	-dignet
Pass. dogénatar (?)	-digniter (?)

SECONDARY FUTURE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dogéninn	-digninn
2. dogénta	-digenta
3. dogénad	-digned
Pass. dogénte	-digente

PLURAL.

1. dogénmis	-digenmis
2. dogénte	-digente
3. dogéntis	-digentis
Pass. dogéntis	-digentis

PRETERITE.

In O. Ir. are found Sg. 3 **dogéni, -digni** : Pl. 3 pass. **dognítha**. The paradigm was probably **dogénus** : **-dignius**, **dogénis** : **-dignis**, **dogéni** : **-digni**, pass. **dogníth** : **-dénad**, **dogénsam** : **-digensam**, etc.

PERFECT.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
I. {	dorignius	-dernus (once Ml.)
	dorigenus	
2.	dorignis	-dergenis (?)
3. {	dorigéni	-dergéni
	dorigeni	-dergeni
	dorigni	-derni
Pass.	dorónad	-dernad

PLURAL.

I. {	dorigénsam	-dergensam (?)
	dorigensam	
2.	dorigensid	-dergensid (?)
3. {	dorigénsat	-dergensat
	dorigensat	
Pass.	dorónta	-dernta

ad-efu, I see.

PRESENT INDICATIVE.

Sg. 3 **adef** : **-acci** ; Pl. 1 **adefam** : **-accem**. Inflected like **dogníu**.

IMPERFECT INDICATIVE.

adefinn, **-accinn**, etc. Like **dogníinn**.

PRESENT SUBJUNCTIVE.

Sg. 1 **adcear** : **-accar** ; Sg. 3 **adcethar** : **-accathar** ; Pl. 3 **adcetar** : **-accatar**, etc. The passive is an **-s**-subjunctive ; e.g. Sg. 3 **adcestar** : **-accestar**.

PAST SUBJUNCTIVE.

Sg. 3 **adced** ; Pl. 2 **adcethe**. Inflected like **dogneinn**.

FUTURE AND SECONDARY FUTURE.

The active is a reduplicated **-ā**-subjunctive ; e.g. fut. Sg. 3 **adeichi** (?) : **-accigi** ; sec. fut. Pl. 3 **adcichitis**. The passive is a reduplicated **-s**-subjunctive ; e.g. Sg. 3 **adci-chestar**.

PRETERITE AND PERFECT.

In the active the perfect in deuterotonic position is **adcondare** (rel. **adchondare**), Sg. 3 **adcondaire** ; Pl. 1 **adcondaremar**, etc. : the preterite is **con-acca** ; Pl. 3 **con-accatar**, etc. In prototonic position **-acca** serves both as perfect and as preterite. In the passive, in deuterotonic position, the perfect is **adcess** ; the preterite is **con-accas** : in prototonic position, **-acces**, **-accas** serves for both.

tiagu, I go.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. tiagu	-tiag	nothiag
2. tégi	-téig	nothéig
3. téit	-téit	téte
Pass. tiagair	-tiagar	tiagar

PLURAL.

1. tiagmai	-tiagam	tiagmae
2. téit	-téit	nothéit
3. tiagait	-tiagat	tiagtae

IMPERATIVE.

Singular.	Plural.
1. tiag	tiagam
2. { éirg ná téig	{ érgid ná téit (?)
3. { téit éirged	{ tiagat éirget
Pass. tiagar	

SUBJUNCTIVE.

tíasu, etc. ; see above, p. 39.

IMPERFECT INDICATIVE.

Sg. 3 **notéiged** ; Pl. 3 **notéigtis** ; etc.

SUBJUNCTIVE, CORRESPONDING TO THE PERFECT.

PRESENT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. docous	-dechos
2. docois	-digis - dechain.
3. docói	-decha, -dich

PLURAL.

1. docoisem (?)	-dechsam
2. docoisid	-digsid
3. docoiset	-dichset

PAST.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. docoisinn	-dichsainn
2. docoista	-dichasta (?)
3. docoised	-dichsed

PLURAL.

1. docoismis	-dichesmis (?) ¹
2. docoiste	-dicheste (?)
3. docoistis	-dechsaits

NOTE.—There is also a sec. fut. **docoised**, LU. 72^a22, **docóestis**, LU. 65^a42, apparently with the sense of “it, they, would be (would have been) able to go.”

FUTURE.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. rega	-rig	norig
2. regae	-regae	noregae
3. regaid	-rega	rigas
Pass. rigthir	-regthar (?)	regthar (?)

1. Cf. *tui[d]chesmais* ML. 93^b5.

PLURAL.

1. rigmi	-regam	regme (?)
2. regthe (?)	-regaid	noregaid
3. regait	-regat	regte (?)

SECONDARY FUTURE.

Singular.	Plural.
1. noriginn (?)	norigmis (?)
2. norigtha	norigthe (?)
3. norigad	noregtais
Pass. norigthe (?)	

PRETERITE.

Sg. 3 luid, rel. luide, pass. ethae ; Pl. 3 -lotar.

PERFECT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. docood	-dechud
2. docood	-dechud
3. docoid, docuaid	-dechuid
Pass. docoas	-diches (?)

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. docommar	-dechummar
2. docoidid	-digtith
3. docotar, docuatar	-dechutar

dotiag, I come.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dotiag	-táeg
2. dotéig	-táig (?)
3. dotéit	-táet
Pass. dotiagar	

PLURAL.

1. dotiagam	-táigam (?)
2. dotét	-táit
3. dotiagat	-táigat

IMPERATIVE.

Singular.	Plural.
2. tair	-táit
3. táet	-táigat (?)

IMPERFECT INDICATIVE.

Deuterotonic.	Prototonic.
Sg. 1. dotéiginn	-táiginn (?)
etc.	etc.

PRESENT SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dotías	-táes
3. dotéi	-tái
etc.	etc.

PAST SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. dotéisinn	-táisinn
etc.	etc.

SUBJUNCTIVE, CORRESPONDING TO THE PERFECT.

PRESENT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. dodecha	-tuidich
etc.	etc.

PAST.

SINGULAR.

3. dodichsed	-tuidchissed
etc.	etc.

FUTURE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. doreg	—
3. { dorega	-terga
{ doriga	-tirga

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. doregam	-tergam
2. doregaid	-tergaid
3. doregat	-tergat

SECONDARY FUTURE.

Sg. 3. **doregad**, or **dorigad**, **-tergad**, etc.

PRETERITE.

Sg. 3. **doluid**, **-tolid**, Pass. **doeth**, etc.

PERFECT.

SINGULAR.

Deuterotonic.

Prototonic.

1. **dodechud**

3. **dodechuid**

Pass.

-tuidches

PLURAL.

1. **dodechommar**

3. **dodechutar**

-tuidchetar

ro-ice, reaches ; **do-ice**, comes.

In these two verbs the deuterotonic forms are commonly replaced by the prototonic.

Pres. Ind. : Sg. 1 **roiceu**, **ruicim**, **ricu**, **-riecim** ; 2 **-ricci**, **-ticei** ; 3. **-rice**, **do-ic**, pass. **roecar**, **recar**, **-recar** ; Pl. 1 **-recam**, Pl. 3 **roecat**, **recat**.

Impf. Ind. : Sg. 3 **ticed**.

Pres. Subj. : Sg. 1 **rís**, **-rís** ; 3 **rohí**, **rí**, **-rí**, **-tí**, Pl. 2 **rísid** ; 3 **rísat**, **tísat**.

Past Subj. : Sg. 1 **rísinn**, **-rísinn** ; 3 **doíssed**, **tised**, **-tíssed**.

Fut. : Sg. 1 **roicub**, **riceub**, **-ricub** ; 3 **roicefa**, **doicefa**, **ticefa** ; pass. **-riefider** ; Pl. 3 **duiefet**.

Sec. Fut. : Sg. 3 **doiefad**, **-tiefed** ; Pl. 3 **duiefitis**.

Pret. and Perf. : Sg. 3 **roánie**, **-ránie**, **doániee**, **tániece**, **-tániece**, pass. **ríeht**, **tíeht** ; Pl. 3 **-ráncatar**.

conicee, is able.

Deuterotonic forms come from **-ice-** ; prototonic from **-ang-**.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. conicimm	-cumeu, -cumgaim
3. conicee	-cumaing

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. coneccam	-cumeam
3. conecat	-cumgat

PAST INDICATIVE.

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. conietis (?)	-cumgaitis

PRESENT SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. coní	-cumai, -cum

PLURAL.

3. conísat	-cuimset
-------------------	-----------------

PAST SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. conísinn	-cuimsin
3. conísed	-cuimsed

FUTURE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. conieub	-cumgub

SECONDARY FUTURE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. coniefed	-cumgaibed

PRETERITE AND PERFECT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. conanaeuir (<i>dup.</i>). <i>conanic</i> (<i>act.</i>)	-cóimnaeuir

dotuit, falls.

Pres. Ind. : Sg. 3 **dotuit, -tuit** ; pass. **-tuit** ; Pl. 3 **dotuitet, -tuitet.**

Pres. Subj. : Sg. 1 **do-rothuus** ; Sg. 3 **dototh**, Pl. 3 **-totsat.**

Past Subj. : Sg. 1 **dotodsin**, Pl. 3 **-todsitis.**

Fut. Sg. 3 **dotóith, -tóith** ; Pl. 3 **-dotóithsat, -tóithsat.**

Sec. Fut. : Sg. 3 **dotóithsad, -tóithsad** ; Pl. 3 **dotóithsitis, -tóithsitis.**

Pret. : Sg. 3 **docer.**

Perf. : Sg. 3 **dorochair, -torechair** ; Pl. 3 **dorochratar, -torehratar.**

1 dat. sing. of vb. noun *robāj* (āstem,
↳ unstressed form-stressed: *thar*.)

pp. 1-7, present here of Vb.

SELECTIONS

FROM THE

OLD IRISH GLOSSES

[lim-se]

Lag Wb. 16^d8. de uobis glori¹or apud Macedonas .i. būu-sa
oc irbāig¹ dar² far cenn-si⁴ fri⁵ Maccidóndu. *4 celebrated after pen. p*
5 Maccid. 2. fr. = to appt, how
Wb. 12^c29. ní ar formut frib-si asbiur inso. *swimming Acc.*

Wb. 24^a38. et caeteris . . . quorum nomina sunt in
5 libro uitae .i. adiutorum caeterorum; nī epur a n-anman
sund.

Wb. 14^d26. in persona Christi .i. is i persin Crīst d-a-
gnīu-sa sin.

Wb. 12^c9. ní dēnim gnīmu macthi.

10 Wb. 21^e19. cuius factus sum ego minister .i. is oc
precept soscēli attó.

Wb 21^a8. ut Deus . . . det uobis spiritum sapientiae
.i. is hed inso noguidimm.

Wb. 14^c18. Et hac confidentia uolui prius uenire ad
15 uos .i. hóre no-n-dob-molor-sa et no-m-móidim indib.

Wb. 14^a10. spero enim me aliquantulum temporis
manere apud uos .i. is hed domoiniur.

B

Wb. 27^c22. ad loquendum misterium Christi, propter quod etiam uinctus sum .i. *is airi am cimbid-se hōre nopridchim in rūin-sin.*

Wb. 20^c25. mihi autem absit gloriari .i. *nīta chumme-se*
⁵ *friu-som.*

Wb. 9^b4. ego . . . praesens autem spiritu .i. *amal no-n-da frechdircc-sa.*

Sg. 159^a2. quia uerba per omnes personas in omni tempore nominatiui casus uim habent, gl. *air intan nolab-*
¹⁰ *rither in cētni persin † in tānaisi doadbit ainm hi suidiu.*

Wb. 6^b22. Tu autem quid iudicas fratrem tuum ? .i. *ní latt aní ararethi et ní lat in cách forsammitter.*

Wb. 5^b27. noli gaudere quod illi fracti sunt in perditione, *hōre is na n-aicci atái.*

¹⁵ Wb. 32^a21. quod et te ipsum mihi debes .i. *at fechem dom.*

Ml. 112^b17. te : . . saepto .i. *a no-n-da imbide.*

Wb. 6^a13. si hautem malum feceris, time ; non enim sine causa gladium portat .i. *is deidbir ha díghthiu, ar is do*
²⁰ *thabirt díglae berid in claideb-sin.*

Ml. 129^c8. dum maestitudinem sterilitatis in domina materni proventus hilaritate commutat .i. *intan m-beres claind, is fáilid iarsin.*

Ml. 62^b20. hostium agmina abyssos appellauerat, quae . . . solent diluuium creare .i. *a n-imbed sôn ind slôig dolega naní tēte fo chosmailius dilenn.*

Wb. 5^b28. quod si gloriaris, non tu radicem portas sed
⁵ radix te .i. *is inse n-duit. ní tú no-dn-ail acht is hé no-t-ail.*

Ml. 51^b12. cum mentis humilitas Deo, non sibi, fuerit innexa .i. *ní ind fessin eirbthi 7 nāch dō duaisilbi nanní dogní acht is do Dīa.*

Ml. 51^c9. *isin nūall do-n-gníat hō rumaith fora nāimtea*
¹⁰ *remib.*

Sg. 159^a3. sed non possunt participia componi nisi per nominatiuum casum .i. *is airi nī táet comsuidigud fri rangabáil, húare as coibnesta do brēthir, ar is lour comsuidigud fri suidi.*

¹⁵ Ml. 102^a15. post solutam maceriam, praetereuntes infestos, exterminatorem aprum . . . in descriptione subiecit .i. *itiús anūas, du-s-claid anís ; air nī foircnea in fīni hithe neich dí anūas, amal du-n-gní int āis sechmaill as-m-beir-som .i. air is cuit adaill ad-n-ellat-sidi in fīni do*
²⁰ *thabairt neich dōib dia thorud.*¹

Sg. 190^b4. natura uerbi et participii communis est trium generum .i. *atrobair cach cenēl.*

Wb. 13^d7. nouissimus Adam in spiritum uiuificantem .i. *beōigidir in spirut in corp infectso.*

Wb. 19^b1. si enim per Legem iustitia .i. *massu rect fīriānigedar cách.*

Wb. 12^c22. spiritu enim loquitur mysteria .i. *rocluínethar cách in fogur et nícon-fítir cid asbeir.*

5 Tur. 58^a. confessio et pulcritudo in conspectu eius, gl. *bīid didiu a confessio hisin do fōisitin pecthae, bīid dano do molad, bīid dano do atlugud buide; do fōisitin didiu atā-som sunt.*

Wb. 3^c2. uita aeterna in Christo Iesu Domino nostro .i.
10 *tri chretim i n-Ísu .i. isin beothu i-táa Ísu iar n-esséirgu.*

Wb. 14^c16. quod gloria uestra sumus .i. *is triunni dúib-si ind indocbál no-b-tá in futuro.*

Wb. 16^b9. ut in nullo dertimentum patiemini ex nobis .i. *ní indráigne dúib ci ní-n-fil lib, ar idib maithi cene.*

15 Wb. 28^c25. *nī pī cían a masse in choirp.*

Wb. 26^d19. qualem sollicitudinem habeam pro uobis .i. *is mór in dethiden file dom-sa diib-si.*

Wb. 10^d26. Si enim uolens hoc ago, mercedem habeo .i. *massu thol atomaig dō, manid ar lóg.*

20 Wb. 15^b28. ergo mors in nobis operatur, uita autem in uobis .i. *a m-bás tiagme-ni doáirci bethid dúib-si .i. is ar bethid dúib-si tiagmi-ni bás.*

Wb. 13^b15. inuenimur autem et falsi testes Dei .i. *is gūforcell doberam do Dīa amal sodin.*

Ml. 117^b9. distamus, gl. *ditāam-ni* .i. *dechrigmir-ni ón*.

Ml. 31^b23. quia linguae spectat officium omne quod loquimur, gl. *in bēlrai* .i. *is and atá gním tengad isind huiliu labramar-ni*.

⁵ Ml. 112^b13. citius oculis quam auribus in adsensum ducimur .i. *is demniu liunn a n-adcháim hūa sūlib oldaas a n-rochluinemmar hūa chlūasaib*.

Wb. 17^b5. quales sumus uerbo .i. *ammi tūailnge ar m-brēthre*.

¹⁰ Wb. 14^c41. non quia dominamur fidei uestrae .i. *nīdan chumachtig for n-irisise*.

Ml. 20^b13. Irascemini et nolite peccare .i. *nī fu indidit atā irascemini sunt* .i. *irascemini fercaigthe-si, acht is fo imchomarc atā*.

¹⁵ Wb. 23^c7. non solum ut in eum credatis, sed etiam ut pro illo patiamini .i. *nī hed a méit non-chretid-si acht fodaimid fochidi airi*.

Wb. 27^b16. induite uos ergo sicut electi Dei . . . et dilectii. *gaibid (ipv.) immib a n-ētach macc cóim-sa*
²⁰ *amal no-n-dad maicc cóima*.

Wb. 11^a4. omnes quidem currunt, sed unus accipit brauium .i. *rethit huili et is óinfer gaibes búaid diib inna chomalnad*.

Wb. 20^c21. hi cogunt uos circumcidi, tantum ut crucis
²⁵ Christi persecutionem non patiantur .i. *is dō d-á-gniat : maith leu indocbál apstal doib et ní fodmat ingreimm ar chroich Crīst*.

Wb. 29^a12. qui laborant in uerbo et doctrina .i. *indhí prídchite et forchanat bréthir Dæ.*

Sg. 4^a10. x . . . post omnes ponitur literas quibus Latinae dictiones egent, gl. *aidlignigitir dano ūadi-si.*

⁵ Sg. 162^a3. possunt tamen etiam in prima inueniri persona et secunda per poetarum *προσωποποιίας* .i. *intan labratar ind filid a persin inna n-dea, dogniat primam ⁊ secundam in illis.*

Wb. 19^c20. si autem uos Christi, ergo Abrachae semen
¹⁰ estis, secundum promissionem heredes .i. *ma nu-d-ub-feil i n-ellug coirp Críst, adib cland Abrache amal sodin, et it sib ata chomarpi Abracham.*

Wb. 18^d14. Deus personam hominis non accipit .i.
nī airegdu a persan-som oldaas persan na n-abstal olchene,
¹⁵ *ceto thóiseгу i n-iriss.*

Wb. 4^d15. lapidem offensionis et petram scandali, gl.
is béss didu ind liacc benir il-bēim friss, et intí dothuit foir conboing a chnámi, intí fora-tuit-som immurgu atbail-side.

MI. 25^c5. *foillsigthir as n-ísel in dōinacht iar n-aicniud,*
²⁰ *hūare as in deacht fo-da-raithminedar ⁊ no-da-fortachtaigedar.*

MI. 63^d7. ad omnem infelicitatis commemorationem ut nostrum occurrat exemplum .i. *con-dan-samailter fri cech n-dodcadchai.*

Wb. 22^e10. mulieres uiris suis subditae sint sicut Domino .i. *is bés tra dosom anī-siu cosc inna m-ban i tossug et a tabairt fo chumacte a fer . . . co m-bí iarum coscitur ind fir et doairbertar fo réir Dá.* (*Epula*)

5 Wb. 10^d23. nam si euangelizauero, non est mihi gloria .i. *mad ar lóg pridcha-sa, .i. ar m-ētiuth et mo thoschith, ní-m-bia fochricc dar hési mo precepte.*

MI. 92^a17. *cid fáilte adcot-sa 7 du-n-gneu, is túsu¹ immid-folngi dam, a Dá. cid indeb dano adcot, is tū, a Dá,*
10 *immidfolngi dam.*

Wb. 14^d17. ut non onerem omnes uos .i. *coní ārim-se peccad lib-si uili t ara-tart-sa fortacht dúibsi, arnap trom fuirib for n-óinur.*

Wb. 12^e36. si uenero ad uos linguis loquens, quid
15 *uobis prodero ? .i. cote mo thorbe-se dúib, mad amne labrar ?*

Wb. 21^d3. quaesio ne deficiatis in tribulationibus meis pro uobis, quae est gloria uestra .i. *nī ba dimicthe-se lib-si cia beo hi fochidib, ar is gloria dúibsi ón.*

MI. 56^b39. noli . . . mirari .i. *ad-n-amraigther .i. no-n-*
20 *ētaigther .i. adcosnae sōn nō nocarae.*

MI. 56^b31. aemulatio est affectio, si quod concupiscas alter potiatur, ipse careas .i. *cia t[h]echtí nach aile nī adchobrai-siu 7 ní techtai-siu ón immurgu, ní ētaigther-su imm ani-sin, .i. nī ascnæ 7 ní charae. Is sí indala chíall*
25 *les isindī as emulari insin.*

1. recte *tussu*.

Wb. 6^c9. non est regnum Dei in esca et potu .i. *nī hed no-t-beir i nem cia ba loingthech.*

Acr. 14^a2. nisi forte animum dicis, etiam si moriatur, animum esse, gl. *bés asbera-su as n-āinm dosom* animus ci
 5 *atbela.*

MI. 114^b18. utrumque secundum defectum personae repugnatrix legendum .i. *nādfil nech congnē fris ón acht Dīa.*

Wb. 31^a2. non illis reputetur .i. *d-a-rolgea Dīa doib.*

Wb. 12^c32. *acht nammāa is samlid is torbe són, co*
 10 *etarcerta a n-a-bera et co n-rucca i n-ætarcne cáich.*

MI. 20^d4. sine quibus in totum posse subsistere uita hominum non uidetur .i. *cia rubé cen ní diib, nī rubai cenaib huli.*

Wb. 23^b24. dum omni modo Christus . . . adnuntiatur
 15 .i. *nī imned lim, act rop Crīst pridches et immerāda cách.*

MI. 68^b9. docens ut non magno stupore capiantur earum rerum quae in hac uita gloriosa creduntur .i. *cia beith arn-acathar nech inna rétu inducbaidi in betha-so arnāch-corathar i m-moth ⁊ machthad dia séirc ⁊ dia n-accubur.*

20 Wb. 31^c11. ut is qui ex aduerso est, reuereatur, nihil habens dicere malum de nobis, gl. *mad in chrud-so bemmi* .i. *co comalnammar a pridchimme et comman dessimrecht do chách.*

Ml. 78^b24. inane est opinari, gl. *dumenammar*.

Wb. 25^a10. ut nemo moueatur in tribulationibus istis
.1. *nīp imned lib-si mo fochidi-se t cia chēste ar iriss Crīst*.

Wb. 7^d10. sitis autem perfecti in eodem sensu et in
5 eadem sententia .1. *cor-roþ inonn cretem bes hi fār cridiu*
et a n-asberaid hó bélib.

Wb. 27^c9. non ad oculum seruientes, quasi hominibus
placentes .1. *nī bo intain no-m-beid ar súil tantum dogneith*
toil fār coimded.

10 Wb. 28^c7. qui enim bene ministrauerunt .1. *ma chomalnit*
a n-grád.

Wb. 7^d8. *dobeir-som ainm bráthre doib, arnā ep̄ret is*
ara miscuis in cúrsachad, act is ara seircc.

Ml. 42^a4. notandum est quam sit in suos moderata
15 petitiō .1. *nī guid dīgail du thabairt foraib, acht co r-ru-anat*
inna arrad.

Wb. 2^c10. non his tantum qui sunt ex circumcissione
.1. *nī dunaibhí fodaimet a n-imdibe colnide tantum, mani*
comolnatar a n-imdibe rúnde uitiorum.

20 Sg. 207^b11. inueniuntur simplicia apud illos, apud nos
composita, gl. *cit comsuidigthi la Grēcu, ní ēcen dūnni beta*
comsuidigthi linn.

Sg. 63^a17. 'oppidum Suthul.' sed melius est figurate
sic esse apposita dicere, ut si dicam . . . 'Tiberis flumen'
25 quam dicere quod neutri generis in 'ul' terminantia sunt,

gl. *amal nád-ñ-déni neutur dindí as Tiberis cia doberthar flumen friss, sic ní déni neutur dindí as Suthul ci adcom-altar oppidum friss.*

Wb. 34^a4. *is huisse ce ru-samaltar fri Crīst.*

5 Wb. 5^c3. *donec plenitudo gentium intraret .i. cor-
ictar huili genti † drécht caich ceniúil.*

MI. 72^d11. *iudica me ; ac si diceret ‘ pro me ’ .i. du-m-em-se † deich tarm chenn.*

Wb. 6^c7. *noli cibo tuo illum perdere .i. léic úait inna
10 biada milsi et tomil innahisiu do-m-meil do chenél.*

MI. 55^a1. *noli in tua patientia sustinere .i. nā dēne ainmnit.*

MI 136^a10. *audibile Dei per aures indicat .i. a epert
‘ cluinte.’*

15 Wb. 29^d19. *noli . . . erubescere . . . me uinctum eius
.i. nā ba thoirsech cia beo-sa hi carcair.*

Wb. 27^a24. *nemo ergo uos iudicet in cibo aut in potu
aut in parte diei festi aut neomeniae aut sabbatorum .i.
nāch-ib-mided .i. nach-ib-berar i smachtu rechta fetarlicce,
20 inna n-dig et a m-biad, inna l-lithu et a s-sapati, act bad
foirbthe far n-iress.*

Wb. 13^a28. *omnia . . . secundum ordinem fiant .i.
bíid cach gním inna thēchtu.*

Wb. 25^c6. nos autem, qui diei sumus, sobrii simus .1. *hóre ammi maicc lái et soilse, nā seichem nahísiu.*

Wb. 9^a14. imitatores mei estote .1. *bed adthramli .1. gaibid comarbus for n-athar et intamlid a béssu.*

5 Ml. 53^c11. affectionis uocabulum miscet .1. *intan as-m-beir : 'tāit á maccu.'*

Wb. 22^b26. nolite communicare operibus infructuosis tenebrarum .1. *nā bīth i cobadlus doib, ar atá torad la gnímu soilse.*

10 Ml. 54^b12. conspectum hominum ferre non possint, gl. *nā cumgat .1. tiagat for teiched.*

Ml. 73^d7. non solito consumantur exitio .1. *nā eiplet hūan bás coitchen hūan-epil cách, acht foircniter hūa sain-bás sech cách.*

15 Ml. 56^a23. non . . . conentur .1. *nā aimdetar.*

Wb. 9^c12. sic non est inter uos sapiens quisquam qui possit iudicare inter fratrem suum ? .1. *bat hé berte bretha lib.*

Ml. 56^a22. non subieciar pedibus superborum .1. *nāch-am-indarbanar-sa fo chomthururasib inna n-dūmmassach.*

20 Wb. 24^a4. haec arbitratus sum propter Christum detrimenta .1. *noscarinn friu.*

MI. 55^c19. iniquitatem meditatus est in cubili suo .i. *cid intan no-m-bíth inna ligiu, ba ac imrādud chlōine nobíth.*

Wb. 23^d10. uos desiderabat .i. *no-b-carad.*

MI. 30^a3. ita nos alienos a culpa interficere nituntur
 5 quasi noctem patientur inlunem .i. *amal nād-n-airigther 7
 nād-fintar a n-dugnīther hi suidi, síc ba in fortgidiu 7 ba hi
 temul dugnúth Saúl cona muntair intleda 7 erelca fri Dūaid.*

Wb. 26^b19. haec denuntiabamus uobis, gl. *atbeirmis frib.*

MI. 95^a5. quia in Deum contumeliosi uictoriam prae-
 10 sumebant .i. *is ed asbertis ba a nert fadesin immefolnged
 choscur doib, nī bu Dīa.*

Wb. 15^a18. *dogníthe a n-asbered Moysi.*

Tur. 110^c. *ba bés leusom dobertis dā boc leu dochum
 Tempuil, 7 nolēicthe indala n-ái fōn díthrub co pēcad in
 15 popuil 7 dobertis maldachta foir, 7 nooircthe didiu and ō
 popul tarcenn a pēcthae ind aile.*

Wb. 10^d36. ut eos . . . lucrificarem .i. *co no-s-berinn
 dochum hirisse.*

Wb. 14^c23. aut quae cogito, secundum carnem cogito,
 20 ut sit apud me Est et Non ? .i. *co beid .i. co m-bed a n-dēde-sin
 im labrad-sa .i. gáu et fír .i. co m-bad sain a n-asberin ō
 bélib et aní immerādin ō chridiu.*

Ml. 91^b7. frustra studui, dum ab omni maledicto abstineo, similis innocentibus inueniri .i. is dō dughninn-se anisin, co m-bin cosmail fri encu.

Wb. 29^d8. desiderans te uidere, gl. ba méite limm nī
5 scartha friumm.

Wb. 17^d23. ne quis me existimet supra id quod uidet in me .i. arnā-m-tomnad¹ námmin duine sed Deus.

Ml. 109^d5. ní tāt Dia fo thairngere con-id-chumscaiged.

Wb. 12^a22. num ideo non est de corpore ? .i. ní nád-
10 m-bed arse di chorp, act atá de.

Wb. 27^d16. salutatio mea manu Pauli, gl. com-bad notire ro-d-scribad cosse.

Wb. 10^b27. scientia inflat .i. a fíus|sin immurgu ba maith sôn, act ní bed ūall and.

15 Ml. 55^d11. si iustitia Dei reddens singulis pro merito tam magna est, cur contra meritum tu aduersa perpeteris ?
.i. amal duberad nech hi ceist do Dūaid : “ hūare is mōir slēb[e] fírinne Dē, cid ara-fodmai-siu, á Dūaid, didiu a n-dūimnedaib ⁊ frithoircnib fodaimi, air it fíriān-su ? ”
20 ícaid-som didiu anisin, a n-as-m-beir “ iudicia Domini abisus multa ” .i. atāat mesai Dē nephchomt[h]etarrachti amal abis ⁊ amal fudumain. is ed insin fo-d-era inn erigim, cid ara-fodaim int āis fíriān inna fochaidi, ⁊ cid arambíat in pecthaig isnaib sōinmechaib.

1. leg. arnátomnad or arnáchamthomnad.

Wb. 10^c21. numquid non habemus potestatem manducandi et bibendi ? .i. *ba torad sāithir dúun in chrud-so ce dumelmis cech tūari et ce dugnemmis a n-dugnīat ar céli.*

ML. 63^d1. tamquam nullae aestimationis digni traditi
 5 sumus hostibus .i. *amal nī bimmis fīu ní etir.*

Wb. 15^d8. siue sobrii sumus, uobis .i. *dúbsi. is dúibsi* proficit ; *ba coir dúib-si cia doberthe testas dīnni.*

Wb. 5^b20. si quomodo ad aemulandum prouocem carnem meam, et saluos faciam aliquos ex illis .i. *trisin*
 10 *intamail-sin .i. com-bad áet leu buid domsa i n-iriss et duús in intamlitis.*

Sg. 26^a6. uides ergo per se ipsam syllabam deficere praedictorum ratione, nec aliter posse examosin tractari .i. *co n-epertthae cia aiccent 7 cisī aimser derb thechtas reliqua.*

15 Wb. 9^c20. quare non magis iniuriam accepistis ? .i. *cid atobaich cen dílgud cech ancridi dognethe frib, et ní bethe fria acre ?*

Sg. 65^a1. 'abaddir,' deus esse dicitur hoc nomine lapis,
 gl. *ní bu machdath dorónta dīa dind liac.*

20 Wb. 14^a8. apud uos autem forsitan manebo .i. *ní ba cuit adill cucuibsi, acht ainfa lib, ar nī dad foirbthi-si.*

Wb. 28^c9. haec tibi scribo, sperans me uenire ad te cito .i. *fomentar mo rígtin-se ; ntos riccub-sa.*

Wb. 9^a22. bonum opus, is *hed nomolfar.*

Ml. 134^d3. ligabis, si quidem est felix malitia .i. *artroidfe~~a~~-siu inna droch-dāini, a Dæ, dia n-anduch, air is fechnach a n-andach mani erthroitar hūa Dīa.*

Wb. 13^b19. quod si Christus non resurrexit, uana est fides uestra .i. is *úaichnid, manid-chretid esséirge Crīst et mortuorum, nī-b-nóibfe~~a~~ for n-ires in chruth-sin et ní-b-scara*
10 *fri bar pecthu.*

Wb. 23^b7. quia quae circa me sunt, magis ad profectum uenerunt euangelii .i. *hōre am essamin-se precepte as mo chuimriug, is lia de creitfess.*

Ml. 14^d8, 10. illis (sc. lecturis) relinquentes occasiones
15 *maioris intellegentiae, si uoluerint aliqua addere, gl. a l-léicfimme. is samlid léicfimmi-nī doibsom aisndīs dint sēns ⁊ din moralus, manip ēcoir frisin stoir adfīadam-ni.*

Ml. 107^a15. *bid sochaide atrefea indiutsiu ⁊ bid fāilid nach óin ad-id-trefea.*

20 Wb. 17^b12. *no-n-samlafammar. frinn fesine.*

Ml. 57^d11. ut non ueniant in desperationem salutis .i. *ní d~~u~~chóinfet a n-íc hō Dīa.*

Ml. 77^a12. *air duroimnibetar mo popuil-se a r-recht dia n-uilemarbae-siu a nāimtea.*

Ml. 14^d3. *cid ēcen aisndís do neuch as doraid co lēir, nī sechmalfaider cuimre and dano.*

Ml. 90^e19. *nī fetar in-dam-sōirfad Dīa fa nacc.*

Ml. 105^b14. ut sententiam bonitatis diuinae imper-
5 tiendae sibi ratam fore nomine ueritatis exprimeret .i. *nocomallaibthe 7 ro-m-bad fīrién insce Dē.*

Ml. 15^e10. nam ita erit commune animae corporisque supplicium .i. *is immalle fo-s-didmat.*

Sg. 137^b5. sciendum autem quaedam uerba inueniri
10 defectiua . . . et hoc . . . uel naturae necessitate fieri uel fortunae casu, gl. *f-a-didmed aicned, acht do-n-d-ecmaing anisiu.*

Wb. 29^d27. ob quam causam etiam haec patior, sed non confundor .i. *nī mebul lemm cia f-a-dam.*

15 Ml. 114^b11. *in popul forcechnae-siu.*

Wb. 7^a2. sed sicut scriptum est .i. *is diimsa tairrchet adcichitis genti per me.*

Wb. 19^b6. *ropridchad dúib céssad Crīst amal adcethe.*

Wb. 28^d16. te ipsum saluum facies et eos qui te audiunt
20 .i. *cách ro-t-chechladar oc precept.*

Ml. 112^b12. *is tōisigiū adciām teilciud in bela, resiu rocloammar a guth sidi.*

Wb. 18^a14. et superimpendar ipse pro animabus uestris .i. *asririū-sa mo chumang dar far cenn.*

Wb. 25^b6. *asriri Dīa dīgail dar[a n-]ési.*

Wb. 28^e2. non turpe lucrum sectantes .i. *nī riat na dānu dīadi ara n-indeb domunde.*

Wb. 10^a5. *a l-liles dind ancretmiuch bid ancretmech.*

5 Ml. 96^b15. *medebitur .i. frisbia.*

Ml. 53^b17. *contingetur .i. ocubether.*

Ml. 19^d12. *mederi . . . adgreditur, gl. fris-m-bia.*

Ml. 65^b7. *haerebunt .i. giūlait.*

Ml. 86^b8. *ut non haeream .i. conī gléu.*

10 Ml. 59^b9. *quam uane conturbatur uanis cupiditatibus !*
gl. fobūthin arachiūrat.

Ml. 91^b10. *anī asberinn cosse, is ed asbær bēus.*

Ml. 97^d10. *duplex peccatum, murmurare de inopia,*
cum superesset manna, et poscere diffidendo .i. is peccad
15 *diabul lesom .i. fodord doib di dommatu, ⁊ dufūairthed ní*
leu fora sāith din main[n], ⁊ todlugud inna feulæ co n-amairis
nā-n-da-tibērad Dīa doib.
Gen. pl.

Ml. 51^b10. *intan as-m-ber Dūaid “intellectum tibi*
dabo,” sechis ardi sōn do-m-bēra Dīa do neuch no-dn-eirbea
20 *ind ⁊ gēnas triit.*

Ml. 69^a21. *et . . . appetitu rerum, impetu non iudicio*
moueatur .i. co n-epred : ‘dugén a n-nōib-sa ⁊ ní digen
ærgarthe-se, cid accubur lium’ ; ní eper insin.

Ml. 56^b15. quoniam plerique mortalium afflictione
 proborum et impiorum prosperitate turbantur, ut inremun-
 eratas in hac uita uirtutes deserant et uitia consecretur
 felicia .1. *ar chuingid inna sōinmech i m-biat ind ingoir*
 5 *asberat-som nād-n-dignet inna degnīmu, hūare is hi fochaidib*
būthir hi suidib, ⁊ du-n-gēnat immurgu inna duālchi, air
is sōinmige adchotar tri suidib.

Sg. 203^a6. ne . . . adiungendum esset 'cum nobis,' gl.
arnā derīmis cum nobis ; air dia n-dēnmis cum me, dogēn-
 10 *mis dano cum nobis.*

Wb. 13^b3. *mad āill dūib cid accaldam neich diib, d-a-*
rigente.

Wb. 22^b23. nemo uos seducat inanibus uerbis .1.
ci asbera nech ropia nem cia dugneid na rétu-sa, nīpa fīr.

15 Wb. 6^b28. ita unusquisque nostrum pro se rationem
 reddet Deo .1. *taiccéra cách dará chen[n] fessin.*

Wb. 11^a6. non priuabitur quisque suo labore .1. *ní*
ba unus gēbas a m-búaid húaib-si.

Ml. 47^d4. 5. supplicabo etiam pro futuris .1. *gigse-sa*
 20 *.1. mo sōirad ar cech gūasacht todochidi.*

Ml. 46^b12. frustrata non erit meorum confessio uotorum
 .1. *ní ba madae dam m' oisitiu, air naní nogigius ebarthi Dīa.*

Ml. 53^c3. unumquemque supplicem, gl. *cech óin-gessid*
 .1. *giges Dīa*.

Wb. 14^c2^a. adiuuantibus et uobis in oratione pro nobis
 .1. *gigeste-si Dīa linn ara fulsam ar fochidi*.

5 Ml. 21^b7, 8. quae alligare compellor .1. *con-da-rīas* .1.
nochis no-n-da-ges ōn.

Wb. 30^b4. haec commune, testificans coram Deo .1.

X *a n-no-n-geiss cách imma chomalnad*. *vb. n (foilsiguid)*

Ml. 53^b27. utilitatem exortationis inculcat .1. *foilsigidir*

10 *són 7 (fuidbrun) doadbat nertad coitichen do chách* .1. *ara n-gé cách*
Dīa . . . 7 (cluas) ro-n-d-cechladar.

3rd s. abs.

Ml. 69^b3. recurrit supplicare, gl. *n-ges*.

Wb. 4^a27. *is and didiu fortéit spiritus ar n-énirti-ni*,
intain bes n-inunn accobor lenn .1. *la corp et anim et la*
 15 *spirut. cōir irnigde tra inso, acht nī chumcam-ni ōn, mani*
thinib in spirut. is [s]amlid tra is lobur ar n-irnigde-ni, mat
rēte frecndirci gesme, et nī-n-fortéit-ni in spirut oc suidiu.
is hed didiu forthéit in spirut, intain guidme-ni inducbáil
diar corp et diar n-animm iar n-esséirgiu.

20 Wb. 11^a24. neque tentemus Christum sicut quidam
 eorum .1. *nī gessam-ni¹ nīi² bes³ chotarsne diar n-icc*.

Wb. 17^d27. *anī¹ tra as² chotarsne fri hícc nī ētar³ cia gessir⁴*.

MI. 23^d23. non quod aliquo ḡloco ḡ loci superioris erectio faciat altiore .i. *cia thēs¹ hi loc bes² ardu, ní ardu de. ní samlid sòn dūnni, air [im]mi ardu-ni de tri dul isna lucu arda.*

5 MI. 126^a4. ne molestius quies segnia ḡ .i. maria ḡ uadet .i. *arna té¹. féith forsna muire.*

Wb. 13^a12. quod si alii reuelatum fuerit sedenti, prior taceat .i. *ma beid¹ ní do rúnaib² dothét³ ar menmuin ind fir bíis⁴ inna suidiu.*

10 Sg. 26^b7. igitur non aliter possunt a se discerni partes orationis, gl. *de dliguth¹ tra inna n-iltoimdden-sin² is de gaibth-i igitur; quasi dixisset: 'ní fail³ ní nád tái⁴ mo dligeth-sa fair i n-degaid na comroircnech.'*

Wb. 15^e23. et ideo contendimus . . . placere illi .i. 15 *hōre is cucci rigmi, is ferr dún placere illi.*

MI. 118^b6. non simpliciter 'panem' dixit sed 'panem meum' .i. *air mad¹ panem nammā duberad-som² ḡ ní taibred meum, robad dund sāsad⁴ diant⁵ ainm panis tantum noregad.^b*

MI. 117^d3. non contristabar ab secessu eorum .i. 20 *nutiastais hūaim ón.*

Wb. 29^a28. quorundorum hominum peccata manifesta sunt, praecedentia ad iudicium; quosdam autem et subsequuntur, gl. *būit¹ alaili² and rofinnatar³ a pecthe resiu⁴ docói⁵ grád forru; alaili is iarum rofinnatar: berir⁶ dano fri láa⁷ brátha.*

Wb. 9^d24. ne tentet uos Satanas propter incontinentiam uestram .i. *arnā¹ dich cách assa dligud i n-adaltras tri lāthar Demuin.*

MI. 89^e11. *mani rōima¹ fora cenn, ní mema forsna bullu.²*

⁵ MI. 35^a17. de quibus adderet id quod sequitur ? .i. *air cia dunaibh¹ dofoirmsed ?*

MI. 31^e14. exsurgente me, gl. "a n-atam-res-[s]e,"¹ *ol Dīa.*

MI. 67^e5. uindicabit .i. *dufí¹ .i. duēma² són.*

¹⁰ MI. 27^e4. etiamsi tempus pati illos aduersa permittat, non tamen in longum eius ultio protrahetur .i. *conyā tised¹ etir² in dīgal ; nī ba³ samlid⁴ insin, acht dufiastar⁵ tra cenn-som.*

MI. 32^e20. sed rogat ut sine furore . . . uindicetur .i.

¹⁵ *co dufessar.¹*

Wb. 20^e11. in omnibus bonis .i. *i cach¹ réit rohi² a less.²*

Sg. 209^b13. quod nunquam potest hoc pronomen inueniri . . . ut non intellegantur actus .i. *iss ed inso nád chumaing¹ ara-n-ísar² and coní enggnatar³ gníma, act²⁰ asagnintar.⁴*

MI. 77^a10. ne occideris, gl. (inní irr ?) *~~in~~ in¹ n-irr?²*

MI. 15^a10. proprium est inficere, gl. *fris-n-orr.*

Wb. 19^d24. oculos uestros . . . dedissetis mihi .i. *cia chondesin¹ far súli, do-sin-bérthe² dom.*

MI. 51^a18. in tempore opportuno gl. *intan immeromastar¹ sôn nach nōib, ara cuintea² dīlgud³ Dē isind aimsir-sin.*

5 MI. 73^d1. subportassem .i. *fulilsain-se.*

Wb. 15^a20. ita ut non possent intendere filii Israhel in faciem Moysi .i. *nī fóilsitis¹ déicsin² a gnúsa³.*

MI. 32^d2. ne commotius in se quam modus patitur . . . uindicetur .i. *acht amal¹ fu-n-d-ló.*

10 MI. 57^d15. ultra mensuram calamitatis .i. *connāch¹ ful.*

MI. 59^c12. uideris .i. *atat-chigestar, a Dæ.*

MI. 50^a5. hoc tantum ad laquei usurpationem referendum, cuius uis ualebit, si latuerit .i. *mani accastar, is samlid gaibid ní.*

15 MI. 111^c13. *Is hé rufiastar¹ cumachtae inna dīglae do-m-bir-siu² hūa londas, intí duécigi³ is ar t[h]rōcairi 7 c[h]ensi dubir-siu forun-ni sīu innahī fodaimem⁴ re techt innúnn.*

Wb. 12^c38. aut scientia .i. *co n-festar¹ cách.*

MI. 56^c10. examinans, gl. *a m-mīastar.*

20 MI. 30^c9. omnium facta diiudicat, ut cognitione eius nihil possit elabi .i. *nī digenam-ni nach n-gnīm fornā mestar³ som.*

Wb. 26^a8. ita ut in templo Dei sedeat, ostendens se
tamquam sit Deus, gl. seiss¹ i tempul, gmal do-n-essid² Crīst.
† dogéntar³ aidchumtach⁴ tempuil leiss, et pridchibid smactu
rechto fetarlicce, et gēbtit Iudei i n-apaíd, et conscéra⁷ rect
5 níuadnissi.

MI. 91^c1. noscrūtain-se, intan nombūinn isnaib fochaidib,
dús¹ in retarscar cairde² n-Dæ 7 a remcaissiu, 7 ní tucus-sa
insin, in ruetarscar fa naic.

MI. 59^b2. non quem (finem) statui .i. ' ní a forcenn
10 rusuidigsiur-sa,' ol Dūaid.

MI. 91^b12. trén 7 mór in chairdine dorignis friu hi
tossuch, 7 cota[a]scrais iarum.

MI. 121^a12. intra terminos tuos .i. rusudigser-su doib,
a Dæ.

14 MI. 38^c3. non ergo ab apostolo testimonium hoc usurpa-
tum est .i. ní hé apstal citarogab in testimin-so. Aliter :
ní fou dauc int apstal fon chēill fūan-d-rogab in fāith.

MI. 38^a13. non sum frustratione deceptus .i. nīmthorgāith
mo frescissiu.

20 MI. 46^c7. quibus decreuerit, gl. donahī dian-d-rērchōil
intí Dīa.

MI. 126^b16. imfolngi inducbāil dō in molad rommolastar
Dīa.

MI. 67^b24. inna cenél forrorbris, fosroammamaigestar
25 dia molad 7 dia adrad.

MI. 124^b3. non patrum commemoratione nititur
adtenere peccatum, dum se non primum neque solum
adserit delinxisse .i. ní du sēmigud¹ pectha atber-som² inso
.i. co mbad³ dō facherred : ‘ ní sní⁴ cet-id-deirgni⁵ | nī sní
⁶ du-d-rigni⁷ nammá’ ; acht is do chuingid dīlguda⁸ do-som,
⁹ amal durolged¹⁰ dia aithrib iar n-immarmus.

Lib. Ardm. 77^aI. benedixit, gl. *gabís ailli*.

Lib. Ardm. 184^b2. cum valefecissemus, gl. *an*
celebirsimme! *lase*
in ran

¹⁰ MI. 24^d24. rolēgsat¹ canóin fetarlaici³ ⁊ nufiādnissi amal
ru-n-da-lēgsam-ni,² acht ro-n-da-sāibset-som⁴ tantum.

Sg. 9^a22. in Latinis tamen dictionibus nos quoque
 pro ph coepimus f scribere, gl. *cia forcomam-ni¹ riagoil*
sen-Grēc hi scribunt² in dā caractar³isnaib consonaib ucut,
¹⁵ *ro^cruthaigsemmar camaiph immurgu ðencháractar (.f. tar hēsī⁵*
.p. co tinfiuth) i n-epertaib Latindaib.

Wb. 26^b6. *rocomalnisid-si a n-ropridchissem-ni dúib.*

ML. 67^d14. *amal rundgab¹ slīab Siōn andes ⁊ antūaid
 dun chathraig dia dītin,² sic rundgabsat ar n-dā thōīb du
²⁰ dītin ar n-inmedōnach-ni.*

Ml. 9^{1a}2¹. is hé forcan¹ durat-som² forsna³ mmórchol⁴
 durigensat⁵ a nāmait fris, díltud remdēicsen Dē de-som,
 hūare nād tarat dīgail forsnahí durigensat innahísín fris-sium.

MI. 77^a15. *is dúnn¹ imchumurc² fil³ isin chanōin friscair⁴
les-som a n-imchomarc n-īsiu⁵ .i. ne occideris ? .i. inní⁶ irr-siu ?
.i. non .i. nīsnulemairbfe ci as-id-roilliset.⁷* *in n-irr-siu*

Wb. 31^c7. subditas uiris suis. ut non blasfemetur
⁵ uerbum Dei .i. *arnā¹ érbarthar² ? 'ō chretsit, nīntá airli
ar m-ban.'*

MI. 124^b6. sed in separatione Aegyptiorum territi .i.
*adrāigsetar¹ 7 robu² frithorcun doib a n-etarscarad fri Ægeptacdu
.i. air adrāigsetar no-n-da-bértai³ iterum in captiuitatem.*

¹⁰ Wb. 2^c4. quia reputata est Abrachae fides ad iustitiam
.i. *caín² ronóibad¹ Abracham tri hiris ?*

Sg. 216^a1. 'mane nouum,' 'sponte sua' .i. *anmman
dorónta¹ de dobríathraib.²*

Wb. 33^b8. et hi, quibus prioribus adnuntiatum est,
¹⁵ non introierunt propter incredulitatem, gl. *nī derlaicht[h]a¹
a pecdæ doib, acht duratad² dígal forru. ce notad⁴ maic-si
raith⁵ dano, ma imroimsid⁶ nī dúlgibther⁷ dúib.*

Wb 18^a10. uos non grauauī .i. *ní tormult¹ far m-biad t
for n-étach.²*

²⁰ Wb. 6^d14. *ar is dō arroiēt-sa¹ gratiam do precept do
chách.*

MI. 74^c20. quoniam . . . aduersa nostra secundum
tuam promisionem constant impleta, iustum est iam ut et
inimici nostri subeant ultionem .i. *hūare rocomallada¹ inna*

imneda 7 foruirmed cenn forsnaib³ cotarsnaib durairngirt-su,⁴
 is firiēn trā fūa-n-indas-sin tabart dīglae foruib-som. (4) 16

Ml. 56^a18. in ipso lumine .i. ind roisc¹ du-n-ēcomnacht-su^v
 dún, a Dá.

⁵ Sg. 220^a10. si dicam 'coram Cicerone dixit Catilina'
 . . . transitionem . . . facio diuersarum personarum, gl.
 atá tairmthechtas persan híc .i. is sain indí¹ as-id-rubart² 7
 indí. frisan³ érbrath. 4

Ml. 23^b10. cum enim a Chussi Achitofel fuisset sententia
¹⁰ desoluta, reuersus Achitofel . . . dolorem repudiati consilii
 sui suspendio publicauit, gl. hō goistiū .i. dobert¹ goiste imma
 brāgait fadesin, conidmarb^v, hūare nād³ n-digni⁴ Abisolón a
 chomairli.

Ml. 144^a3. nach¹ torbatu^v coitchenn robói⁵ indib fri dēnum
¹⁵ n-uilc, atrubalt⁴ tar hēsi á pectha.

Ml. 132^a10. aduersa dicta regis te semper orando .i.
 ci ar-id-rogart¹ dīm-sa do guidi-siu,² a Dā.

Ml. 49^c9. dissimulauit id quod a me peccatum fuerat
 .i. conaicelt¹ 7 dorolaig² in peccad 7 nī-n-ārraim³ ar chairi dō.

²⁰ Ml. 59^c3. indulgentiam desiderat, non potentiam .i.
 is ed conaitech¹ tantum dīlgud a pecthae n-dō hō Dīa, 7 nī
 comtacht^v cumachtae n-dīglae fora náimteā.

Wb. 13^b12. masu¹ glé lib trā in precept ropridchus-sa .1. asréracht³ Críst hó marbaib, cid dia léicid condubairt for drécht úaib de resurrectione hominum ?

5 Ml. 40^b8. sub enumeratione periculorum suorum defensionis diuinae totius loci ipsius contextus amfaticus canitur, ut tali schemate uel potentia diuini adiutorii uel dignitas augeatur .1. cach la² céin¹ aisndís³ dia thrōgai, in céin n-aili aisndís dind fortacht⁴ durat⁴ Dīa dō 7 indas du-n-d-rét.

Ml. 94^b7. amal as messe du-da-forsat¹ inna dūli², is mē²
10 dano bēras³ mes⁴ fīriān foraiḃ.

Ml. 120^c7. diuersorum elementorum causas effectusque denumerans .1. cid torbae¹ ara-tōrsata² 7 cia gnīm dugnīat inna dūli ?

Sg. 55^b5. inueniuntur tamen etiam propria differentiae
15 causa in finem circumflexa, gl. ar ní ar accuis¹ dechoir aní asrubartmmar cose.

Wb. 18^c6. miror quod sic tam cito transferimini . . . in aliud euangelium .1. is machthad limm á threte dorérachtid² máam fīrinne et soscēli .1. is [s]uaignid⁴ nā rubtar gáitha
20 for comairli ; is dían dorrérachtid² máam ind⁴ soscēli.

Ml. 20^b2. iterum propter susceptae adsertionis causam sanctum se appellare non timuit .1. is airi¹ d-a-rogart-som² nōib ar frithtuidecht³ innan⁴ asrobartata⁵ nād robae⁶ remdēicsiu nā lāthar Dē dia dūlib.

Wb. 5^b11. numquid sic offenderunt ut caderent ? .i. cair !ⁱ in sí a mēit friscomartatar^v co n-do[d]sitis huili a fide Christi ?

MI. 44^c17. consecratus sum .i. atamroipred.¹

5 Wb. 33^b3. sed non profuit illis sermo auditus .i. nī-s-rabæ a n-durairngred doib.

MI. 32^c15. nos, quibus pro uenia accepta nullus sponsor accessit .i. amal asrobrad fri Dūaid dorolgida a pecthi dō, ní eperr immurgu frinni, intain duluipter dūn ar pecthi.

3^{pl} pass. perf.

3^{pl} pass. (diligent)

10 MI. 127^d6. quod Deus Abrachae in procinctu belli dixerit .i. intan rommemaíd re n-Abracham forsna cóic rīga bertar Loth a Sodaím.

3^{pl} rel. part. of lenid. (bertatar) p. 53

MI. 54^d7. numquam a me promouit oratio mea, adhaesit mihi .i. rolil dim m' ernigde 7 nī dechuid hūaim.

ns 34. of lenid. (v. n.) (heir)

15 MI. 96^c13. turbati sunt Aegyptiorum currus, rotae axibus adhaeserunt .i. roleldar díb sòn, connāch-a-glūarists in charbait.

pl. of role

heir

3^{pl} imperf.

Wb. 4^d8. praedixit Essaias .i. tairchechuin resiu

forcuimsed. (past subj 3rd sing.)

(forcomnuicain) har

do-aurchain (tairchibn) (do-aic-can) noptis

20 MI. 17^d1. institui .i. forrōichan-sa. 1st c. perf. of forcaim.

MI. 22^c3. ualde nos decretui auxilio commonisti, gl. dond érchōiliud .i. for-tan-rōichan-ni hō fortacht dund érchōiliud asrochōilsem.

v. n. of

3^{pl} part. or pf. of

2nd sing. inf. pr. 1 pl.

v. n. of for-hit

of as-ro-chōile Microsoft®

§

Ml. 64^a13. tamquam simile, non tamquam proprium

.1. ní fris *ruchét* a propheta.

Pt. pass. (cf p. 63)

dent Pf. 2 pl.

Wb. 20^a4. qui sub lege uultis esse .1. masu ed dorōigaid.

(Figu)

Ml. 124^c13. ac si diceret: in hoc ministerium . . .

⁵ delectum, gl. dorogad. *(Pf. pass.)*

Ml. 47^a8. quoniam misericordia tua ante meos oculos est .1. is airi *frisracacha-sa*, quoniam misericordia reliqua.

1st. perf. of fris-accu (nī frescac) (fresciu)

Ml. 44^c9. haec irrisio aemulorum testimonium est sancto Daid omnibus eum retro temporibus spem suam

¹⁰ in Deo repositam habuisse, gl. inna n-ascad .1. inna nāmat

rel. sōn, asberat bid cobuir dó in Dia dia-forgēni 7 hi-rufrescachae.

hirōin sōn immurgu.

Pf. pres. of fogni (34. Pf. fognam)

f.

Wb. 12^c13. nunc cognosco ex parte .1. is rann din

rel. 24. pf. of adgeu deacht adgen-sa i is rann indium-sa adgeu in deacht .1.

¹⁵ anima tantum adidgeu in.

7 nent. inf. (refim, lofer!).

Wb. 32^d10. nusquam enim angelos adprehendit, sed

semen Abrachae adprehendit .1. is ūaidib arróit colinn

et it hé dorraidchiuir. *34. pf. of do-aithchren*

(taithchren)

34. pf. of ar-fóim (aintiu)

Ml. 125^b9. a redemptis et per hoc obnoxiiis .1. opus

²⁰ redemptionis .1. is follus romatar bibdaid-som isindí

dorathchratha. *(Pf. pass. pl.)*

34. pf. of inf. reh-in

Ml. 50^d7. ideo ergo audisti quia desperatissime con-

fictabar in eo .1. hūare is hi foscud menman *12. pf. of rurādus-sa*

inna bríathra asruburt, is airi insin rocūala-su guth m' *(rād)*

²⁵ ernaigde-se.

Wb. 33^d10. Abrachae namque promittens Deus,
 quoniam neminem habuit per quem iuraret maiorem, iurauit
 per se ipsum gl., *intan durairngert Dīa du Abracham a*
maith-sin, ducuitig tarais fādeissin, ar nī robe nech bad
 5 *hūaisliu, tara-toissed.* 34. Pf. of *longaid* {con-toing - cofach
 35. Pf. of *dul* " " fin-toing - fāch
 36. Pf. of *ech* " " eithch

Wb. 27^d19. sicut rogavi te ut remaneres Ephesi .1.
 precor multifarie sicut rogavi .1. *is lērithir inso nonguidim-se*
Dīa n-erut-su, amal rotgād-sa im anad i n-Ephis, sech ropo
lēr sōn.

10 Sg. 29^a8. alia incorporalia in appellatiuis, ut 'uirtus'
 dea et 'pudicitia' Penelopae .1. *dorochair i n-dīlsi dī,* (bothān
conid ainm dī pudicitia. 34. Pf. of *do-huit* (nī dorchair)
 pret-docer

Tur. 131. hic adest Eleseus cum ligno ad quaerendam
 securem .1. *docer in biail dia samthig issa m-muir, 7 focaird*
 15 *Eleseus a samthig inna diad, 7 doluid in biail arithissi*
ar chenn inna samthige, co m-bōi impe.

MI. 123^b10. neque . . . perimendo .1. *nī lasse etirrudib.*
 etirriben
 H.

Wb. 30^d11. tempus resolutionis^m meae instat .1. *tānicc*
aimser mo idbarte-se. vl. n. of *ad-spair* (mod. *ibirt*)
 rd. imdiben (imdlb)

20 Wb. 18^d9. *is Tiamthe immvuidbed et nī roimdibed Tit.*

MI. 123^d4. omnium dictorum finem ad principia
 reuocauit .1. *anī adchuid hi tosuch int sailm, adfēt iterum*
 hīc.
 H. of

Wb. 24^e17. ipsi enim de uobis adnuntiant qualem introitum habuerimus ad uos .i. *is cucci a lére ropridchissid doib-som, co n-éicdid doib cruth ropridchissem et dondechommar cucuib-si i tossogod.*

5 Wb. 18^d6. post annos xiiii iterum ascendi Hirusolimam cum Barnaban, adsumpto et Tito .i. *de Iudéib do Barnaip, di geintib do Thit. rofitir in dias-sin, nī do lēgund and docoad-sa.*

Sg. 199^b1. sed etiam cum ipsa agit et sic alia in ipsam,
 10 id est cum retransit quae dicitur .i. *gnīm do neuch forrochongart, cēsad do neuch forrocongrad; gnīm iarum dondī dodechuid, cēsad dondī cosa-tuidches.*

MI. 58^e4. ut Semei, qui, ut lapides in eum, ita etiam mala dicta iaculatus est .i. *dia luid Dūaid for longais tri glenn Iosofád, dambidc Semei di chlochaib oca t[h]echt, 7 dobert maldachta foir dano di mulluch int slēbe.*

MI. 127^d3. Abrachae serui .i. *mug luide hūa Abracham do thochmurc Rebicæ do Ísac.* (incomaric - incomaric)

MI. 130^d4. mente ac ratione cum ita excedissem ut
 20 supra humana me adtollerem .i. *asringbus .i. toimtin ar in-benn duine, acht durumenar romsa dia.*

Wb. 26^b21. *conammadar-sa a n-digail forru.*

Wb. 4^b22. aestimati sumus .i. *ro-n-mess-ni.*

Acr. 7^a1. quos esse posse necessarios iam dedisti .i.
 25 *it hē-sidi adpamar-su.* *adain = acknowledge*

folitus

MI. 105^b9. metu similia . . . patiendi .i. amal
fondrodamnatar riam.

redaim

Wb. 14^c40. quod parcens uobis non ueni ultra Corin-
thum .i. air is ar airchissecht duibsi nī dechud-sa cucuib
5 statim do thabirt dīgle et do aidbiur foirib, sech cotāneccar-
sa sōn.

3pl. prot. of

(turnary)

convec

Wb. 8^a14. anī nād connactar dóini tria n-ecne, cotānic-
som tria chroich.

rb. n. of as-gim.

Sg. 31^a6. 'Euripides,' non Euripi filius, sed ab Euripo
10 sic nominatus est .i. is airi sin¹ doratad foir a n-ainm-sin,
ar issed laithe insin rongénair-som, nī airindī roīgenad-som
isind luc sin.

3sg. (Euripides) p. 57. 46.

Past subj.

MI. 90^b12. regina Austri, quae beatos appellat regi
sapientissimo seruientes .i. 'mad-génatar á thimthirthidi,'
15 *olsi.*

do-imderint (cp.)

Wb. 17^d17. si gloriari oportet, non expedit quidem
mihi .i. cī adcobrinn móidim do dénum, nī bóī adbar hic.

pts. past subj (accobur)

MI. 47^a5. adhibita examinatione, gl. a n-as tedbarthe
in mes.

past part.

20 Sg. 208^b13. egomet ipse, gl. ego a n-as tórmachte ipse
t met fris.

rel. pl. of copula

do-formay

MI. 83^b4. inimicis attritis .i. a n-ata túartai.

(tuargon)

MI 45^d6. nulla . . . formidine percussus, gl annārobsa
bithe. (benair)

pt of cop.

(indred)
in-reithMl. 18^c14. inuaso imperio .i. a m-ba n-indrisse.Sg. 6^a13. nulla alia causa . . . inducti, gl. anámtar
tuidchisi-sidi ó nach ~~fochun[n]~~ ^{forchun} ailiu. ^{precus}Bcr. 32^b5. cantato ipso mense .i. a m-bas cēte .i. acht

5 asrobarthar in mī.

~~Hecho p. ent.~~ (diobtain) (comalnat) ~~forcon-sair~~Ml. 62^c5. duarbaid Dīa in déni as comallaidi a forgaire
.i. in déni as m-buidigthi dō ind fortacht immetrēnaigedar
7 dumbeir. (buidigth) (fortacht) ~~elbun~~Wb. 1^c12. scimus enim quoniam iudicium Dei est
10 secundum ueritatem .i. ní b_o c[h]omitesti dó, acht ba léicthi
iudici iusto. ~~comidecht~~ ~~leicthi~~ ⁽⁶⁰²⁾Ml. 82^a7. ní dēnti dūibsi anāsin, air atā nech du bar
n-dēicsin .i. Dīa.Ml. 23^c16. ea quae merito prima sunt in relationis

15 ordine secunda ponuntur .i. innahí batar buthi ar thūus,

~~duisale fo diad.~~~~Pf. of docuithar~~ (imbr.) ~~vb. of n. of sub. v.~~Ml. 107^d8. is ed á eret is gessi Dīa, cēne m-bether in hac
nita. ~~an~~ ~~Pr. subj. comp. of sub. v.~~ ~~as-monethar~~Ml. 22^a4. in loc diam-bu t[h]abarthei ermitiu feid 7 im-bu20 chōir frecur céil Dāe, allēntais-som adi 7 dognītis cech n-dochrud
and. ~~an. of fric ciurthar~~Sg. 148^b7. itaque omnis modus finitus potest per hunc
modum interpretari .i. is trīit astoascether intsluucht cach
muid.25 Ml. 24^d9. ideo superscriptum esse illum (psalmum)'pro torcularibus,' gl. arnaib damdabchaib .i. hūare is sí
aimser sin in-dēntae estosc inna fīne i n-damdabchaib.

MI. 96^a4. et uentilabam in mente spiritum meum .i. fússcannainn .i. asgleinn[inn].

MI. 120^d2. amal du-n-eclannar étach n-derscaigthe hi tig cennaigi do buith imm rig, is samlaíd duérglas soilse sainriud asnaib dūlib do imthimchiull in Choimded. *(reclann) do-rócai*
(in paduile/det.) coimded)

Wb. 10^d5. an et lex haec non dicit ? caní epir ? náte ! atbeir.

Wb. 20^a10. Ego Paulus dico uobis .i. nī nach aile assidbeir.

10 MI. 14^d13. in praesenti (psalmo) tamen uidetur facere distinctionem .i. conid sain inthí dian-aiperr impius et peccator hic.

Sg. 197^b16. is est qui uicit Turnum .i. intí adrubartmar.

MI. 27^b15. aliqua quae motum eius desiderant .i. inna *forais*
15 ancríde inna fochairle dobertar forsin n-áis nōib, adcobrat-sidi cumscugud fercæ Dæ do thabairt dígle tara n-ési.

dn of comascari

Wb. 6^a10. uis ? .i. in accobri ?

Wb. 10^b18. quod uult faciat .i. amal as-in-chobra ind ingen. *32e. procul; (d)*

20 Wb. 31^e23. omnem mansuetudinem ostendentes ad omnes homines, gl. ci atroillet ciní árillet. *(arilluid)*

MI. 61^b17. Congregauerunt iniquitatem sibi. optimi de se meriti obtarent interitum amicorum .i. duárchomraicset

D 2

Digitized by Microsoft®

*(do-sli
ni builli)*

*clōini n-doib fesin ; meriti .i. ind āirilli .i. indī assidroillisset ;
 optimi .i. ind foircimi[m] ; de se dīb ; .i. indī adidroillisset
 commór in clōini n-ísin du t[h]āirciud doib ; optarent .i.
 indī assagūiset, amal bid qui optarent nobeth ánd .i. dúairci
 5 clōini n-dō fadesin intī asagūsi etarthothaim á charat.*

ML. 2^b4. viiii (psalmi) . . . non sunt superscripti .i.
nī feil titlu remib ci as-id-c[h]iam-ni titlu re cech óinsalm.

ML. 93^d14. *is ed asberat-som, is gāu dúnni innahī
 adfiadam di Chrīst, hūare nād n-acat hi frecndairc gnímu
 10 cosmaili. du dēnum du Chrīst indas as-n-da-fiadam-ni
 dunderigni.*

Wb. 22^c2. omne enim quod manifestatur, lumen est
.i. intī adeirrig tre precept dō, is preceptóir-side iar n-aithirgi.

Wb. 15^d20. eum qui non nouerat peccatum, pro nobis
 15 peccatum fecit .i. idbart, ar ba ainm leusom peccatum
*dund idbairt adoparthe dar cenn peccati. dar cen[n] peccati
 didiu síl Ádim adropred som, combo uisse ci asberthe peccatum
 dī.*

ML. 66^b4. datorem deligit Deus .i. ad-idn-opair fessin
 20 du Dīa co n-degnīmaib.

Wb. 4^c19 20. igitur non uolentis neque currentis sed
 miserentis est Dei .i. arcessi do neoch bes meldach less [in
 marg.] .i. nī torbe do neuch a n-accobor, mani thobrea Dīa
 dō a n-accobor ; similiter 'neque currentis' ; intī dian-
 25 airchissi Dīa, is dō is torbe.

MI. 17^c7. *is ed asberat ind heretic as laigiu deacht Maicc indaas deacht Athar, air is hō Athir arroét Macc cumachtae. is laigiu didiu intí arafōim indaas intí hō n-erōimer.* (Candian)

Wb. 10^c1. nondum cognouit quemadmodum oporteat
5 se scire .i. is [s]amlid ba coir dō fiuss inna n-ídol, act ní arbarat biuth inna túari adopartar dond ídol.

MI. 136^a8. *in moltai dogniín-se tri bindius 7 chlais, araruichiúir mó guth occaib.*

MI. 57^a10. uice fumi omnis eorum elatio euanescit et
10 deperit, gl. amal arindchrrin dá 7 asindbail. (epeltu)

Wb. 29^d29. certus sum quia potens est depositum meum seruare in illum diem .i. rodbo Dīa adroni et conói a r-rad file andsom t is hēsom adroni do Dīa in fochricc file dō i n-nim, et is Dīa cota-ōei-ade trea gnímo-som. (re. fochricc)

15 Wb. 27^a3. sicut ergo accepistis Iesum Christum, in ipso ambulate, gl. amal ropridchad dúib, comid. (superatur 2. ípse)

MI. 59^c10. tuae plagae etenim sunt per patientiam .i. hūare con-da-airleci són. (amarlicind (perman))

MI. 56^d6. distituet .i. sechis conscēra Dīa són. (3. se fut. conscram)

20 Wb. 2^b20. destruimus ? .i. in coscram-ni? (coscra) (m. coscra)

Wb. 14^c11. condegar lóg ar sodin et indocbál. (cundichir)

Wb. 14^c12. *rofitis mo bésagne-se frib .i. nád cuingtígm
lóg ar mo précept.*

Sg. 65^b9. in multis enim uidemus commutatione
terminationis genera quoque esse conuersa, gl. *conosciget*
5 *chenēl, ma chonosciget tairmorcenn.*

Sg. 65^b8. eadem seruant . . . genera . . . si eandam
seruant terminationem, gl. *mani cumsciget tairmorcenn,*
nī cumsciget cenēl.

Sg. 40^a17. non tamen ad totum genus fieri compar-
10 ationem, gl. *ní derscaigi dind huiliu chenēul, is di hilib*
immurgu a cheniūil feissin díroscai calléic.

MI. 84^b1. niue dealbabuntur .i. subaudi 'ipsi regis'
.i. *durosuibet-sidi hūa ēfrachtai cumachtai sech cech rīga.*

Wb. 9^d2. *is bésad inna flatho, doem et dofich.* (dofich)

15 MI. 24^b17. qui quamuis peccata dissimulet .i. *nísndíg*
foc[h]ētōir.

Sg. 221^b. 'e' in compositione uel priuatium est, ut
'eneruus,' gl. *doopir sens in diūit.*

Sg. 28^b21. priuatam substantiam, gl. *diuparthe.* (diuparthe)

20 Sg. 12^a3. ut . . . 'χορεία chorea,' e paenultima modo
producta modo correpta .i. *intan dofūarat ind .e. timmorte*
iar foxul .i. as. fo-wis-lea. (fo-com-sel) do

MI. 56^d2. ita delebitur ut memoriae eius nulla signa
remanere uideas .i. *nícon-diūair ní do foráithmiut etir.*

Sg. 191^a2. diuellimur inde | Iphitus et Pelias mecum
.1. docuirethar cétna persan sin persana aili chucae.

(fochruic)
Ml. 22^c1. Domine, ut scuto bonae uoluntatis tuae
coronasti nos, gl. *trop tra dunadbat-som isindisiu .1. intamil*
⁵ *inso fri nech tarsa-tochuirther sciath, airnāch-rī olc.*

Sg. 6^a5. sed hoc potestatem literae mutare non debuit,
gl. *nī cumscaigthi cumachtae n-airi, ce doinscanna-sí ó*
guttai. (guttai)

Tur. 49. *amal forcantar cathchomnidi hō sacardd hi*
¹⁰ *tosuch 7 m-baithsetar 7 amal n-oingter iarum hō epscof, síc*
dano intindarscan Iohain forcital inna n-dōine 7 a m-baithsed
hi tosuch. 7 rooingthea iarum hō Chrīst.

(~~infiriscanna~~)
Sg. 71^b6. aduerbium uero, quamuis saepe demonstret
numerus .1. *dofóirnde árim fo chosmailius dofóirndet*
¹⁵ *nomina numeri.* acc of arann (acc of arann)

(fóirne)
Sg. 25^b12. monosyllabae dictiones quod
et syllabae .1. *ūalailiu mud fri sillaba nád tóirndet folad.*

Wb. 1^b5. hic ut ministerii sui apud Deum habeat
fructum .1. *ar dofórmaich fochricc dosom sochude do*
²⁰ *c[h]reittim tria precept.* (dofórmaich)

Ml. 105^d5. adde ad augmentum benignitatis tuae ut
ab errore nos conuertas .1. *tórmaig la cach maith dubir dúnni*
ar n-glanad hūa dualchib 7 chomroircnib. (comroircnib)

*cid fu-d. deara - D.J. = what cause it?
 fofera M.J.
 (mon fa deara - f'ndara)*

Wb. 4^c7. sed in Isac uocabitur tibi semen .i. is hō
 Isaác dofwisémthar a sil n-airegde, non i n-Ismail.

MI. 74^a11. nec ad mediam, qua uiuere poterant
 compositione corporis aetatem . . . peruenient .i. a n-ais
 5 rudelbad doib oc tuistin a coirp, nī roisset á leth adi.

Bcr. 18^b. deponunt .i. foácbat.

Lib. Ardm. 17^a2. fácab Pátricc a daltæ n-and. *foácbat*

Wb. 2^a17. non est intelligens .i. buith cen æccne fofera
 ainfirinni. *h n of as. gnuin*

10 Wb. 27^d24. quaestiones praestant magis quam aedifi-
 cationem Dei .i. nī fóiret cumtach n-irisse.

Wb. 16^d7. is ind almsan arafōcair anúas, act is for
 óis tūaithe arfōcarar; archuit ind óissa gráid et ind áissa
 foirbthi ní écen a irócre. *vb. m. of arfōcarar*
pan. parlo of foirbthi (ní foirbthi) (forle)

15 Wb. 10^c12. in Christo peccatis .i. is amal bid fri Crīst
 frisorthe. *(frisorthe) 2 pl. impet*

MI. 114^a9. nā frithorcaid don popul.

MI. 33^a1. is ed a erat frittamiurat inna huli remiárbartmar
 cēine nosōife-siu húaim. *future 3 pl. 1 pl. fut. n. e. p. m.*

20 MI. 39^a20. laedentibus, gl. donaibhí frissidnoirctis. *frithorcan*

Wb. 5^a5. is hēcen sainēcosc leosom for accrannaib
 innaní pre[d]chite pacem et immechuretar cōri hō rígaib,
 ara n-epertar is do immarchor chóre dotiagat ind fir-so.

dat. of ob n used for nom. of p 4 Bar.

Sg. 59^a13. 'uitabundus' similis uitanti, gl. ní fir-
immgabáil; is cosmail[ius] indí immaimgaib.

(in imgaib)

Ml. 70^c6. it hé inso inna edbarta iarmifoig-som.

mar + fo + scut + a + frum

Wb. 2^a18. non est intelligens, non est requirens Deum

5 1. hūaire nád riarfact, furuar buid cen engne et cen firinni.

Wb. 9^a15. Timotheum, qui est filius meus carissimus

1. insamlathar-side mo bésu-sa.

(airndis)

Wb. 5^a13. ego in aemulationem uos adducam, gl. do
intamil 1. atasamlibid-si i n-áiritiu hirisse.

part of ao-maled

Del vbn of ar form (dat. uirar)

10 Ml. 54^a12. ní aisndēt Dūaid airmdis hé iusti indí nád
ocmānatar hō thrōgaib, acht it hē iusti les, indí ocubendar hō
thrōgaib inna n-ingramman 7 inna fochaide.

(ocubendar)

part of ingramman

part only 3rd of

ocubendar (comp of cubi v.)

in-freim

Sg. 197^b5. derbaid cēnēl dāno i suidib aní remi-ta-tēt.

(derb)

remi-ta-tēt

copula

Wb. 5^a30. si autem iam non ex operibus alioquin gratia

15 1. massu rath-som, ní remdechutar gnīma.

Sg. 196^b2. communia . . . deficiunt in participiis,

gl. sechmoella coitcheh hō rangabáil sechmadachti intan
aramberar gnīm eissi, 7 hō rangabáil fēcndairc intain
aramberar cēsad essi.

arbut

arbut

(fēcndairc = dēc)

ecndaire = abent

20 Ml. 21^c3. indicatur autem laetitia hoc nomine (sc. mane),
ob hoc quia cum diei tempus in quo curarum fluctus et
sollicitudines experimur, noctis uicissitudo exceperit,

relaxatis otio corporibus et obliuione in locum angoris
 admissa ita mane securi laetique consurgimus, quasi
 omnis praeterita sollicitudo fuerit cum nocte finita .1.
 intan tét a laithe di^o chiunn cosnaib gnīmaib ⁊ cosnaib
 5 imnedaib gnīter and, dotét iarum imthanu aidche tara hāsi,
 co n-dermanammar-ni inna imned-sin im-bīam isind laithiu
 tri chumsanad inna aidche do-d-iarmorat, ⁊ is dind fāilti
 bīs isin matin i n-diad inna aidche-sin is nomen mane .1.
 hūare as fāilith in menmae isin matin oc ārgiu iar foscaigiū
 10 inna aithche, trimiberār dind aimsir matindi-sin anī as
 mane, co n-eperr dind fāilti bīs indi .1. mane fāilid, iarsindī
 ba mane moch riam.

MI. 21^d4. — neque permanebunt iniusti ante oculos tuos
 .1. is faittech rondbōi-som nant neque manebunt asrubart,
 15 air atāat alaili feidligte hō aimsir, ní tremfeidliget immurgu
 issa suthin; air is tremfeidligud suthin inchosig permaneo,
 non sic maneo.

suthain

(cu + tain)

* dⁿ iarmoracht

3 pl. pr. im dⁿ (active form)

~~taimthecht~~
 (taimthecht)
 transgression

NOTES.

[', e.g. **fòrcenna**, denotes the accented syllable.]

Present Indicative, pp. 1-7. 4.¹

p. 1. 3. **ní**. The 3 sg. of the negative form of the copula is **ní**, which includes both the negative and the copula. In Mid. Ir. a trace of the copula form, which has become fused with the negative, is seen in the **h** which follows when the predicate begins with a vowel.²

8. **d-a-gníu**. The infixed pron. anticipates the object : cf. 19. 15, 24. 3, 27. 9, 36. 24.

13. **noguidimm**. In 1 and 2 sg. and 2 pl. of the pres. ind., pres. subj., and fut. of simple verbs, when they are used relatively, the particle **no-** is prefixed.³ With regard to relative usage, it should be noted that when part of a sentence is brought forward emphatically with the copula, the main verb is put in a relative form if the part so brought forward is the subject or the object : cf. 3. 5, 5. 22, 6. 12, 8. 15, etc. ; but not if some other part of the sentence is so brought forward : cf. 1. 7, 2. 14, 2. 20, 3. 7, 3. 12, 4. 24, 5. 3, 16. 8, etc. ; unless it be some word which requires to be followed by relative **-n-** : cf. 3. 19, 27. 20, 31. 7.⁴

15. **no-n-dob-molor**. Here **no-** serves to infix the pronouns ; **-n-** is inserted after **hóre** ; **-dob-** is the relative form of the infixed pron. of the 2 pl. It may be noted that in the first and second persons the specially relative forms of the infixed pronoun are not always used : cf. 3. 5, 16. 20 ; in such a case relative **-n-** is not inserted, even when otherwise it would be required.⁵

1. Such references are to page and line of the text.

2. Thurneysen, CZ. I. 1 sq.

3. CZ. III. 283 sq.

4. Pedersen, KZ. xxxv. 318, 391.

5. CZ. iv. 67, note 3.

p. 2. 3. **nopridehim**, fr. **no-n-pridehim**, with relative **-n-** after **hóre**.

10. **nolabrither**, fr. **no-n-labrither**.

12. **ararethi**. In verbal composition **ara-** appears for **ar-** in relative use: see note on 36. 22.

14. **is**. **hóre** is regularly followed by a relative form of the verb, but in the copula the non-relative form **is** also appears, particularly in periphrasis as here.¹

na n-aicci=inna n-aicci.

p. 3. 3. **naní**: see **nech**.

téte; see **tíagu**.

5. **inse**, used for **anse** after **is**.²

n-duit. **n-** is the transposed **n-** after the neuter **inse**.³

7. **eirbthi**, fr. **erbid-i**; with a simple verb, instead of a pronoun infixed by means of **no-**, an affixed pronoun is sometimes used.⁴ See **Affixed Pronoun**.

nách. The change from the direct **ní** to the dependent **nách** is peculiar.

nanní=naní.

9. **rumaith**; see **maidid** and **ro-**. In subordinate clauses of sentences of a general type, the pres. ind. with **ro-** has the force of a perfect.⁵

12. **ní táet**, lit. *does not come* (see **dotíag**), i.e. *does not take place*: cf. Sg. 158^a3, 4.

1. Substantive Verb, 67 sq.

2. Thurneysen, CZ. I. 5.

3. For the facts regarding this transposed **n-** in O. Ir., see Thurneysen, CZ. v. 1 sq.

4. Sommer, CZ. I. 223; Pedersen, KZ. xxxv. 418; CZ. II. 484 sq.

5. Thurneysen, KZ. xxxvii. 65; Sarauw, Irske Studier, 29 sq.

13. **as coibnesta**, fr. **as n-coibnesta**, with relative **n** after **húare**. When not followed by **n-**, **as** aspirates a following consonant.¹ **coibnesta** is a later form of **coibneste**.²

17. **itius**, fr. **ithid-us** : see **Affixed Pronoun**.

-foirenea, fr. **-fòrcenna**.

22. **atrobair**, fr. **ad-d-rò-beir** : see **asbeir** and **ro-**. In compound verbs beginning with **ass-**, **ad** is substituted for **ass-** before an infixed personal pronoun ; after this **ad-**, as after original **ad-**, the dental form of the infixed pron. is used, whether the verb be relative or not. Here **ro-** signifies possibility : **atrobair**, *can say it*.³

24. **infectso** : see **fecht**.

p. 4. 2. **fíriánigedar**. In the third persons of the pres. ind., pres. subj., and fut. of simple verbs, the prototonic forms of the deponent and passive are also used in a relative sense.⁴ Similarly in 1 pl. of deponent, 5. 4 : cf. Sg. 211^a14.

4. **-fitir** : see **rofitir**.

6-8. This sentence illustrates well the difference between **atá** and **bíid** ; **atá**, *is*, asserts existence, **bíid**, *is wont to be*, implies use and wont.⁵

11-12. Note that the predicate of the copula is here a prepositional phrase : cf. 32. 2.

14. **ní-n-fil**. In O. Ir. **fil** is impersonal ; if the subject is a noun, it is expressed by a following accusative ; if a pronoun, by an infixed pronoun. Note the difference between **ní-m-thá**, *there is not to me, I have not*, and **ní-m-fil**, *I am not*.⁵

15. The possessive **a** anticipates the following genitive.

19. **atomaig**, fr. **ad-dom-aig** : see **ad-aig** and **Infixed Pronoun**.

1. Pedersen, KZ. xxxv. 316 sq.

2. CZ. iv. 477.

3. Thurneysen, KZ. xxxvii. 66 sq. ; Sarauw, *Irske Studier*, 30 sq.

4. Pedersen, KZ. xxxv. 376 ; Stokes, KZ. xxxix. 255 sq.

5. Substantive Verb, 53.

21. **bás**, an extension of the cognate accusative.

21-22. Note the distinction between the absolute **tíagmi** and the relative **tíagme**¹: cf. 8. 22, 15. 16, 19. 17, 24. 9.

p. 5. 3. **and**, *therein*, anticipates the following **isind huilliu**.

. 6. **a n-adchiam**. **a n-**, *what*, is not followed by relative **-n-**; **a n-**, *when*, is so followed. In **adchiam** the **c** is aspirated, because the verb is relative after **a n-**. In compound verbs, if the accent falls on the second syllable, the initial preposition does not aspirate, unless the verb be used relatively, and then aspiration is regular, unless the aspiration be prevented by the inflexion of relative **-n-**. If, however, the accent falls on the preposition, then **aith-**, **air-**, **di-**, **do-**, **fo-**, **imb-**, **ind-**, **ro-**, aspirate.² Cf. 5. 8, 6. 2, 19. 18, 20. 8; **adcot**, fr. **ad-n-cot**, 7. 8; **adcosnae**, fr. **ad-n-cosnae**, 7. 20; **-èrthroitar**, 15. 6, further 37. 3, 39. 5, 40. 11, 14.

8. **túallnge**: see **túalaing**. It is here construed with the genitive: cf. 5. 11, 15. 12, Wb. 31^b11, **irlam techte**, *ready to go*, Wb. 13^c8, further Wb. 30^c17, 31^b23, Sg. 14^a16. After **túalaing** the acc. is also found, Wb. 6^d13, 13^c15.

16. **no-n-chretid**, fr. **no-n-d-chretid**, with loss of infixed neut. pron. **-d-** between **n** and **ch**.³

19. **-sa** goes with **a n-**, **étach macc cóim** being treated as a connected phrase.

cóima, for **cóim**, is the only instance of such a form of the masc. attributive adj. in O. Ir. Probably it is an error for **cóim**.

22. **inna chomalnad**, *for completing it*: cf. **hi suidib**, *for them*, 18. 6.

26. **-fodmat**, fr. **-fòdaimet**.

p. 6. 7. **filid**. **f** (and **s**) to express aspirated **f** (and **s**) first appear in Sg. In Wb. and Ml. aspirated **f** is either expressed by **f** or it is left unwritten.⁴

1. Thurneysen, CZ. II. 78 sq.; Pedersen, KZ. xxxv. 374 sq.

2. Thurneysen, CZ. II. 73 sq.; Pedersen, KZ. xxxv. 340 sq.

3. Sommer, CZ. I. 179.

4. CZ. IV. 59 sq.

11. **it sib.** The usual idiom is **is sib.**

12. **ata.** If the antecedent is in the first or second person, the verb of the relative clause is in the third person. If the antecedent is 1 or 2 pl., then, except in the copula, the verb is in the 3 sg. : cf. 24. 4, further Wb. 6^c1, 18^a3.

17. **is béss . . . benir**, lit. *it is a custom . . . it is struck*; i.e. *it is customary that it is struck*. **Is béss** is idiomatically used with a verb following without any connecting particle : cf. 12. 13, 38. 14.

il-béim, collective, *many blows*.

18. **intí.** The nom. is here used out of construction to bring into prominence the logical subject of the sentence.¹

atbail, fr. **ad-d-bail**, with infixed neut. **-d-**. The verb is in origin transitive, and has developed an intransitive force along with the infixed pronoun.² The **-d-** is manifest after an infixed relative **-n-** : cf. **as-in-d-bail**, 37. 10.

19. **as n-ísel.** In O. Ir. indirect speech is formally expressed by the relative form of the verb along with relative **-n-**³ : cf. 8. 4, 16. 6, 18. 5. But the form of direct speech may be kept : cf. 9. 12.

20. **fo-da-raithminedar.** Here the compound **for-aithminedar** is treated as though the first element were not **for-** but **fo-** : cf. **forrorbris**, fr. **fo-n-ror-briss**, 23. 24 ; **forroreongrad**, fr. **fo-n-ror-congrad**, 32. 11. The determining condition is that the verb shall contain an infixed pronoun or relative particle.⁴

22. **con-dan-samailter.** In consecutive clauses **co n-** is followed by the indicative.⁵

p. 7. 3. **tabairt**, for **tabart**. In the verbal noun there is a strong tendency for the form of the dat. and acc. sg. to spread to the nom.⁶

1. GC.²914.

4. Ro., 103 (179).

2. Pedersen, KZ. xxxv. 407.

5. Subjunctive Mood, 71 (295) sq.

3. Subjunctive Mood, 25 (249) sq. 6. CZ. iv. 70.

Present Subjunctive. pp. 7. 5-10. 6.

In O. Irish there are two types of subjunctive: the *ā*-subjunctive, e.g. *asber*, *asberae*, *asbera* (like Lat. *feram*, *feras*, *ferat*); and the *s*-subjunctive, which will be illustrated later. Some verbs have the one and some have the other; but both forms are not found in the same part of the same verb. Except in the singular of the active, the 1 sg. deponent, and certain passive forms,¹ the forms of the *ā*-subjunctive have for the most part fallen together with those of the indicative, and can be distinguished only syntactically. In a number of verbs, however, the subjunctive stem can be distinguished throughout. Such are:—ind. *bíid*, *-bí*: subj. *beid*, *-bé*; *gníid*: *gneid*²; *ad-cí*: *ad-cethar* (3 sg. impf. ind. *adeid*: past subj. *adced*); *cuirithir*, *-cuireshar*: *corathir*, *-corathar*: *daimid*, *-daim*: *damaid*,³ *-dama*; *gaibid*, *-gaib*: *gabaid*, *-gaba*; *atbail*: *atbela*⁴; *gainithir*, *-gainethar*: *genathir*, *genathar*; *-moinethar*: *-menathar*. So, further, some verbs which have *n* in the indicative, but not in the subjunctive:—*benaid*, *-ben*: *-bia*, *-be*⁵; *crenaid*, *-cren*: *-cria*; *arachrin*: **arachria*; *glenaid*, *-glen*: **glia* (pl. 3 rel. *glete*); *as-gnin*: *as-gné*; *lenaid*: **lia*; *renaid*, *-ren*: *-ria*; *ro-cluinethar*: *ro-cloathar*; *mairnid*: *meraid*, *-mera*. Such subjunctive stems are further exemplified, pp. 16. 18-17. 9.

p. 7. 7. *ní-m-bia*, *there will not be to me, I shall not have.*

8. *adcot*, fr. *ad-n-cot*. Note that in such periphrasis with the copula, if the copula is in the subjunctive or the imperative, the main verb is in the subjunctive⁶: cf. 8. 15, 9. 8, 11. 17.

11. *árim*, 1 sg. pres. subj. of *adrími*.

12. *-tart*: see *dobeir*.

1. e.g. ind. *berir*, *-berar*: subj. *berthir*, *-berthar*.

2. Windisch, KZ. xxvii. 163 sq.

3. Probably for an older **demaíd*, Thurneysen, KZ. xxxi. 79.

4. Thurneysen, KZ. xxxi. 78 sq.

5. Thurneysen, KZ. xxxi. 84 sq.

6. Subjunctive Mood, 84 (310).

17, 18. ní ba dímiethse-se lib-si, *ye should not despise me*; jussive subjunctive¹: cf. 7. 23, 24, 9. 3, 9. 8, 19. 21.

19, 20. ad-n-amraigther, no-n-éaigther, adcosnae, (fr. ad-n-cosnae), nocarae (fr. no-n-carae). The relative form of the subjunctive with relative *n* is common in dependent clauses²: cf. 9. 1, 9. 21 (beta fr. beta n-), 17. 7, 19. 6, 19. 12, 21. 19, 21. 22.

24. -ascnae, fr. -àdcosnae.

ní charae. In O. Ir., aspiration after ní always implies an infixed neut. pron.³: cf. 19. 15, 36. 23.

p. 8. 4. bés asbera-su, *perchance thou mayest say*.⁴ asbera-su, fr. asberae-su.

7. nád fil nech congné, *that there is no one to help*.⁵

8. darolgea, fr. de-a-ro-logea; see doluigi. Subjunctive of wish.⁶

10. asbera. For the subjunctive in the relative clause, cf. 9. 5, 9. 6, 9. 8, 14. 16, 21. 16, 22. 4, 22. 9.⁷

-rucca: see berid.

12. -rubai, fr. -rò-bí; see ro-.

15. act rop, *provided it be*.⁸

immeráda. imme- is the relative form of imm-; see note on 40. 21.

19. arn-acathar, fr. ara n-àcethar; see adcí.

1. Subjunctive Mood, 18 (242) sq.

2. Subjunctive Mood, 78 (302) sq.

3. Thurneysen, CZ. II. 76 sq.; Pedersen, KZ. xxxv. 358 sq.

4. Subjunctive Mood, 22 (246) sq.

5. Subjunctive Mood, 90 (314) sq.

6. Subjunctive Mood, 16 (240) sq.

7. Subjunctive Mood, 86 (310) sq.

8. Subjunctive Mood, 54 (278) sq., 107 (331).

19. **arnách-corathar** ; see **cuirithir**. In O. Ir. **nách-** before a verb always implies an infixed personal pronoun,¹ and **nách-** is the regular dependent negative before an infixed pronoun.²

22. **comman**, fr. **com-ban**.

p. 9. 12. **-epret**, fr. **-èss-berat** ; see **asbeir**.

15. **foraib**. The older construction would be **forru**, as 25. 16 ; but in the pronoun, confusion of the dat. and acc. pl. had already begun. In 26. 1, there is an O. Ir. instance of similar confusion in the noun.

Imperative. pp. 10. 7-11. 19.

In those verbs, in which the indicative and subjunctive are formed from different stems (p. 48), the imperative goes with the indicative, not with the subjunctive, e.g. **deich** 10. 8, **cluinte** 10. 14, **-mided** 19. **gaibid** 11. 4, **-cumgat**, **tiagat** 11. 11, **indarbanar** 11. 19.

p. 10. 7. **du-m-em**. The rule that the accent must stand on the first syllable of the ipv. is crossed by the rule that the accent must follow the infixed-pron.³

8. **deich**, fr. **dè-feich** ; see 1. **dofeich**.

11. **déne**, 2 sg. ipv. of **dogní**.

14. **cluinte**, 2 sg. ipv. of **rocluinetar**.

p. 11. 2. **seichem**, 1 pl. ipv. of **sechithir**. As this is a solitary instance, it is uncertain whether the active ending is the rule or the exception.

3. **adthramli**=**athramli**.

1. Pedersen, KZ. xxxv. 412.

2. The only exceptions which I have noted are **arna-m-tomnad**, Wb. 17a23 : cf. p. 13, note, and **nadidchreti**, Wb. 15b14, if the text be sound.

3. Thurneysen, RC. vi. 130.

4. **intamlid** ; see **insamlathar**.

6. **táit** : see **dotiag**.

11. **-cumgat**, fr. **-còmangat** ; see **coniec**.

12. **eiplet**, **-epil** ; see **atbail**.

foireniter, fr. **fòrcennatar**.

15. **aimdetar**, fr. **àdmidetar**. In the ipv. of the deponent, the 3 pl. has a specially deponent form, but not the 3 sg. : cf. 10. 19.

Imperfect Indicative. pp. 11. 21-12. 16.

The imperfect indicative denotes repeated or customary action in past time.¹

p. 12. 2. **ba**. The copula has no forms for the imperfect indicative as distinct from the preterite.²

ac=oc.

6. **-fintar** : see **rofitir**. In the pres. ind. in O. Ir. **rofinnadar** serves as a customary present to **rofitir**.³

11. **choseur**. In Wb. aspiration of the object is found only when the object is **cách**; in Ml. and Sg. such aspiration extends to other words.⁴

15. **nóirethe** ; see **orgaid**. (*orgaid, orgaint, orocant*)

Past Subjunctive. pp. 12. 17-14. 19.

There are the same differences between the stem of the past subj. and impf. ind. as between the stem of the pres. subj. and the pres. ind. In the normal *ā*-subj. of radical verbs, the ind. and subj. are partly distinguishable in form in the 3 sg. act., e.g. ind. **asbered**, subj. **asberad**. But the prototonic form of both is **-epred**.

1. Subjunctive Mood, 6 (230) sq.

2. Substantive Verb, 33.

3. Thurneysen, CZ. v. 19 sq.

4. Pedersen, KZ. xxxv. 329 sq.

20. **co beid** 'i. **co m-bed**. The former is 3 sg. pres. subj. with **co**; the latter is 3 sg. past subj.¹ with **co n-**. **co** is followed by a deuterotonic form of the verb, **co n-** by a prototonic form. The negative of **co** is **coní**, of **co n-**, **conná**.

p. 13. 2. **dó**, for this (purpose), anticipates the following final clause.

4. **ba méite limm**, *it were much to me*. **is méite limm**, lit. *I deem it of greatness*, i.e. *a great thing*; cf. **ní méte dúibsi**, *it is not much for you*, Wb. 17^b32, where the different preposition gives a different force to the phrase: cf. **is ferr linn**, *we prefer*, but **is ferr dúnn**, *it is better for us*. The indic. **ba**, neg. **níbu**, has here, as often, a modal sense²: cf. 13. 13, 14. 2, 14. 10, 14. 19. In **ní scartha**, subordination is not formally expressed: lit. *it were much to me, thou shouldst not have parted from me*, i.e. *it were much to me that thou hadst not parted from me*: cf. 14. 17.

7. **námmín**, fr. **ná-m-bin**. The subjunctive marks the rejected thought³: cf. 32. 21.

9. **nád-m-bed**. Subjunctive of rejected fact or reason⁴: cf. 33. 10.

11. **combad**. Subjunctive of suggestion or conjecture.⁵

12. **roscribad**. Here **ro-** gives to the past subjunctive the sense of a pluperfect⁶: cf. 14. 19.

14. **act ní bed**, an exception to the general rule that **acht**, *provided that*, is followed by a **ro-**form or its equivalent.⁷

1. Subjunctive Mood, 74 (298).

2. Substantive Verb, 35 sq.; Subjunctive Mood, 50 (274).

3. Subjunctive Mood, 28 (252).

4. Subjunctive Mood, 30 (254).

5. Subjunctive Mood, 24 (248).

6. Subjunctive Mood, 127 (351) sq.; Thurneysen, KZ. xxxvii. 73 sq.

7. Subjunctive Mood, 54 (278) sq., 107 (331).

17. *amal, as if*.¹ Syntactically *amal, as if*, differs from *amal, as*, in two points: (1) it is not followed by relative *n*; (2) the negative is *ní*.

móir, as great as, comparative of equality of *mór*.² Such comparatives are followed by the acc.

18. *-fodmai*, fr. *-fòdami*.

19. *an-du*, etc. The usual order would have been *a fodaimi du ìnnedaib*, etc.

21. *atáat . . . nephchomthetarrachti*. Such a use of adjectives after the substantive verb is rare in O. Ir. This sentence seems to combine two predications—(1) there are judgments of God; (2) these judgments are incomprehensible: whereas, if the copula had been employed, the meaning would have been, *the judgments of God are incomprehensible*.³

22. *fo-d-era*, with infixed neut. *d*, serves as a relative form to *fofera*.⁴

p. 14. 14. *cia aiccent 7 cisí aimser*: cf. 27. 12. Note the various forms of the pronoun, m. *cia*, f. *ci-sí*, *ce-sí*, n. *ced* (fr. *ce hed*).⁵

thechtas. Aspiration of the initial consonant of a relative form is not found in Wb., but it appears in later O. Ir.⁶

16. *cid atobaich cen dílgud*, lit. *what impels you without forgiving?*, an idiomatic expression for *what impels you not to forgive?* *atobaich*=*ad-dob-aich*: see *ad-aig*.

19. *dorōnta*, fr. *de-n-rò-gnethe*: see *dogní*. For the construction, cf. *nibu machdad bed* (fr. *bed n-*) *coltchenn*, Sg. 68^a3.

1. Subjunctive Mood, 60 (284).

2. Zimmer, KZ. xxviii. 370, note.

3. Substantive Verb, 51; Pedersen, CZ. II. 377.

4. Sommer, CZ. II. 220 sq.

5. Ériu, I. 8 sq.

6. Pedersen, KZ. xxxv. 367.

f-Future. pp. 14. 20-16. 6.

p. 14. 21. **ainfa**. From **anaid** ***anfa** might have been expected, but there is a very strong tendency for verbs of this class to have their future like that of **léicid**¹ : cf. 15. 9, 15. 18.

p. 15. 2. **fomentar**, fr. **fomènāther**, 2 sg. present subjunctive of **fo-muinethar**.

rígtin=**ríchtin**.

5. **dáini**=**dóini**, acc. pl. of **duine**.²

8. **manid-**. For **ceni-**, **mani-**, followed by an indicative, **cenid-**, **manid-** are regularly substituted, unless there be an infixed pronoun. In the simple verb the same is true of **cia** and **ma**, for which we find **ce no-d-**, **ma no-d-** (where **no-** serves to infix the **-d-**), **cia ru-d-**, **ce ru-d-** **ma ru-d-**; in compound verbs the usage is less fixed : cf. 26. 17, 36. 7.³

18. **atrefea**=**atrebfea**⁴ : see **atreba**.

19. **ad-id-trefea**, lit. *who shall dwell it* ; i.e. *who shall dwell such a dwelling, who shall so dwell*. The infixed neut. pron. has somewhat of the force of a cognate accusative⁵ : cf. 16. 11.

22. **-derchóinfet** : see **dorochóini**.

24. **-uile-marbae**, *slay utterly*. A compound of **marbaid**, with **uile** : cf. 25. 3.

p. 16. 1. **co léir**. **co**, which afterwards is the common vehicle for the formation of adverbs, is rarely so used in O. Ir.⁶

6. **nocomallaibthe**, fr. **no-n-comallaibthe**.

1. Verbal System of SR. 71 ; CZ. III. 487, note.

2. RC. xx. 198.

3. RC. xxi. 412 sq.

4. CZ. iv. 60.

5. Pedersen, KZ. xxxv. 415.

6. CZ. iv. 71.

Reduplicated and ē-Future. pp. 16. 8.-18. 18.

In origin the reduplicated future is a reduplicated form of an *ā*-subjunctive, the reduplication vowel being *i*.¹ Thus, e.g., 3 pl. past subj. **adcetis** : 3 pl. sec. fut. **adcichitis** ; 3 sg. pres. subj. **-ria** : 3 sg. fut. **asriri** ; 3 sg. pres. subj. **-*lia** : 3 sg. fut. ind. ***lili** ; 3 sg. pres. subj. **fodama** (an analogical formation for an older ***fodema**) : 3 sg. fut. **fodidma** (fr. ***fo-didema**) ; 3 sg. pres. subj. **canaid** : 3 sg. fut. ind. **cechnaid** (fr. ***cicanaid**) ; 3 sg. pres. subj. **roeloathar** : 3 sg. fut. ind. **rocechladar** ; 3 pl. pres. subj. **arachriat** : 3 pl. fut. ind. **arachiúrat** (fr. **-*cieriat**). Side by side with the futures are given examples of the corresponding subjunctives. The *ē*-future is in origin only a particular kind of reduplicated future. It arose regularly in one or two verbs,² e.g. **do-gén**, **dogénae**, **dogéna** (fr. ***gigna** . .) : subj. **-dén**, **-dénæ**, **-déna**, to **dogní**, and thence spread more and more as a convenient type.

p. 16. 11. **f-a-didmed** : see **fodaim**.

acht do-n-d-eemaing, *save that it so happens*. **acht** followed by relative **n** has the force of *save that* : cf. 24. 11. For **-d-** see note on 15. 19.

15. **forcechnæ** : see **forcaín**.

17. **adcichitis** : see **adef**.

20. **ro-t-chechladar** : see **rocluínethar**.

24. **asririú** : see **asren**.

p. 17. 2. **-riat** : see **renaid**.

4. **liles** : see **lenaid**.

5. **frisbia** : see **frisben**.

6. **ocubether** : see **ocuben**.

8. **giúlait** : see **glenaid**.

1. Thurneysen, KZ. xxxi. 77 sq. ; CZ. III. 480 sq.

2. Sigmatic Future, 15 (305) ; CZ. III. 484.

11. **arachiúrat** : see **arachrin**. This verb is in itself transitive, and has become apparently intransitive through the infixed neut. pron. **-a⁻¹** : cf. 37. 8, Sg. 145^b1. In relative construction **-d-** would be substituted for **-a-** : cf. **ar-in-d-chrin** 37. 10. As **fobíthin** is followed by relative **n**, **ar-in-d-chiúrat** might have been expected here ; there is the same irregularity in **is dénithir sin arachrin**, *even so quickly does it perish*, Ml. 57^c12. In Mid. Ir. the relative **n** is gradually lost, and already in later O. Ir. it is sometimes omitted.² In this way the present irregularity may be explained.

15. **dufúairthed ní**, lit. *and something used to remain over*, i.e. *though something used to remain over* ; see **dofúarat**. for **a sáith**, *after they were satisfied*.

19. **ardi**=**arde**.³

-eirbea, fut. of **erbid**.

20. **génas** : see **gníid**.

23. **ærgarthe-se** : regularly **a n-ærgarthe-se**.

p. 18. 9. **-derñmis**, fr. **-dè-ro-gnemmis**.

11. **áill** : see **áil**. Here *l* is doubled before the initial *d* of the following closely-connected **dúib**, as it is in the interior of a word.⁴

12. **d-a-ri-gente**, *ye could have done it*. Here **-ri-** appears where **-ro-** would have been regular, just as it appears in the perf. **do-ri-geni**. The explanation is that **do-ri-gente** comes from a contamination of ***di-ro-gente** and **digēnte** ; similarly **do-ri-geni** from ***di-ro-géni** and **digéni**.

14. **ropia**=**ro-b-bia**. In the fut. and sec. fut. of the substantive verb **ro-**, not **no-**, is used to infix a personal pronoun.

16. **taiccéra** : see **doaccair**.

1. Pedersen, KZ. xxxv. 406 sq.

2. CZ. iv. 67, 490.

3. CZ. iv. 52.

4. Thurneysen, CZ. v. 18.

Sigmatic Future and Subjunctive.¹ pp. 18. 19-23. 4.

A sigmatic future and a sigmatic subjunctive regularly go together.² The future is a reduplicated form of the subjunctive; the reduplication vowel is **-i-**. Thus, e.g. 1 sg. subj. **-gess**, fr. ***gessu**, ***getsō** : 1 sg. fut. **-gigius**,³ fr. ***gigessu**, ***gigetsō**. In verbs beginning with **f** or **s** the reduplication is obscured by the loss of intervocalic **f** or **s**, e.g. **do-fī**, fr. **de-fīfe**, **dofīastar**, fr. **de-fīfestar** : **do-feich** ; **seiss**, fr. **sisess** : **suidid**. If the root begins with a vowel, **i** is lost before **a**, e.g. **-ain** : **angid** ; it contracts with **e** or **i** to **ī**, e.g. **īstir** : subj. **estir** (**īthid**) ; before **o** it remains. In compound verbs the reduplication is often obscured by loss of the unaccented vowel. A few roots show no trace of reduplication.

p. 18. 19. **gigse** : see **guidid**.

22. **óisitiu**=**fóisitiu**. The aspirated **f** was mute, and it is not unfrequently omitted in writing.

ebarthi, fr. **ebarid-i**, *will give it* : cf. **ebarthir**, *will be given*, Wb. 32^a27. It serves as future to the subj. **roera**, *may he give* ; perf. **rofr**, *has given* ; perf. pass. **roratha**.⁴

p. 19. 4. **-fulsam**, fr. **-fōlōs-am** : see **-fолоing**.

1. For a detailed account of this formation, see The Sigmatic Future and Subjunctive in Irish, Transactions of the London Philological Society, 1900.

2. **-lee** (in **do-lee**, *comes* ; **ro-lee**, *reaches*, etc.) is an exception ; it has an *s*-subjunctive and a *b*-future. Another exception is **tīagu**, *I go*, which has an *s*-subjunctive, while **rega** is used as the future.

3. It will be seen that in **-gess**, where the accent stands on the radical syllable, no effect of the following lost vowel is apparent ; in **-gigius**, where the accent does not stand on the radical syllable, the vowel is modified : cf. **mess**, *judgment*, fr. ***messus**, but **frithmlus**.

4. Sarauw Irske Studier, 126.

5. **conrías** : see **conrig**. It is a literal translation of *alligare*, an error for *allegare*.

16. **-thinib** : see **doinfet**.

p. 20. 2. **thés**, usually **théis** : see **tiagu**.

4. **arda**. In attributive use **arda**, the form of the fem. and neut., has placed the old masc. **ardu**.¹

8. **dothéi** : see **dotíag**. The prototonic form of **dotéi** is **-tái**, 20. 12, fr. **-tò-tēi**.²

11. **toimdden**=**toimten**.³

12. **gaibthi**, fr. **gabid-i**, *he says it*.

12, 13. **ní fail . . . fair**, lit. *there is nothing that my law does not touch upon it* ; i.e. *there is nothing on which my law does not touch*. The more usual form of expression in O. Ir. would be **ní fil ní forná-tái mo dliged-sa**. But cf. **nech suidigther loc daingen dó**, *one to whom is established a strong place*, Ml. 87^d15. For **dotéit for**, *touches upon*, cf. Wb. 2^a3.

15. **rigmi** : see **tiagu**.

24, 25. **bíit . . . pecthe**, lit. *there are some, their sins are known*, i.e. *there are some whose sins are known* ; a device for expressing the genitive relation of the relative, for which there is no formal means of expression in O. Ir.⁴ : cf. 21. 16.

docói : see **tiagu**.

p. 21. 4. **-róima** : see **maidid**. If the text be sound, **-róima** comes from **-ròmemma**, as **-fóilsitis**, 22. 7, fr. **-fòlilsitis**, **forróichean**, 28. 22, fr. **forróchechan**, and **doróigaid**, 29. 3, fr. **dorògeaid**.⁵ But **romema** is future, and the future after **mani** is syntactically impossible. Hence either **-róima** is a scribal error for **-roma**, or we have confusion of the future

1. Ériu, I. 4.

2. Sarauw, *Irske Studier*, 115.

3. Cf. CZ. iv. 479.

4. Pedersen, KZ. xxxv. 399.

5. Cf. Ro., 105 (181).

and the subjunctive stem, such as is not uncommon in later Irish.¹

6. **cia dunaibhí**, lit. *who of them?* i.e. *of whom?*

dofoirmsed, fr. **to-fòr-memassed**; see **doformaig**.

7. **atam-res**, fr. **ad-n-dam-res**, lit. *when I shall raise myself*, i.e. *when I shall arise*. This verb shows no trace of reduplication in the future.

9. **dúf**: see I. **dofeich**. **duéma**: see **doeim**.

12. **tra=tar a**.

16. **rohí**: see **roicc**.

19. **ara-n-ísar**: see **aricc**.

-engnatar fr. **-èn-gnintar**, seems to supply the prototonic form to **asagnintar**: cf. the verbal noun **en-gne**, *understanding*, by the side of **ecne** (fr. **ess-gne**), *wisdom*.

21. **inní írr**: cf. 25. 2, and Ml. 79^a93. In these three passages **inní** is very peculiar; the regular Irish for *wilt thou not slay?* would be **innád n-írr?** for **-írr**, see **orgaid**.

22. **fris-n-orrr**: see **frissolrg**.

p. 22. 2. **chondesin**: see **condieig**.

3. **immeromastar**: see **imromidethar**.

4. **-cuintea**, fr. **-còm-di-šā**: see **condieig**.

5. **fulilsain**: see **foloing**.

11. **atat-chigestar**, fr. **ad-dat-chigestar**.

13. **-accastar**, fr. **-ād-cestar**. **-cí** has in the active the *ā*-subjunctive and the reduplicated future, in the passive the *s*-subjunctive and future.

16. **duécigi**: see **doécci**.

19. **miastar** cannot be explained from ***mimastar** with regular reduplication; it is due to the analogy of **fiastar**:—**miastar**: **mestar=fiastar**: **festar**. See **midithir**.

1. Sigmatic Future, 17 (307).

p. 23. 2. *seiss*, *doessid* : see *suidid*.

4. *gébti*, etc., *they will take him as lord*. *gébti* is peculiar. *gébait*, with the affixed pron. *-i*, would give **gébti*. Under the influence of the ending of *gébait*, **gébti* was transformed into *gébti*.¹

Preterite and Perfect. pp. 23. 6-33. 17.

In the active these tenses are made up of three forms, of different origin, but of the same syntactic value, (1) the *s*-preterite or perfect, pp. 23. 6-25. 17; (2) the *t*-preterite or perfect, pp. 25. 18-28. 9; (3) the reduplicated preterite or perfect, pp. 28. 11-33. 17. In the passive there is only one formation; examples of the passive are given along with the corresponding active forms.

The perfect is commonly distinguished from the preterite by the addition of *ro-*,² e.g. *asbert*, *he said*; *asrubart*, *he has said*. Other particles are also found.³ *ad-* (in verbs compounded with *con-*):—e.g. *concelt*, *concealed*: *conaicelt*; *conscar*, *destroyed*: *conascar*; *condiacht* (*condieig*), *sought*: *conaitech*. *com-*:—e.g. *doindnacht*, *gave*: *doécomnacht* (fr. *to-en-comnacht*); *frissort*, *offended*: *friscomort*. *ess-*:—*assib*, *has drunk*, fr. *ibid*, *drinks*. A double preposition appears in *docuitig*, *has sworn*, fr. *tongid*, *swears*. and *doessid*, perf. of *suidid*, *sits*, which has for its preterite *siassair*. Sometimes preterite and perfect come from different roots: see *berid*, *dobeir*, *cuiridir*, *docuireadar*, *foceird*, *tiagu* in the vocabulary. A few verbs have no distinction between preterite and perfect: see e.g. *rocluine*, *rofetar*, *do-ice*, *ro-ice*, *ar-ice*, *adeotada*, *fofúar* in vocabulary.

1. Pedersen, KZ. xxxv. 418.

2. For the position of *ro-* and the various forms which it assumes, see Ro-, 91 (175) sq.

3. Thurneysen, KZ. xxxvii. 57 sq.; Sarauw, Irske Studier, 43 sq.; Action and Time, 6 (413) sq.

The preterite¹ is the narrative tense. Further, it is used in indirect speech to represent a present of direct speech ; it is used in a modal sense, e.g. *ní bóí, there were not* 33. 17 ; further, after *mad-, well*, 33. 14, and after *ó, since*, 25. 5.

Of the perfect it may be said that it marks the occurrence of an action in past time from the point of view of the present. Such action may fall within the recent experience of the speaker (or the person spoken to), or within his more remote experience, or it may fall in an indefinite past. In subordinate clauses, the perfect may denote action prior to the action of the main verb.

p. 23. 7, 8. *-retarsear* comes from *-rò-etarsear* ; *-ruetarsear* implies an accentuation *-ruètarsear*. After *inn-* the accent should stand on the following syllable ; but already in O. Ir. there is a strong tendency for the accent to pass from *ro-* to the next syllable.²

12. *cotaascraí*, fr. *cot-da-ad-scarais* : see *conscara*.

16. *d-a-uc*. Note the infixed neut. pron., though *testimin* is masc. : see note on 29. 15.

17. *-thorgáith* : see *dogáitha*.

20. *donahí*=*donaibhí*.³

-rérchóil, fr. *-rò-ess-ro-chóil* ; see *asrochóili*. As a general rule, if the verb is a compound containing *ro-*, *ro-* is not added again in the perfect. But, in prototonic position *ro-* is occasionally inserted at the beginning : cf. *ní ruderchoin*, Ml. 44^a1.

22. *in molad ro-m-molastar*, *the praise wherewith he praised* : cf. 5. 20.

24. *forrorbris*, fr. *fo-n-ror-briss* : see note on 6. 22.

p. 24. 4. *facherred* : see *foceird*.

cet-id-deirgni : see *ceta-déni*.

1. For an account of the syntactical usage of the preterite and the perfect, see *Action and Time*, with the literature cited there.

2. Ro., 108 (184) sq.

3. CZ. iv. 63.

15. **rocruthaigsemmar**. If the dot over *c* in the MS. is intended to denote aspiration, the aspiration is irregular.

17. **a n-ro-**, regularly **a r-ro-**.

18, 19. **rundgab, rundgabsat**. **ro-n-d-gabus**, or, with loss of the neut. **-d-**, **rongabus**, is used in the sense of *I am*, after conjunctions that take the relative form of the verb, and in indirect speech.¹ After Lat. *sic*=Ir. **is samlid**, the relative form is irregular²: see note on 1. 13.

21. **forcan**=**forcenn**.

p. 25. 1. **dúnn**=**dond**.

8. **adráigestar**: see **adágathar**.

9. **no-n-da-bértais**. Here the verb of fearing is followed by the construction of indirect speech.

13. **dorónta**: see **dogní**.

18. **-tormult**, fr. **-tò-ro-mult**: see **domeil**.

20. **arróieit**: see **arfóim**.

p. 26. 1. **durairngirt**: see **doairngir**.

3. **duécomnacht**, fr. **to-èn-comnacht**: see **doindnaich**. Note that before the perfective **com-**, **en-**, a shorter form of **ind-**, is used.

7. **as-id-rubart**: see note on 34. 23.

8. **-érbrath**, fr. **-èss-ro-breth**.

12. **conidmarb**, fr. **con-did-marb**: see **marbaid** and **Infixed Pronoun**.

-digni, enclitic form of **dogéni**.

19. **conaicelt**: see **conceil**.

-árraim, fr. **-àd-ro-rīm**.

21, 22. **conàitecht**, **-còmtacht**: see **condieig**.

1. Substantive Verb, 59.

2. Cf. CZ. iv. 67.

p. 27. 2. **asréracht**, fr. **ess-rò-ess-recht** : see **assérig**.

8. **durat** : see **dobeir**.

du-n-d-rét : see **doeim**.

9. **du-da-forsat** : see **dofuisim**. The infixed pronoun anticipates the object.

18, a **threte**, lit. *the speediness of it*. For this idiomatic use of the neut. poss. pron. cf. 28. 2, 40. 18.¹

18, 20. **dorérachtid**, **dorrérachtid**, fr. **di-n-rò-ess-rechtid** : see **doérig**.

p. 28. 2. **friscomartatar**, fr. **fris-n-com-ortatar** : see **frissoirg**.

co n-dodsitis, fr. **co n-todsitis** : see **dotuit**. In O. Ir. an initial *tenuis* was subject to eclipsis as in Mod. Ir. ; but such eclipsis was rarely expressed in writing.² For **co n-dodsitis**, **co dodsitis** would be the correct orthography, for the eclipsing *n* disappeared in the process.

4. **atamroipred**, fr. **aith-dam-rò-od-breth** : see **adopair**.

14. **rolil** : see **lenaid**. **-dechuid** : see **tíagu**.

19. **forcuimsed** : see **forcomnacu**.

p. 29. 2. **ruchét**. The aspiration is irregular³ as the verb is not properly relative. See note on 1. 13.

4. **dorógaid** : see **dogoa**.

7. **frisracacha**, fr. **friss-rò-ad-cecha**. The corresponding prototonic form is **-rufrescacha**, fr. **-ro-friss-ad-cecha**. See **frissacci**. Observe that in the prototonic form of this compound **ro-** shifts backward to the beginning, similarly **immeruidbed**, **-roimdibed** 31, 20. In other compounds, again, such as **-dèirgni** the prototonic form of **dorigeni**, **ro-** maintains its position. The latter represents the older, the former the later, principle.⁴

1. Zupitza, KZ. xxxv. 449.

2. CZ. iv. 53 sq., 479.

3. For other examples, see CZ. iv. 62.

4. Ro-, 91 (167) sq.

15. **ad-id-geúin**. According to Pedersen,¹ *which knows the aforementioned knowledge* (i.e. *which has such knowledge*): cf. note on 15. 19. This is possible; but, on the other hand, it can hardly be denied that an infixed pronoun of the neut. sg. is found referring loosely to a preceding noun of another gender or number: cf. Wb. 9ⁿ23, 26ⁿ22, Ml. 46^c7, 84^c13; further **d-a-beir**, Thesaurus Palæohibernicus, II. 241, 3, referring back to **manchi** and **andoóit**. With Ml. 84^c13, cf. Ml. 116ⁿ3, in **digal dombeir-som is ed inchosaig a frendarcus**.

18. **dorraidchiúir**, fr. **do-n-raidchiúir**: see **doaidchren**.

20. **romatar**, fr. **ro-m-batar**.

24. **rocúala**: see **rocluinethar**.

p. 30. 4. **r-a-cúalid as n-é**, lit. *ye have heard him that it is he*, i.e. *ye have heard that it is he*. The infixed pronoun anticipates the subject of the dependent clause.

8. **tremitiagat**, fr. **tremi-d-tíagat**, as the absence of aspiration shows.

11. **fo-n-d-úair**: see **fogaib**.

12. **doárbuid**, fr. **to-ád-ro-buid**.

14. **-tárbas**, fr. **-tò-ad-ro-bess**: see **doadbat**.

nach mór, an idiomatic phrase found here and in Wb. 11^d5, **darígente cene cen immarmus nach mór**, to be compared with Mod. Ir. **nac mór**, *almost*. **ní tárbas nach mór**, *has hardly been shown* (?). [**nāch** must here be the negative of the copula; it cannot come from **nach**, *any*, for the neut. of **nach** is **na**.] *dat. of nach*

17. **adrothreb**. **attreba**, *inhabits*, is often used in Sg. to express Lat. *possidet*, *possesses*.

17, 20. **conrótgatar**, **conrotacht**: see **conutaing**.

21. **-toissitis**: see **dofeich**.

p. 31. 4, 5. **ducuitig**, **-toissed**: see **tongid**.

II, 14. **dorochair, docer** : see **dotuit**.

15. **doluid** : see **dotiag**.

arithessi (fr. a **frithissi**), *again*, literally *its return course* ; **frithissi**, acc. of **frithisse**, *return course*, fr. **frith+ésse**, *track*.¹

17. **etirrudib** : see **etirdiben**.

20. **immeruidbed** : see **imdiben**.

p. 32. 3. **-éicdid**, 2. pl. of **-écad**, fr. **-èn-co-fath**, *I have told*, which serves as the prototonic form to **adeoad**.

dondechommar : see **dotiag**.

6. **di Iudéib do Barnaip**, lit. *of the Jews to Barnabas*, i.e. *Barnabas was of the Jews*. This is the regular form of expression in O. Ir. when the subject of the copula is a pronoun and the predicate is not a noun or an adjective : cf. **is ónd athir dó**, *He is from the Father*, Wb. 21^d4, with **is úadib Críst**. *Christ is from them*, Wb. 4^c30.

8. **docoad** : see **tíagu**.

II. **forrorcongrad**, fr. **fo-n-ror-congrad** : see **forcongaire**, and note on 6. 22. For the infixed relative **n** with the passive, cf. **combi ólnochorp pectho asmberar**, Wb. 9^d5.

15. **oca thecht**, *as he so went*. The poss. pron. with the verb. noun has the same force as an infixed neut. pron. with the verb : cf. **d-a-chotar**, *they so went*, Ml. 38^b2, and note on 15. 19.

22. **conammadar**, fr. **con-ád-mídar** : see **conmidethar**.

23. **romess** : see **midithir**.

25. **adrodamar** : see **ataim**.

p. 33. 2. **fondrodamnatar** : see **fodaim**.

5, 7, 8. **cotáneccar, -comnaectar, cotánic** : see **conicc**. In compounds beginning with **con-**, **cot-** is substituted for **con-** before an infixed pronoun, which then appears in a dental form:

e.g. *cotáinic*, fr. *cot-d-áinic*, *cotaóei*, 37. 14, fr. *cot-da-óei*. But *con-* remains if it be followed by relative *n* : cf. *húare con-da-airleci*, 37. 18.

11. *rongénair*, *rongenad* : see *gainithir*.

14. *mad-génatar*, lit. *happily born were*. an idiom for *blessed are*.

17. *ní bóí*, in a modal sense, *there were not, there would not be*¹ : see note on 13. 4.

Participle Passive. pp. 33. 18-34. 5.

pp. 33. 18. *tedbarthe* : see *doaidbir*.

20. *tórmachte* : see *doformaig*.

22. *túartai* : see *dofúaire*.

24. *bithe* : see *benaid*.

p. 34. 1. *indrisse* : see *inreith*.

3. *tuidchissi* : see *dodichet*.

4. *céte* : see *canaid*.

Verbal of Necessity.² p. 34. 6-34. 21.

6. *comallaidi*, later O. Ir. assimilation of *comalnaidi*.³

10. *comitesti*, an irregular formation from *conétig* ; as the root ends in a guttural, **comitechti* might have been expected.

16. *dusrale* : see *docuirethar*.

20. *atléntais* : see *asléna*.

1. Sarauw, *Irske Studier*, 107 ; *Action and Time*, 11 (418)

2. Zupitza, *KZ.* xxxv. 444 sq.

3. *CZ.* iv. 55.

Variations in Prepositions. pp. 34. 22-42. 16.

pp. 34. 22-35. 13. *ess-*.¹

(a) Under the accent *ess-*, liable to various changes before consonants:—*ess-b-* to *ep-*, *ess-g-* to *ec-*, *ess-l-* to *êl-*, *ess-r-* to *êr-*.

(b) Before the accent *ass-*, e.g. *asbeir*. Before an infixed personal pronoun *ad-* is substituted, e.g. *atbeir*, fr. *ad-d-beir*, *he says it* (but *ass-id-beir*, *who says it*²). Hence in later O. Ir. *ad-* appears for *ess-* under the accent, e.g. *-àiperr* for *-èperr*, and further before the accent, e.g. *adrubartmar* for *asrubartmar*.

p. 35. 3, 4. *dueclannar*, *duérglas* (fr. *to-èss-ro-glëss*): see *doeclainn*.

pp. 35. 15-36. 11. *ad-*.³

(a) Under the accent *ad-*, liable to various changes before consonants, e.g. *ade-* to *acc-*, *ac-*,⁴ *ad-g-*⁵ to *ac-*, *acc-*, *ad-b-* to *ap-*, *ad-m-* to *amm-*, *ad-r-* to *ár-*, *ad-s-* to *as-*.

(b) Before the accent *ad-*.

(c) But before the 3 sg. infixed pron. *-idn-*, *-id-* in relative construction, e.g. *as-id-indissed*, *MI. 42^b18*; before *-id-* after *cia*, e.g. *ci as-id-chiam*, and before relative *n*, e.g. *indas as-ni-da-ffadam*, there is a strong tendency to substitute *ass-* for *ad-*.⁶

1. Thurneysen, *RC. VI. 143 sq.*; Zimmer, *Keltische Studien*, II. 91 sq.

2. *CZ. III. 601.*

3. Thurneysen, *RC. VI. 135 sq.*; Zimmer, *Keltische Studien*, II. 68 sq.

4. =Mod. Ir. *ac-*.

5. =Mod. Ir. *ag-*.

6. But *adindrími*, *Wb. 13^a17*; *adidroillefet*, *MI. 61^a21, 61^b17*; *additrefea*, *MI. 107^a15*; *adidchotatsat*, *Sg. 50^a3*; *adindchomlat*, *Sg. 212^b2*.

p. 35. 21. **atroillet** : see **adroilli**. In later O. Ir. **ass-** tends to spread beyond its proper sphere in this verb, giving **asroilli** for **adroilli**.¹

p. 36. 1. **airilti**, properly *the deserved (ones)*, is used artificially to translate the Latin deponent. So **ind foireimim** is an artificial rendering of the Latin *optimi*. The whole gloss is a forced explanation of a corrupt text.

10. **as-ñ-da-fiadam**. The infixed pronoun anticipates the object of the dependent clause.

p. 36. 13-36. 20. **aith-**.²

(a) Under the accent : **aith-**, **-id-**, **-ed-**.

(b) Before the accent **ad-**.

pp. 36. 22-37. 10. **air-**.³

(a) Under the accent : **air-**, **aur-**, **er-**, **ir-**, **ur-**.

(b) Before the accent : (a) **ar-** ; (β) in the relative sense, **ara-**.⁴

p. 37. 6. **-arbarat**, fr. **-àir-ro-berat**.

túari. The acc. is governed by the phrase **arbarat biuth**.

8. **araruichiúir** : see note on 17. 12.

13. **ásindbail** : see note on 6. 20.

pp. 37. 12-38. 8. **com-**.⁵

(a) Under the accent **com-**, liable to various changes, e.g. **com-c-** to **coc-**, **com-t-** to **cot-**, **com-g-** to **cong-**, **com-d-** to **cond-**, **con-s-** to **cos-**. For **com-**, **cum-** is found, particularly where *u* has been lost in the following syllable, e.g. **-cumsciget**, fr. **-còm-ud-scaget**.

1. For examples see Ascoli, *Glossarium Palæohibernicum*, LXXXI.

2. Thurneysen, RC. vi. 137.

3. Thurneysen, RC. vi. 138 sq.

4. Pedersen, KZ. xxxv. 377.

5. Thurneysen, RC. vi. 139 sq.; Zimmer, *Keltische Studien*, II. 74 sq.

Analogically **com-** may be restored before a consonant before which *m* is regularly lost, e.g. **comthinól**, **comsuidigthe**.¹

(b) Before the accent **con-**, for which **cot-** is substituted before an infixed personal pronoun. See note on p. 33. 5.

p. 37. 21. **condegar**, fr. **con-dè-sègar**.

p. 38. 1. **rofitis**, a peculiar 2 pl. fr. **rofitir**.

-cuintgim, fr. **-còm-de-sàgim** : cf. **-cuintea** 22. 4.

p. 38. 9-24, **di-**.²

(a) Under the accent **di-**, **de-**.

(b) Before the accent **do-**, **du-** (earlier **di-**).

10, 11. **diroscai**, **-derscaigi**. The syllable most weakly accented is that which follows the chief accent. Hence **di-rò-scagi** gives **diroscai** ; but **-dè-ro-scagi** gives **-derscaigi**.

13. **ceech**, for older **cecha**, cf. Sg. 43²⁵.

21, 24. **dofúarat**, fr. **di-òd-reth**.³ **-diúair**, fr. **-di-od-rē**. In the deuterotonic form the *f* is noteworthy : cf. **dofuisémthar** 40. 2, by **tuistin** 40. 5, from the compound **to-ud-sem-**. The *f* is analogical. In many compounds an original *f* is lost in the prototonic form, e.g. **do-fòr-maig**, but **-tòrmaig**. The influence of such pairs led to the introduction of *f* in the deuterotonic forms of verbs in which the *f* is not etymologically justified.⁴

pp. 39. 2, 40. 5. **to-**.⁵

(a) Under the accent **to-**. **tò-fo-** to **tō-**, **tò-for-** to **tōr**, **tò-air-** to **tair-**, **tò-ess-** to **tess-**, **tò-ind-** to **tind-**, etc.

(b) Before the accent **do-**, **du-** (earlier **to-**).

1. Pedersen, KZ. xxxv. 442.

2. Thurneysen, RC. vi. 141 sq. ; Zimmer, Keltische Studien, II. 94 sq.

3. Ériu, I. 10.

4. Sarauw, Irske Studier, 57.

5. Thurneysen, RC. vi. 145 sq. ; Zimmer, Keltische Studien, II. 109 sq.

p. 39. 2. *sin*, *here*.¹

chucæ. The aspiration of adverbial expressions begins in later O. Ir.²

II. *intindarsean*, fr. *ind-tò-ind-ro-scann*.³

14, 19. *dofóirndet*, *dofórmaich*. The long vowel has spread analogically from the contracted forms *-tóirndet*, *-tórmaich*. So 40. 6, in *foácbat* the long *a* has come from *fácbat*.

p. 40. 6-14. *fo*-.⁴

(a) Under the accent *fo*-, *fu*-. *fo-a*- to *fā*, *fo-e*, *fo-i* to *fōi*, *fo-o*- to *fō*-.
(b) Before the accent *fo*-, *fu*-.
II. *-fóiret*, fr. *-fòferat*.

p. 40. 16-20. *frith*-.⁵

(a) Under the accent *frith*-, *frith-b*- to *frep*-, *frith-g*- to *frec*-, *frith-t*- to *fritt*-.⁶
(b) Before the accent *friss*-. But before an infixed personal pronoun *frith*- (but before relative *-id(n)-* *friss*-, e.g. *friss-idn-oiretis*).

pp. 40. 21-41. 2. *imm*-.⁷

(a) Under the accent : *imm*-.
(b) Before the accent : (a) *imm*-. (β) In relative sense, *imma*-, *imme*-.

1. Cf. Thesaurus Palæohibernicus, II. 62, note a.

2. Pedersen, KZ. xxxv. 332; CZ. iv. 61, 487.

3. Ro-, 104 (180).

4. Thurneysen, RC. vi. 155 sq.; Zimmer, Keltische Studien, II. 86.

5. Thurneysen, RC. vi. 153 sq.; Zimmer, Keltische Studien, II. 70 sq.

6. Also etymologically *frithbeir*, *frithgnom*, etc.

7. Thurneysen, RC. vi. 152 sq.; Pedersen, KZ. xxxv. 378.

p. 40. 23. **immarchor chóre**, a *peaceful mission*. According to Pedersen,¹ a dependent genitive is not aspirated in O. Ir. unless it is the equivalent of an adjective.

p. 41. 3. **iarmi-fóig**. For **iarm-**, **iar-**, **iarmi-** or **iarmu-** appears before the accent.

9. **intamil**. **ind-ś-** becomes **int-**.

atasamlibid. For **ind-**, **ad-** is substituted before an infixed pronoun.²

pp. 41. 10-42. 16. **ocu-**, **remi-**, **sechmo-**, **tremi-**.

(a) Under the accent : **oc-**, **rem-** **sechm-**, **trem-**.

(b) Before the accent : **ocu-**, **remi-**, **sechmo-**, **tremi-**.

p. 42. 4. **tét**. The correct O. Ir. would be **téte**, which should probably be restored.

14. **ro-n-d-bói**. The infixed neut. **-d-** is peculiar : cf. Ml. 136^{b7}.

1. KZ. xxxv. 433.

2. Sarauw, *Irske Studier*, 64 sq.

VOCABULARY.

For words beginning with **æ**, see **e**; for words beginning with **h**, see the following vowel. **‘**, e.g. **a‘**, indicates that the word aspirates a following consonant. **°**, e.g. **a n°-**, indicates that the word eclipses a following consonant, which is capable of eclipse. **-**, e.g. **-écid**, signifies a prototonic form of the verb. **(-n-)**, e.g. **óre (-n-)**, denotes that the word is followed by relative **-n-**.

1. **a‘**, (**á‘**, **ha**), *O*; particle of address.

2. **a‘**, *his*; anticipating a following gen. 4. 15.

3. **a**, *her*.

4. **-a-**. See **Infixd Pronoun**.

5. **a**, (before the article and pronouns **ass**,) *out of*; with art. **assind‘**, **asnaib**; with poss. pron. sg. 1. **asmo**, sg. 3. **assa**; with suff. pron. sg. 3 m.n. **ass**, f. **essi**. **a persin**, *in the person*.

6. **a n°-**, *their*.

7. **a n°-**, *what*; serves only as the subject or the object of a verb.

8. **a n°- (-n-)**, *when*.

abis, m. *abyss*.

abstal: see **apstal**.

ac: see **oc**.

accaldam, g. **accaldme**, f. *addressing*; verb. noun of **ad-gládathar**.

accobor, g. **accobuir**, n. *desire* ; verb. noun of **ad-cobra**.

accrann, *shoe*.

accuis, g. **aiesen**, f. *cause*.

acht, conj., *but* ; **acht** (-n-), *save that*, 16. II, 24. II ; **acht** with subj. *provided that*, 8. I5, 13. I4, 34. 4, 37. 5.

acre (ad-gare) n. *act of suing, bringing an action against* ; verb. noun of **ad-gair**.

Acrisiónde, *Acrisionian*.

ad-ágathar, -ágathar, *fears* ; perf. pl. 3 **adráigsetar**.

adaig, g. **aidche**, f. *night*.

ad-aig, *drives, impels*.

adall, g. **adaill**, *visit* ; verb. noun of **ad-ella**.

adaltras, *adultery*.

Ádam, gen. **Ádim**, *Adam*.

ad-amrigedar, *wonders, admires*.

adbur, **adbar**, n. *material, cause*.

ad-cí, -acci, *sees*. See Paradigms.

ad-cobra, -accobra, *desires*.

ad-comla, *joins* ; pres. pass. sg. 3. **adcomaltar**.

ad-cosna (ad-con-sní-), -asena, *strives after* ; perf. sg. 3 **adruchoisnéni** ; verb. noun **ascenam**.

~~ad-cotada~~ or **ad-cota**, ~~-étada~~ or -éta, *obtains* ; pass. sg. 3 rel. **adchotar**, -étar.

ade : see **suide**.

ad-eir-rig (aith-air-reg-), *reforms, brings to repentance*.

ad-ella, -aidlea, *visits*.

ad-fét, *tells*, pl. 1 adfiadam; fut. sg. 3 adfi; perf. sg. 3 adeuaid, -écid.

ad-gnin, *knows*; perf., with pres. sense, sg. 1 adgén, sg. 3 adgeúin, -aithgeúin.

ad-midethar, *attempts*; ipv. pl. 3 aimdetar.

ad-opair (aith-od-ber-), ^{ad-oss-ber} -idpair, *offers*; perf. sg. 3 adropart, pass. adroipred.

adrad, g. adartha, m. *worship*.

ad-rími, -áirmi. *reckons*; perf. sg. 3 adruirim, -árraim; pres. subj. sg. 1 árim; verb. noun. árim.

ad-roilli (ad-ro-slí-), -áirilli, *deserves*.

also to-slí (níthill)

ad-ro-ni, *has entrusted*. The corresponding present is uncertain.

Affixed Pronoun. Sg. 3. m. -i: eirbthi 3. 7, gébtit 23. 4, see note; sg. 3 f. -s: ítius 3. 17; sg. 3 n. -i: ebarthi 18. 22, gaibthi 20, 12; pl. 3 -s.

ái (áii); see aile and nechtar.

aicee, f. *nearness*; na n-aiceí, *near them*.

aiccent, aiccend, g. aiccind, m. *accent*.

aicened, g. aienid, n. *nature*.

aid-ber, aith-ber, g. aithbir, d. aidbiur, *reproach*.

aid-chumtach, g. aidehumtaig, n. *rebuilding*.

aidlignigidir (ó), *needs*.

áigthiu, g. áigthen, f. *fear*; verb. noun of ad-ágathar.

áil, *pleasing*.

aile, *other, second*. indala n-ái—int aile, *the one—the other*.

aille, *f. blessing* : cf. Wb. 28^e20.

aimser, *g. aimsire, f. time*.

ain-fírinne, *f. unrighteousness*.

ainm, *g. anme, n. name, title, noun*.

ainmne, *g. ainmnet, f. patience*.

air, ar, *conj. for*.

airchissecht, *g. airchissechtae, f. compassion* ; verb. noun of ar-cessi.

airegde, *noble* ; compar. airegdu.

airigidir, *perceives*. Pass. sg. 3 -airigther.

airindí (-n-), *because*.

airitiu, *g. airiten, f. receiving, assuming*.

airli, *management (?)* ; 25. 5.

1. áis, *g. áis, n. age*.

2. áis, *g. áiso, áisa, m. folk. áis sechmaill, passers-by. áis gráid, clergy. áis túaithe, laity*.

aisndís, *g. aisndísen, f. exposition* ; verb. noun of ass-indét.

aithirge, *f. repentence, penance* ; verb. noun of ad-eir-rig.

aithirriuch, *again*.

aitrebthid, *g. aitrebthedo, m. inhabitant*.

alaille, *another. alaili—alaili, some—others. pl. alaili also certain men, some (quidam). Before a noun, certain (quidam), but also other* : e.g. Ml. 54^a21, 61^a35, 74^d8.

alld, *nourishes, supports*; perf. sg. 3 **roalt**.

almsan, g. **almsine**, f. *alms*.

am: see **substantive verb, Paradigms**.

am-alres, g. **amirisse**, f. *disbelief*.

1. **amail, amal**, conj. *as (-n-)*; with past. subj. without **-n-** and with neg. **ní**, *as if*. See note on 13. 17.

2. **amal'**, prep. with acc., *like*. **amal sódin**, *in that case*.

amne, *thus*.

anad, m. *remaining*; verb. noun of **anaid**.

anaid, *remains*; fut. sg. 1, **ainfa**; pres. subj. pl. 3 **anat**.

an-cretmech, *unbelieving*.

an-cride, n. *injury, hurt*.

and: see **i n°-**.

andach, g. **andaig**, *iniquity*.

andess, *from the south*.

angid, -anich, *protects*; fut. sg. 3 **-ain**; perf. sg. 3 **roanacht**.

anim, g. **anme**, f. *soul*.

anís, *from below*.

anse, *difficult*.

antúaid, *from the north*.

anúas, *from above*.

ap, abb, g. **apad**, *abbot, lord*.

apstal, g. **apstail**, m. *apostle*.

ar: see **air**.

ar', prep. with dat. and acc.; with art. **arind'**, **arnaib**, **arinn°-**, **aran°-**, **arna**; with rel. **aran°-**; with suff. pron. sg. 2 **erut**, sg. 3 m. n. **airi**. *before*: **ar súil**, 9. 8; **dothéi ar menmuin**, *comes to the mind*, 20. 8. *at*: **ar thúus**, *at the beginning*. *for*: **arnaib damdabehaib**, 34. 26; **nínárraím ar chairi**, *he has not reckoned it as a reproach*. (*deliver, change, take*) *from*: **sóirad ar**, 18. 20; **cumscaigthi . . . airi**, 39. 7. *on account of*: **ar formut**, 1. 3; **ara n-indeb**, 17. 3, etc. **airi**, *on account of that, therefore*.

ar n°-, *our*.

ara-chrin, *perishes*; fut. pl. 3. **arachiúrat**; perf. sg. 3 **ara-ruichiúir**.

áram (ad-rím), g. **áirme**, f. *number*; verb. noun of **ad-rími**.

aran°- conj., *in order that*; neg. **arná**.

ar-beir, *brings out, expresses*. **arbeir biuth**, *partakes of*.

ar-cessi, **-airchissi**, *has compassion on* (di).

ard, *high*; compar. **ardu**.

arde, n. *sign, token*.

ar-feim, **arfóim** (ar-fem-, ar-fo-~~fem~~ ^{emo. of lat (sub-emo >)} ~~emo~~ ^{Sum}), *receives, assumes*; perf. sg. 1 **arroiéit**, sg. 3 **arróit**; pres. pass. sg. 3 **-eróimer**.

ar-fócair (ar-fo-ud-gair), *commands, enjoins* (for).

ar-gair (di), *forbids*; perf. sg. 3 **arrogart**.

ar-icc, *finds*; pres. subj. sg. 3 pass. **arísar**; perf. sg. 3 **aránic**, pass. **aricht**.

árim : see **ad-rími**.

arithissi (a frithissi), *again*.

arn- : see **aran^o**.

arrad. i **n-arrad**, with poss. pron. or gen., *beside, with*.

ar-reith, *assails*, pres. indic. sg. 2 rel. **ararethi**.

arse, *on account of this, therefore*.

ar-troidi, *checks, restrains* ; fut. sg. 2 **artroidfea** ; pass. subj. sg. 3 **-erthroitar**.

as-beir, **-epir**, later **-aipir**, *says*. See Paradigms.

ascae, g. **ascad**, m. *rival, enemy*.

as-gleinn, **-eclainn**, *searches out, scrutinises* : pres. subj. sg. 3 **-ecail**.

as-gnin, *knows* ; pass. pres. pl. **asagnintar**, **-enggnatar** ; perf. sg. 2 **asgén**, 3 **-ingéuin**.

as-léna, *pollutes*.

as-ren, *pays, gives out, expends* ; fut. sg. 1 **asríriu**, sg. 3 **asríri** ; pret. sg. 3 **asrír** ; perf. sg. 3 **ascomrír**.

as-ro-chóili, **-érchóili**, *determines*.

assa-gússi, *wishes*.

***ass-érig** (ess-ess-reg-), *arises* ; perf. sg. 3 **asréracht**.

ass-indét (ess-ind-feth), **-aisndét**, *expounds* ; pres. subj. sg. 3 **asind**, pl. 3 **asindisset**.

ass-in-gaib (ess-ind-gab-), *exceeds* ; perf. sg. 1. **asringbus**.

as-to-asci (ess-to-fāsci), *presses out, expresses*.

ataim (ad-dam-), *concedes* ; perf. sg. 3 **adrodamair**.

atbail, -*epil*, *dies* ; pres. subj. sg. 3 **atbela** ; fut. sg. 3 **atbéla** ; perf. sg. 3 **atrubalt** ; ipv. pl. 3 **-eiplet**.

athir, g. **athar**, m. *father*.

athramail, *father-like*.

atlugud buide, *giving thanks* ; verb. noun of **atluchethar buidi**.

atraig (ess-reg-), *arises* ; fut. sg. 1 **atam-res** (ad-dam-res) ; pret. sg. 3 **atrecht**. The verb is in origin transitive, *raises*, and hence has an infixed pron., e.g. **atomriug**, *I arise* ; **atraig**, *he arises* ; **ataraig**, *she arises*, etc.

atreba (ad-treb-), *dwells, possesses* ; fut. sg. 3 **atrefea**.

attá : see **Substantive Verb** (Paradigms).

auctor, m. *author* (Lat. auctor).

-b- : see **Infixed Pronoun**.

baithsed, *baptism* ; verb. noun of **baithsid**.

baithsid, **baitsid**, *baptises*.

ball, g. **baill**, m. *limb, member*.

bar n° : see **for n°**.

Barnaip, *Barnabas*.

bás, g. **báis**, n. *death*.

béim, g. **béime**, n. *blow* ; verb. noun of **benaid**.

bél, g. **beóil**, m. *lip*, pl. *mouth*.

bélre, n. *speech*.

ben, g. **mná**, f. *woman*.

benaid, *strikes* ; part. pass. **bithe**.

beóigidir, *vivifies*.

beothu : see **bethu**.

berid, *carries, bears (children)* ; fut. sg. 3 **béraid**, **-béra** ; pret. sg. 3 **birt**, **-bert**, pass **brethae**, **-breth** ; perf. sg. 3 **rouce**, **ruce**, pass. **rouccad**, **ruccad** ; subj. corresponding to perf., sg. 3 **rucca**. **berid breith**, *mess (for), passes judgment on*. **berir fri**, *is referred to*.

1. **bés**, *perchance*.

2. **bés**, g. **béso**, **bésa**, m. *custom* ; pl. **bésse**, *manners, morals*.
is **bés**, *it is customary*.

bésad, *custom*.

bésgne, n. *custom, usage*.

bethu, g. **bethad**, m. *life*.

béus, *still, always*.

biad, g. **biid**, n. *food*.

biáil, g. **béla**, *axe*.

bibdu, g. **bibdat**, *guilty* (gl. reus, obnoxius), n. pl. **bibdaid**.

bindius, g. **bindiusa**, m. *euphony*.

biid : see **Substantive Verb** (Paradigms).

bith, g. **betha**, m. *world*.

boc, g. **buic**, m. *he-goat*.

bráge, g. **brágat**, m. *neck*.

bráth, g. **brátho**, **brátha**, m. *doom*.

bráthir, g. **bráthar**, m. *brother*.

breth, g. **brethe**, f. *judgment*.

bríathar, g. **bréthre**, f. *word, verb*.

búaid, g. **búado**, **búada**, n. *victory*.

buide, f. *thanks*.

buidigidir, *gives thanks*.

buith, **buid**, g. **buithe**, f. *to be* ; verb. noun of **attá**.

each, **cech**, *every*. **cech óin**, *everyone*.

cách, g. **cáich**, *everyone*. Also, with art., **in cách**.

cain : see **cani**.

cair, *query ?*

cairde, n. *compact, covenant*.

cairdine, f. *covenant*.

caire, f. *fault*.

calléic, *still, however*.

camaiph, *still, yet*.

canaid, *sings* ; fut. sg. 3 **cechnaid** ; perf. sg. 3 **rocechain**,
-róichain, pass. **rocét** ; part. pass. **céte**.

cani, **cain**, an interrogative (=nonne ?) expecting an affirmative answer.

canóin, g. **canóne**, f. *canon, Scripture-text*.

carachtar, g. **carachtair**, n. *character, letter*.

caraid, *loves* ; fut. sg. 3 **cechraid**, **-cehra**.

carcar, g. **carcere**, f. *prison*.

carpat, g. **carpait**, **carbait**, m. *chariot*.

cathchomhid, m. *catechumen*.

cathir, g. **cathrach**, f. *city*.

ce : see **cia**.

cech : see **cach**.

ceist, g. **cesto**, f. *question, difficulty*.

céle, m. *fellow*.

celebraid (**do**), *bids farewell* ; pret. pl. 1 rel. **celebirsimme**.

cen', prep. with acc., *without* ; with suff. pron. sg. 3 n. **cenaib**, *without them*.

cene, *without that, already*.

céne (-n-), *as long as, while* ; gen. of **cian** f. *a space of time*.
cf. **óre**.

cenél, g. **ceneóil**, **ceneúil**, n. *race, tribe, gender*.

cenn, g. **cinn**, n. *head*. **foruirmed cenn for**, *an end has been put to*, 26. 1. **ar chenn**, *to meet*. **di chiunn**, *away*, 42. 5. **tar (dar) cenn**, with poss. pron. or gen. *instead of, on behalf of, for*.

cennaige, m. *merchant*.

cense, f. *mildness, gentleness*.

céssad, g. **césto**, **césta**, m. *suffering, passion* ; verbal noun of **céssaid**.

céssaid, *suffers* ; past subj. pl. 2 **céste**.

ceta-déni, *does first*.

cétnae, preceding its noun, *first* ; after its noun, *same*.

ceto', *though they are* : see **Copula** (Paradigms).

ci : see 2. **cia**.

1. **cia**, f. **cesí**, n. **ced** (fr. **ce ed**), *who? what?* **cid ara n°**-, lit. *what (is it) on account of which?* i.e. *why?* **cid dia n°**-, *what (is it) for which? why?*

2. **cia'**, **ce'**, **ci'**, conj. *although*; also *that*, e.g. 8. 2, 10. 1, 2, 4, 14. 7, 36. 17. **ci'** . . . **cini**, *whether . . . or not*.

cíall, g. **céille**, f. *sense*.

cían, long, *lasting*.

cían, g. **céne**, f. *a while*. **each la céin** (cach ala cēin)—*in één n-ailli*, *at one time—at another*.

1. **cid**: see **cia**.

2. **cid**, *though he be*: see **Copula** (Paradigms).

3. **cid**, *even*.

cimbid, g. **cimbedo**, m. *captive, prisoner*.

cit, *though they be*: see **Copula** (Paradigms).

cita-gaib, *first utters*; perf. sg. 3 **citorogab**.

claideb, g. **claidib**, m. *sword*.

cland, g. **clainde**, f. *offspring*.

class, g. **claisse**, f. *choir*.

clóine, f. *iniquity*.

clúas, g. **clúaise**, f. *ear*.

cnáim, g. **cnámo**, **cnáma**, m. *bone*.

1. **co**, prep. with acc., *to, up to*; with rel., **cosa n°**-; with suff. pron. sg. 3. m. n. **cucci**, f. **cueae**, pl. 2. **cucuib**.

2. **co**, conj. *so that*; neg. **conf**.

1. **co n°**-, prep. with dat., *with*.

2. **co n°-**, conj. with ind. *so that, until* ; with subj., *in order that* ; neg. **conná**.

cobadlus, m. *fellowship*.

cobuir, g. **cobra**, *help*.

coibnestae, *akin* ; fr. **coibnes**, m. *affinity*.

cóic, *five*.

cóim, *dear*.

coimdiu, g. **coimded**, m. *lord*.

coir, *right, fitting*.

coir, *right course*, 19. 15.

coitchenn, *common*.

col, g. **cuil**, n. acc. pl. **col**, n. *sin*.

colinn, g. **colno**, f. *flesh*.

colnide, *carnal*.

com-airle, f. *counsel*.

comalnad, m. *fulfilment* ; verb. noun of **comalnaithir**.

comalnaithir, *fulfils* ; pass. fut. sg. 3 **nocomallaibthe** ; pres. subj. pl. 3 **comalnit** ; past subj. pl. 3. **comolnatar** ; perf. pass. pl. 3 **rocomallada**.

comarbus, m. *inheritance*.

comarpe (com+orbe, *inheritance*), m. *heir*.

comrorecon (com-air-orc-), g. **comroirene**, f. *error*.

comroirenech, *erroneous*.

com-suidigud, g. **comsuidigtheo**, m. *composition*.

com-suidigthe, *compounded*.

comthururus (com-to-air-fo-reth-), *incursion*.

con-air-lecl, *permits*.

con-boing, *breaks*.

con-ceil, *hides* ; perf. sg. 3 **conaicelt**.

condieig (com-de-^{saig}siag), **-cuintig**, *seeks, asks* ; pres. subj. sg. 3 **-cuintea** ; past subj. sg. 1 **condesin** ; perf. sg. 3 **conaitecht**, **-comtacht**. (*cundieig*)

cundubart, **cuntubart**, **cumtubart**, f. *doubt*.

cométet (com-en-tiag)-, *is indulgent to (do)* ; part. neces. **comitestl**.

con-gní, *works with, helps* ; pres. subj. sg. 3 **congné**.

coní : see 2. **co**.

con-ice, **-cum-aing**, *is able*. See Paradigms.

conid, *so that it is* : see **Copula** (Paradigms).

con-midethar, *settles, determines* ; perf. sg. 1. **conammadar**, pass. **conaimess**.

con-ói, **-comai**, *guards, preserves* ; ipv. pl. 2 **comid**.

conoscaigi, (com-ud-seag-), **-cumseai**^{com-um-scaigh}**gi**, *removes, alters* ; pl. 3 **conosciget**, **-cumsciget** ; past subj. sg. 3 **-cumseai**^{ged}**ed**.

con-rig, *binds* ; pres. subj. sg. 1 **conrías** ; fut. sg. 2 **conriris** ; pret. sg. 3 **conreraig**, pass. **conrecht** ; perf. sg. 3 **conárraig**, pass. **conárracht**.

con-scara, **-cosera**, *destroys* ; fut. sg. 3 **conscéra** ; perf. sg. 3 **conasear**.

con-secha, *reprimands, corrects* ; pres. ind. pass. pl. **-coseitir** ; verb. noun **cosc**, n.

conson, g. **consine**, f. *consonant*.

dioid

³⁵
conutuino (com-ud-deng-), *builds, upbuilds* ; past subj. sg. I **conutsin** ; perf. sg. 3 **conrótig**, pl. 3 **conrótgatar**, pass. **conrótacht**.

córe, f. *peace*.

corp, g. **coirp**, m. *body*.

cosc, g. **coise**, n. *reprimand, correction* ; verb. noun of **con-secha**.

coseur, g. **coscair**, m. *victory*.

cosmail (fri), *like*.

cosmailius, g. **cosmailseo**, m. *likeness*. **fo chosmailius**, *after the manner of* ; followed by rel. **-n-**, as, **39. 14**.

cosse, *up to this, hitherto*.

cossecrad, m. *consecration*.

cotarsne, *contrary, opposed* (**do**, **19. 21**, **fri**, **19. 22**).

cote ? pl. **coteet** ? *what* ?

cretem, g. **creitme**, f. *belief, faith* ; verb. noun of **cretid**.

cretid, *believes* ; fut. sg. 3 rel. **creitfess**.

cride, n. *heart*.

Crist, *Christ*.

croch, g. **cruche**, f. *cross*.

cruth, g. **crotha**, m. *form, manner*. **in chruth-so**, *in this way*. **in chruth-sin**, *in that way*. **cruth ropridchissem**, *the manner in which we have preached*, **32. 3**.

cruthaigidir, *forms*.

cúimre, f. *brevity*.

cuimrech, g. **cuimrig**, n. *bond, fetter*.

cuingid, *seeking*; verb. noun of **condieig**.

cuirithir, *puts*; pres. subj. sg. 3 **-corathar**; pret. sg. 3 **corastar**; perf. sg. 3 **rolá**.

cuit, g. **cota**, f. *share, portion*. **cuit adaill**, *a mere passing visit*, 3. 19, 14. 21. **ar chuit**, *as to*.

cumachte, n. *power*.

cumachtach, *powerful*.

cumang, *power*; verb. noun of **con-icc**.

cumme, *like*.

cumsanad, g. **cumsanto**, m. *rest*; verb. noun of **conosna** (com-ud-san-).

cumscugud, m. *change, motion*; verb. noun of **conoscaigi**.

cumtach, g. **cumtaig**, n. *building, upbuilding*; verb. noun of **conutuig**.

cúrsachad, g. **cúrsaigtheo**, m. *reprimand*.

1. **-d-**: see **Infixd Pronoun**.

2. **-d-**, particle with ind. after **cia** and **ma**: see note on 15. 8.

-da-: see **Infixd Pronoun**.

dá, *two*: see **Paradigms (Article)**.

daltae, m. *fosterling, pupil*.

-dam-: see **Infixd Pronoun**.

dam-dabach, g. **-daibeche**, f. *tub*.

-dan-: see **Infixd Pronoun**.

dán, g. **dáno**, **dána**, m. *craft, endowment.*

dano, *indeed, moreover.*

dar : see **tar**.

de : see **di**.

dé, g. **diad**, f. *smoke.*

dea, *a pagan divinity.*

deacht, g. **deachte**, f. *divinity.*

dechrigidir, *differs* ; pl. 1 **dechrigmir**.

dechur, g. **dechoir**, n. *difference.*

déde, n. *two things.*

deg-, **dag-**, in composition, *good* ; **deg-gním**, *good deed, well-doing.*

déicsiu, **déiesen**, f. *beholding* ; verb. noun of **doécci**.

deidbir, **deithbir**, *proper.*

delbaid, *forms* ; perf. pass. **rudelbad**.

demin, *certain* ; compar. **demniu**.

demon, g. **demuin**, nom. pl. **demnae**, m. *devil*. In the sg. it follows the -o-declension ; in the pl. the -i-declension.

déne, f. *swiftness, speed.*

dénun, g. **dénmo**, **dénma**, m. *doing, making* ; verb. noun of **do-gní**.

deoch, g. **dige**, f. *drink.*

derb, *certain.*

derbaid, *certifies.*

derseagthe, *distinguished, of surpassing excellence* ; part. pass. of **dorosci**.

dessimrecht, g. **dessimrechta**, n. *example*.

dethiden, g. **dethidne**, f. *care*.

di', **de'**, **do'**, prep. with dat. ; with rel. **dia** n° ; with poss. **dia'**, etc. ; with suff. pron. sg. 1 **diim**, **dīm**, sg. 3 m. n. **de**, f. **dī**, pl. 3 **diib**, **dīb**. *from* : **di mulluch** 32. 16, **dia samthig** 31. 14, **dia n-anduch** 15. 5, **de dobríathraib** 25. 13. **dind liae**, *of the stone*, 14. 19. **di chorp**, *of the body*, 13. 10. **di chlochaib**, *with stones*, 32. 15. **dethiden di**, *care for*, 4. 17. *of* (partitive) : **óinfer diib**, *one of them*, 5. 22, cf. 8. 12, 18. 11, 20. 8, etc. *of, concerning* : **aisndís dint séns**, 15. 16, cf. 17. 15, etc.

de, lit. *of it*, after the compar. corresponds in sense to Eng. *the* before the compar. : **lia de**, *the more*, 15. 13 ; **ardu de**, *the higher*, 20. 3.

Día, g. **Dé**, m. *God*.

dia n°, conj., with subj. *if* ; with ind. pret. and perf. *when*.

diabul, *twofold*.

diad, *end*. **fo diad**, *at the end, last*.

díade, *divine*.

dían, *swift*.

diant, *to whom is, to which is* : see **Copula** (Paradigms).

dias, g. **desse**, f. *pair, two men*.

didiu (fr. **di súidiu**), *hence, therefore*.

dígal (**dī-gal**), g. **díglae**, f. *punishment, vengeance* ; serves as verbal noun to 1. **dofeich**.

díle, g. **dílenn**, f. *flood*.

dílgud, g. dílgotho, m. *forgiveness* ; verbal noun of **do-luigi**.

dílse, f. *propriety, state of being a proper noun*.

díltud, m. *denial* ; verbal noun of **do-sluindi**.

dímiethe, *contemptible* ; part. pass. of **domeiccethar**, *despises*.

di-taa, *stands apart* (distat), *differs*.

díthrub (dī-treb), g. díthruib, m. *desert*.

dítiu, g. díten, f. *protection* ; verbal noun of **do-eim**.

diúit, *simple*.

díummassach, *proud*, fr. díummus (di-ud-mess), *pride*.

dliged, g. dligid, n. *law, rule, duty*.

-dn- : see **Infix Pronoun**.

1. do', t', *thy*.

2. do', du', prep. with dat., *to* ; with poss. pron. sg. 3 dia', dia, pl. 1 diar n°, pl. 3 dia n° ; with suff. pron. sg. 1 dom, dam, sg. 2 duit, deit, dait, sg. 3 m. n. dó, f. dí, pl. 1 dúnn, pl. 2 dúib, pl. 3 doib. ní samlaid sòn dúnni, *it is not so with us*, 20. 3. Often before the infin., e.g. móidem do dénum, *to boast*, 33. 17. It expresses the agent after the infin., e.g. 14. 10, 17. 15, and after the participle of necessity : ní dénti dúibsi, 34. 12.

do-accair (to-ad-gar-), taccair, *pleads* ; fut. sg. 3 taiccéra ; perf. sg. 3 doracart.

do-ad-bat, tadbat, *shows* ; sg. 2 doabit ; past subj. sg. 3 doaid-bsed ; perf. sg. 3 doárbuid, doárbaid, pass. doárbas, -tárbas.

do-aid-bir, *applies* (adhibet) ; part. pass. tedbarthe.

do-aid-chren, -taidehren, *ransoms, redeems*; perf. sg. 3 **doraidechiúir**, pass. **dorathehrath**.

do-aidlea (to-ad-ella), *visits*.

do-air-bir, -tairbir, *bows down, reduces*; pass. pl. 3 **doairbertar**.

do-air-chain, tairchain, *prophecies*; perf. sg. 3 **tairchechuin**, pass. **tairchet**.

do-áirci (to-ad-r : nc-), **táirci**, *effects, causes*.

do-airn-gir, tairngir, *promises*; perf. sg. 2 **durairngirt**, sg. 3 **durairngert**, pass. **durairngred**.

do-aisselbi (to-ad-selb-), *assigns*.

-dob- : see **Infixed Pronoun**.

do-beir, -tabair, (1) *gives*; (2) *brings forward, puts, carries off*. See Paradigms. **dobeir dígail for**, *punishes*. **dobeir maldachta for**, *curses*.

do-bidej *pelts*.

do-bríathar, g. **dobréthre**, f. *adverb*; an artificial translation of Lat. *adverbium*.

do-ehrud, *unseemly*.

dochum n^o-, *to*, with poss. pron. or gen.

do-claid, -tochlaid, *roots up*.

do-cuirethar, -tochuirethar; pret. sg. 3 **docorastar**; (1) *places, puts*; fut. pl. 3 **-dichret**; perf. sg. 3 **dorale**. (2) *takes to himself, adopts, invites*; fut. sg. 1 **docuirifar**; perf. sg. 3 **dorochuirestar**.

dodcadche, f. *misfortune*.

do-di-chet, *leads*; part. pass. **tuidchisse**.

do-eclalnn (to-ess-glenn-), *searches out* ; perf. pass. **doérglas**.

do-ecmaing, *happens* ; past. subj. sg. 3 **doecmoised** ; perf. sg. 3 **teccomnocuir**.

doécci (di-en-cēs-), **-décci**, *sees* ; pres. subj. sg. 2 **doécaither** ; fut. sg. 3 **doécigi** ; perf. sg. 3 **doréacha**, **-dercacha**, pass. **dorécas**.

do-eim (di-em-), *covers, protects* ; fut. sg. 3 **doéma**, **doemfea** ; perf. sg. 3 **dorét**.

do-er-chom-raici, **-terchomraici**, *collects*.

do-érig (di-ess-reg-), **-dérig**, *deserts* ; pres. subj. pl. 2 **-déirsid** ; fut. sg. 1 **doérus**, sg. 3 **-dér** ; sec. fut. sg. 3 **-déirsed** ; perf. sg. 3 **doréracht** ; verb. noun **dérge** n.

1. **do-feich** (di-fech-), **-díg**, *punishes, avenges* ; pres. subj. sg. 2 **dufess** ; pass. **dufessar** ; fut. sg. 3 **dufi**, pass. **dufiastar** ; perf. sg. 3 **doruich**, pass. **doroacht** ; verb. noun **dígal** f.

2. **do-feich** (to-fech-), *attacks, destroys* ; past subj. sg. 3 **dufesed**, pl. 3 **-toissitis** ; fut. sg. 1 **dofius** ; verb. noun **togal** f.

do-fóirnde (to-fo-rind-), **-tóirnde**, *signifies*.

do-fór-maig, **-tórmaig**, *adds, increases* ; sec. fut. sg. 3 **dofoirmsed** : perf. pass. **dorórmacht** ; part. pass. **tórmachte**.

do-fúaire (to-org-), **-túaire**, *wears away, grinds (corn)* ; pres. subj. sg. 3 **dufuarr** ; fut. sg. 1 **dufiurr** ; perf. sg. 3 **docomart**, pass. **docomart** ; part. pass. **túarte** ; verb. noun **túaireon** f.

do-fúarat (di-^{us}~~u~~-reth-), **-diúrat**, *remains over* : imperf. sg. 3 **dufúairthed** ; fut. sg. 3 **-diúair** ; perf. sg. 3 **dorúarid**.

do-fuissim (to-~~u~~^{ss}-sem-), *generates, creates* ; fut. sg. 3 **dofui-séma** ; perf. sg. 3 **doforsat** ; **dorósat**, pass. **doforsat**, **-tórsat**.

do-gair (to-gar-), *calls* ; perf. sg. 3 **dorogart**.

do-gáitha, **-togáitha**, *deceives* ; perf. sg. 3 **-torgáith**.

do-gní, **-déni**, *does, makes*. See Paradigms.

do-goa (to-gus-), *chooses* ; fut. pl. 3 **dogegat** ; perf. sg. 3 **doróigu** ; pass. **dorogad** ; pl. 2 **doróigaid**.

do-iarmórat (to-iarmo-fo-reth-), *follows*.

doice, **tic**, *comes*. See Paradigms.

dóinacht, g. **dóinachte**, f. *humanity*.

do-ind-naig, **tindnaig**, *bestows, gives* ; pres. subj. pass. sg. 3 **doindnastar** ; fut. sg. 3 **doindin**, pass. **doindnastar** ; perf. sg. 3 **doécomnacht**, pass. **doécomnacht**.

do-in-fet (to-ind-feth-), *inspires* ; pres. subj. sg. 3 **-tinib** ; perf. sg. 3 **dorinfid**, pass. **dorinfess**.

do-in-scanna, **-tinscanna**, *begins*.

do-lega (di-leg-), *destroys*.

do-luigi, **-dilgai**, *forgives* ; perf. sg. 3 **dorolaig**, **-derlaig** ; pass. sg. **doróilged**, **-derlaiged** ; pl. **dorolgida**, **-derlaic[h]tha**.

do-meil, **-tomil**, *consumes, partakes of, enjoys* ; perf. sg. 1 **-tormult**.

dommatu, g. **dommatad**, m. *want, poverty*.

do-moinethar, *thinks* ; pres. subj. sg. 1 **domenathar** ; past subj. sg. 3 **-tomnad** ; pret. sg. 1 **doménar** ; perf. sg. 1 **dorumenar**.

domunde, *worldly*.

-don- : see **Infixd Pronoun**.

doopir (dī-ud-ber-), *deprives* ; part. pass. **diuparthe**.

doraid, *difficult*.

do-ro-chóini, **-derchóini**, *despairs*.

~~* do-roimnethar~~
do-ro-moinethar, *forgets* ; pres. subj. sg. 3 **-dermanadar** ; fut. pl. 3 **du-roimnibetar**.

doroscai (di-ro-scag-), **-derscaigi**, *surpasses* ; fut. pl. 3 **duro-scibet**.

do-tiag, *I come*. See Paradigms.

do-tuit (to-to-tud-), **-tuit** (to-tud-), *falls*. In the deuterotonic forms **to-** is put twice, in the enclitic once. See Paradigms.

do-ucci, **tucci**, *understands*.

drécht, *portion*.

droch-, *bad*, in composition with a following noun.

du': see **do'**.

du-alaig, f. *vice*.

dúil, g. **dúlo**, **dúla**, f. *element, creature*.

duine, *man* ; pl. **dóini**, acc. **dóini**.

dul, *going* ; serves as verb. noun to **tiagu**.

dús (do fíuss) in **n°-**, *to see if, if perchance*.

é, *he* ; **sí**, *she* ; **ed**, *it* ; **é**, *they*.

ebarid, *will give* : see note on 18. 22.

Ebuste, m. *Jebusite*, 30. 20.

écen, f. *necessity*. **is écen**, *it is necessary*.

ecne (ess-gue), n. *knowledge* : cf. **as-gnin**.

écoir (an-coir), *unfitting, improper.*

écosc (en-cosc), *distinguishing mark, appearance.*

ed : see **é**.

Egeptacde, *Egyptian.*

ellach, n. *conjunction, union.*

Emphasizing Pronoun :—

sg. 1 **-sa**, **-se**, pl. 1 **-ni** ; sg. 2 **-su**, **-siu**, pl. 2 **-si** ; sg. 3 m. n. **-som**, f. **-si**, pl. 3 **-som**. Attached to personal pron. : **messe**, **tussu**, **ésom**, **sísi**, etc. Attached to prep.+suff. pron. : **dím-sa**, **indiut-siu**, **úadi-si**, **friu-som**, etc. Attached to noun preceded by poss. pron. : **mo thorbe-se**, **a persan-som**, etc. Emphasizing infix. pron. : **du-m-em-se**, **cotaoi-ade**, etc. Attached to verb as subject : **bíu-sa**, **guidme-ni**, **adrothreb-si**, etc. Attached to predicate of copula : **am cimbid-se**, **ní dad foirbthi-si**, **romatar bibdaid-som**, etc.

engne, n. *understanding, cognition* ; verb. noun of **as-gnin**.

énirte, f. *weakness, infirmity* ; fr. **énirt** (ess-nert), *weak.*

ennac, *innocent* ; acc. pl. m. **encu**.

epert, g. **eperte**, f. *saying, word* ; verb. noun of **as-beir**.

Ephis, *Ephesus.*

erbaid, *entrusts*, with infixed or affixed pron. **no-m-erpimm**, **no-t-erpi**, **elrbthi**, etc., *trusts in* (i n- with acc.).

érchóilliud, m. *determination* ; verb. noun of **asrochóili**.

eregem, g. **ereigme**, f. *complaint* ; verb. noun of **ar-égi**.

erele : pl. **erelca**, glosses Lat. *insidiae, ambush.*

eret, erat, f. *space of time*.

eretec, g. eretic, m. *heretic*.

ergarthe, *forbidden* ; part. pass. of ar-gair.

érge, n. *rising* ; verb. noun of atraig.

ermitiu, g. ermiten, f. *honour*. ermitiu féid, *reverence* ; verb. noun of ar-munethar féid.

ernaigde : see irnigde.

ús(?) ~~ése~~, f. *track*. tar (dar) ési, with poss. pron. or gen., *after, in place of, for*.

essamin (ess-omun), *fearless, bold, confident*.

essérge, n. *resurrection* ; verb. noun of *ass-érig.

estosc, g. estoisc, *pressing out* ; verb. noun. of as-toasci.

ét, g. eóit, eúit, m. *emulation, jealousy*.

étach, g. étaig, n. *garment*.

-étada, -éta ; see adcotada.

étaigidir, *is emulous, jealous*.

etar-certa, *interprets, explains*.

etarene, n. *knowledge, understanding* ; verb. noun of etir-gnin, etirgin.

etar-scara, *parts with (fri), departs*.

etar-scarad, m. *parting with, separation* : verb. noun of etar-scara.

etarthothaim (etar+totim, verb. noun of dotuit), n. *perishing, destruction*.

etir, *at all*.

etir-di-ben, *destroys* ; pres. subj. pl. 3 **etardibet** ; perf. sg. 3 **etirrudib**.

étiuth, *raiment*.

étrachte, f. *brightness, splendour*.

fa nacc (naic) : see in **n°-**.

fadessin : see **féin**.

fáilid, *joyous*.

fáilte, f. *joy*.

fáith, g. **fátho**, **fátha**, m. *prophet*.

faittech, *cautious*.

far n°- : see **for n°-**.

fechem, g. **fechewan**, m. *debtor*.

fecht, g. **fechte**, f. *turn, time*. **infecht-so**, **indecht-so**, *now*.

fechnach, *prosperous*.

fedligidir, *endures*.

feib (-n), *as*.

féin, *self*. sg. 1 **féin**, **fadéin**, **céin** ; sg. 2 **féin**, **fadéin** ; sg. 3 m. **fadessin**, **fessin**, f. **fadisin**, **feisine**, **féisne**, **feisne**, **feissin**, **féisin** ; pl. 1 **fesine**, **fanisin** ; pl. 2 **fadéisne**, **féisne**, **fadisin** ; pl. 3 **fadeisine**, **fadéisne**, **fadesin**, **féissne**, **feisne**, **feissin**, **caadesin**. Such are the forms found in the O. Ir. Glosses ; the absence of the mark of length is no sure evidence that the vowel of any particular form was actually short.

féith, *a calm*.

feúil, **feóil**, f. *flesh*.

fer, g. **fir**, m. *man*.

ferc, **ferg**, g. **fercae**, *anger*.

fercaigidir, *is angry*.

ferr, *better* ; compar. of **maith**.

fesine : see **féin**.

fessin : see **féin**.

fetarlicce, g. **fetarlicce**, f. (g. also **fetarlicci**¹), *Old Testament*.

fil : see **Substantive Verb** (Paradigms).

fili, g. **filed**, m. *poet*.

ffine, f. *vine*.

fír, *true*.

firián, **firién**, *just, righteous*.

firiánigidir, *justifies*.

firinne, f. *righteousness*.

fiss, **fiuss**, g. **fesso**, **fiss**, *knowledge*.

fiu, *worth, worthy*.

flaith, g. **flatho**, **flatha**, f. *sovereignty, sovereign*.

fo', **fu'**, prep. with *dat.* and *acc.*, *under* ; with art. **fond'**, **fon n°-**, **fua n°-** ; with rel. **fua n°-** ; with suff. pron. sg. 3 m. n. **fou**, f. **foi**, pl. 3 **foib**. **ní táit fo thairngere**, *he goes not under a promise, does not subject himself to a promise*. **fon dithrub**, *to the desert*. **fu indidit, fo imehomare**, *in affirmation, in interrogation*. **fon chéill**, *according to the sense*. **fo chosmailius**, *after the fashion of, like*. **fua n-indas-sin**, *in that way*.

1. Through the influence of the neut. **núfiadnisce**, *New Testament*.

fo-ácaib, fácaib, *leaves* ; pret. sg. 3 **fácab** ; perf. sg. 3 **forácab**.

fo-ammamaigedar (fo-ad-mām), *subjugates*.

fobíthin, with poss. pron. or gen., *because of*.

fo-ceird, *throws* ; pres. subj. sg. 2 **focairr** ; past subj. sg. 3 **focerred** ; fut. sg. 3 **focicherr, -fóicherr** ; pret. sg. 3 **focaird** ; perf. sg. 3 **rolá**.

fochaid, g. **fochado, fochada**, f. *tribulation* ; verb. noun to **fo-saig**, *assails*.

fochétóir (fo chét-óir), *at once*.

fochunn, g. **fochuinn**, m. *cause*.

fochrice, g. **fochricce**, f. *reward*.

fo-daim, *suffers* ; pres. subj. sg. 1 **fodam** ; fut. pl. 3 **fodidmat** ; sec. fut. sg. 3 **fodidmed** ; perf. sg. 3 **forodamair**, pl. 3 **forodamnatar**.

fo-dord, g. **foduard**, n. *murmuring*.

fo-fera, -fóira, *causes* ; perf. sg. 3 **foruar**.

fo-fúair : see **fo-gaib**.

fo-gaib, *finds* ; perf. sg. 3 **fo-fúair, -fúair**, pass. **fo-fríth, fríth**.

fo-gní, *serves* ; perf. sg. 3 **foruigéni, -forgéni**.

fogur, g. **foguir**, m. *sound*.

foillsigidir, *makes clear, manifests*.

foirbthe, *perfect* ; part. pass. of **for-fen**, *completes*.

foircimem, glosses Lat. *optimus, best*. **-imem** is a double superlative suffix found in Ml.¹ Cf. **forgu**, *choice*.

1. Sommer, IF. XI. 223 sq.

fóisitiu, g. **fólsitén**, f. *confession*.

folad, g. **folaid**, n. *substance*.

follus, *clear, manifest*.

fo-loing, *supports, sustains*; pres. subj. sg. 3 **foló**, -ful; pl. 1 **folósam**, -fulsam; fut. sg. 1 **folilus**, **fóilus**; sec. fut. sg. 1 **fulilsain**, pl. 3 -fóilsitis; perf. sg. 1 **focóemallag**.

fo-moinethar, *attends to, is on his guard against*; pres. subj. sg. 2 **fomentar**.

for, prep. with dat. and acc., *on, upon*; with art. **forsind'**, **forind'**, **forsin n°**-, **forin n°**-, **forsa n°**-, **fora n°**-, **forsnaib**, **fornaib**, **forsna**, **forna**; with rel. **forsa n°**-, **fora n°**-, neg. **forná**; with suff. pron. sg. 3 m. n. **foir**, **fair**, pl. 1 **forunn**, pl. 2 **fuirib**, pl. 3 **foraib**, **forru**. **for teiched**, *in flight*. **fora sáith**, lit. *upon their repletion, i.e. after they had enough*.

for n°-, *your*.

foraithmet, g. **foraithmit**, n. *recollection, commemoration*.

for-aith-minedar, *calls to mind, commemorates*.

for-brissi, *routs*.

for-cain, *teaches*; fut. sg. 2 **forcechnae**; perf. sg. 1, 2 **forrói-
chan**.

forcell, n. *testimony*.

for-cenn, g. **foreinn**, m. n. *end*.

forcenna, -foirenea, *ends, exterminates*.

foreital, g. **forcitil**, n. *teaching*; verb. noun of **for-cain**.

for-com-ai, *preserves*.

^{ice}
for-comnacuir (for-com-ang-), *has come about* ; past subj. sg. 3 **foreuimsed**.

for-con-gair, *orders* ; perf. sg. 3 **forrochongart**, pass. **for-rochongrad**.

forngaire, **forgaire** (for-com-gare), n., *a command* ; verb. noun of **for-con-gair**.

format, n. *envy* ; verb. noun of **for-moinethar**.

forruimi (?), **-fuirmi**, *places, puts* ; perf. sg. 3 **foruirim**, pass. **foruirmed**.

fortacht (for-techt), g. **fortachtae**, **fortachtan**, f. *help* ; verb. noun of **for-tiag**.

fortachtaigidir, *helps*.

fortgide, *covered, hidden* ; in **fortgidiu**, *covertly* ; part. pass. of **for-tuigethar**, *covers*.

for-tiag, *I help*, sg. 3 **fortéit**.

foscaigiu, 42. 9, if the text is sound, is dat. of a noun **foscaige**, *departure* : cf. **fo-scaigi**, *departs* ; but the usual verb. noun of **foscaigi** is **foscugud**.

foscanna, *tosses* ; impf. sg. 1 **fusscannainn**.

foscud. **hi foscud menman**, 29. 23, should, from the context, mean something like *in conflict*, or possibly *gloom, of mind* ; but I have no other example of such a meaning.

foxul, *taking away* ; verb. noun of **fo-coisli**, *carries off, takes away*.

frecur (frith-cor) **céill**, *cultivation, cult* ; verb. noun of **fris-curethar céill**, *cultivates*.

frechndirco (frith-com-d-), *present*. **hi frechndaire**, *at present*.

fresceissiu, **frescsiu**, g. **frescen**, f. *expectation, hope*; verb. noun of **fris-acci**.

fri, prep. with acc.; with art. **frissin n°**-, **frissa n°**-, **frisna**; with rel. **frlssa n°**-; with suff. pron. sg. 1 **friumm**, **frimm**, sg. 3 m. n. **friss**, f. **frie**, pl. 1 **frinn**, pl. 2 **frib**, pl. 3 **friu**. *towards*: 12. 7, 14. 16; **dornis friu**, *which thou hast made with them*, 23. 11. *says (to)*: 1. 3, 12. 8. *(adds) to*: 10. 2, 3. **comsuidigud fri**, *composition with*, 3. 12. *against*: 1. 2, 6. 17, 30. 20. With words of likeness, unlikeness, comparison, etc, **cumme fri** 2. 5 **cosmail fri** 13. 3, **écoir fri** 15. 17, **cotarsne fri** 19. 22, **samlur fri** 6. 22, 10. 4. **intamil fri** 39. 5. **congní fri**, *helps*, 8. 7. *(parts) with*; 11. 21. *with reference to*: 29. 2. **fri dénum n-uile**, *for doing evil*, 26. 14. **ní bethe fria acre**, *ye should not be complaining of it*, 14. 17.

fris-acci (friss-ad-ci), **-frescai**, *expects*; perf. sg. 1 **frisracacha**, sg. 3 **frisracachae**. In this verb **friss-** extends likewise to prototonic forms.

fris-ben, *heals*; pres. subj. sg. 3 **frisbia**; fut. sg. 3 **frisbia**.

fris-gair, *answers*; fut. sg. 3 **frisgéra**; pret. sg. 3 **frisgart**; perf. sg. 3 **frisrogart**.

friss-oirg (do'). *hurts, offends*; pres. subj. sg. 3 **frissorr**; past subj. pl. 2 **frisorthe**; fut. sg. 1 **frissiur**, pl. 3 **frissiurat**; perf. sg. 3 **friscomart**; ipv. pl. 2 **frithoreaid**.

frithoreun, g. **frithoirene**, f. *offence, hurt*; verb. noun of **friss-oirg**.

frithtuidecht, g. **frithtuidechtae**, f. *opposition* ; verb. noun of **fristáig** (friss-to-tiag-), *I oppose*.

fu' : see **fo'**.

fu- : for compounds beginning with **fu-** see **fo-**.

fudumain, *deep* ; neut. *depth*.

gaibid, *takes, utters, sings, says* ; fut. sg. 3 **gébaid**. **gaibid imm**, *puts on*. **ro-n-d-gab, ro-n-gab**, *is* : see note on 24. 18.

gainithir, *is born* ; past subj. 3 **nogenad** ; perf. sg. 3 **rogénair**.

gáith, *wise*.

gáu, gó, g. **gue**, f. *falsehood*. **is gáu dúnni**, lit. *it is a lie for us*, i.e. *we lie when we say*, 36. 8.

genti, pl. m., *the Gentiles*.

gessid, g. **gessedo**, m. *suppliant*.

glanad, m. *cleansing* ; verb. noun of **glanaid**.

glé, *clear*.

glenaid, *sticks fast* ; pres. subj. sg. 1 **-gléu** ; fut. pl. 3 **giúlait**, perf. sg. 3 **rogiúil**.

glenn, g. **glinne**, n. *valley*.

glúaisid, *sets in motion, moves*.

gníid, *does* ; fut. sg. 3 rel. **génas**.

gním, g. **gnímo, gníma**, m. *deed* ; verb. noun of **gníid**.

gnúis, g. **gnúso, gnúsa**, f. *countenance*.

goiste, d. **goistiu**, *halter*.

grád, g. **gráid**, n. *grade, order, (ecclesiastical) orders*. **dobeir grád for**, *ordains*.

Gréc, g. **Gréic**, m. *a Greek*.

gúasacht, g. **gúasachtae**, f. *danger*.

gú-forcell, n. *false testimony*.

guide, f. *praying, prayer*; verb. noun of **guidid**.

guidid, *prays*; pres. subj. sg. 1 **-ges**, sg. 2 **-geiss**, sg. 3 **-gé**, rel. **ges**, pl. 1 **-gessam**, rel. **gesme**, pass. **gessir**; fut. sg. 1 **gigse**, **-gigius**, sg. 3 rel. **giges**, pl. 2 **gigeste**; perf. sg. 1 **rogád**, sg. 3 **rogáid**, pass. **rogess**; part. necess. **gessi**.

guth, g. **gotho**, **gotha**, m. *voice, sound*.

gutte, f. *vowel*.

ha: see 2. **a'**.

-i: see **Affixed Pronoun**.

1. **i n°**-, prep. with dat. and acc., *in, into*; with art. **issind'**, **issin n°**-, **issa n°**-, **isnaib**, **isna**; with rel. **i n°** -; with poss. **im**, *in my*; with suff. pron., sg. 1 **indium**, sg. 2 **indiut**, sg. 3 dat. m. n. **and**, f. **indi**, acc. m. n. **ind**, f. **inte**, pl. 2 **indib**, pl. 3 dat. **indib**, acc. **intiu**. **and**, *in it, there*.

2. **i n°**-, *in which*. **itáa**, 4. 10.

iar n°-, prep. with dat., *after, along, according to*.

iarmifóig (**iarmi-fo-siag-**), *seeks, asks*; perf. sg. 3 **-riarfacht**.

iar-sin, *after that, afterwards*.

iarsindí (**-n-**), *after*.

iarum, *afterwards, then*.

íce, g. **ícee**, f. *healing, salvation*; verb. noun of **íceaid**.

lecaid, *heals, saves* (saluat) ; *solves*, 13. 20.

idbart, g. **idbarte**, f. *offering* ; verb. noun of **ad-opair**.

idol, g. **idil**, m. *idol*.

il, *many*. **il-béim**, collective, *many blows*.

imbed, g. **imbid**, n. *abundance*.

imbide (imb-fethe), *hedged in*, part. pass. of **im-fen** ; verb. noun **imbe**.

im-chom-arc, g. **imehomaire**, d. **imehumure**, n. *question, interrogation* ; verb. noun of **im-com-aire**, *asks*.

im-eurethar, *conveys*.

im-dibe, n. *circumcision* ; verb. noun of **im-di-ben**.

im-di-ben, *circumcises* ; perf. pass. **im-ruidbed**, **-roimdibed**.

im-folngi (imb-fo-lang-), *causes, effects*.

imgabál, g. **imgabále**, f. *avoiding* ; verb. noun of **imm-im-gaib**.

imm', prep. with acc., *about* ; with suff. pron. pl. 2 **immib**, pl. 3 **impu**. **guidid imm**, 19. 8, 31. 8. **étaigidir imm**, 7. 24.

immu-sn-aiccet, *they see one another* ; perf. pl. 1 **immu-n-accamar**.

immalle, *together*.

immarchor, *errand*.

immarmus, (imb-ro-mess), g. **immarmussa**, m. *transgression* ; verb. noun of **im-ro-midethar**.

imm-im-gaib, **-imgaib**, *avoids*.

immu-s-cluinetar, *they hear one another* ; perf. pl. 1 **immu-n-eúalammar**.

immurgu, *however*.

imned, g. **imnid**, n. *trouble*.

im-rádi, *meditates*.

imrádud, g. **imráto**, m. *meditation, thought*; verb. noun of **im-rádi**.

im-ro-midethar, *transgresses*; pres. subj. pl. 2 **imroimsid**,
sg. 3 pass. **imromastar**.

im-thánu, g. **imthánad**, *alternation*.

im-thim-chell, *surrounding*; verb. noun of **im-tim-chella** (imb-to-imb-cell-), *surrounds*.

im-trénigedar, *assures*.

in n°-, interrogative particle. **in n°—fa nace** (naic),
whether—or not.

in-cosig (ind-com-sech-), *signifies*; past subj. sg. 3
ineoisissed; perf. pass. **inrochoissecht**.

ind, f. **ind'**, n. **a n°-**, *the*.

indaas, sg. 3, *than*; the latter part of the word is verbal
and is inflected like **oldaas**.

indala, *second, one of two*. **indala n-ái**, *one of the two*.

indarbe, n. *expulsion*; verb. noun of **ind-arben**.

ind-arben, *expels*; perf. pl. 3 **inrarpatar**.

indas, n. *state, kind, manner*. **indas (-n-)**, *as*.

indeb, g. **indib**, n. *wealth*.

i n-degaid,
i n-diad, } *after, with poss. pron. or gen.*

indidit (ind-feth-), g. **indideto**, *affirmation, indicative mood.*

indocbál (ind-ud-gabāl), g. **indocbále**, f. *glory.*

indráigne, *detriment.*

induebaide, *glorious.*

Infixed Pronoun. :

Non-relative.		Relative.		
1.	-m(m)'-.	-dom(m)'-, -dam(m)'-.	} Singular.	
2.	-t'-.	-dot'-. , dat'-.		
3 m.	-an ^o - ; after ní, -n ^o -.	-dan ^o -, -dn ^o -.		
		after conj. con-, -didn-		
3 f.	-sn ^o -;	-da-.		
	after nách-, -a-.	-a-		
3 n.	-a' ; after ní, '	-d'-.	} Plural.	
		after conj. con-, -did-		
1.	-n(n)-.	-don(n)-, dan(n)-.		
2.	-b-.	-dob-, dab-, dib-.		
3 m.	} -sn ^o - ;	} -da-.		
3 f.				
3 n.				
	after nách-, -a-.	-a-		

In non-relative construction, dental forms are used after **ad-**, **aith-**, **con-** (for which **cot-** is substituted), **etar-**, **for-**, and **frith-** ; **ad-**, **aith-**, **cot-**, **frith-** become with the dental of the pron. **at-**, **at-**, **cot-**, **frit(t)-**.

ingen, g. **ingine**, f. *daughter.*

in-gor, *impious.*

ingreimm, **ingraimm**, g. **ingreimme**, **ingraimme**, n. *persecution* ; verb. noun of **in-greinn**, *persecutes.*

in-medónach, *internal, inward* ; pl. *entrails.*

innunn, *over, to the other side.* Mod. Ir. **anonn**.

inonn, inunn, *the same*.

in-reith, *invades* ; pres. subj. sg. 3 **inré** ; perf. sg. 3 **inroraid** ; part. pass. **indrisse**.

in-samlathar, -intamlathar, *imitates, compares*.

insce, f. *speech*.

inse : see **anse** and note on 3. 5.

insin, *that* ; as subject or object of verb : 17. 23, 23. 8 ; after **é** : 7. 25, 13. 22, 33. 11 ; after prep. + suff. pron. : **samlid insin**, *like that*, 21. 12 ; **airi insin**, *on account of that*, 29. 24.

inso, *this* ; as subject or object : 1. 3, 19. 15, 24. 3, 39. 5 ; after **é** : 1. 13, 21. 18, 30. 9, 41. 3 ; with compar. of equality : **lérithir inso** 31. 7.

intamail, g. **intamlæ**, f., *imitation, comparison* ; verb. noun of **in-samlathar**.

intain, intan : see **tan**.

intí, f. **indí**, n. **aní** (article + í), *he ; the aforementioned*, **intí Dá**, 23. 21. Before a relative verb, *he who, that which*, 2. 12, 6. 1, 17. 18, 9. 18, etc. **aní** as *emulari, that which is emulari, the word emulari*, 7. 25, so 10. 1, 2, 42. 10.

in-tinseanna (ind-to-ind-scann-), *begins* ; perf. sg. 3 **intindar-scann**.

intí-sin, *that*.

intí-siu, *this*. **innahisiu dommeil**, *those things which it eats*, 10. 10.

intled, g. **intlíde**, f. *snare, ambush*.

intliucht, intšliucht, g. intliuehto, m. *sense*.

Iohain, *John*.

Iosofád, *Jehoshaphat*.

irbág, g. irbáge, f. *contending, boasting*; verb. noun of ar-bágim.

iróere (air-fo-od-gare), n. *command*; verb. noun of ar-fócair.

iróin, *irony*.

Hírusalem, *Jerusalem*.

iress, g. irisse, f. *faith*.

irnigde, ernigde, f. *prayer*.

Isaac, *Isaac*.

ísel, *low*.

ísín, *that, those* }
ísíu, *this, these* } ; after a noun preceded by the article.

isindí (-n-), *in that*.

Ismail, *Ishmael*.

Ísu, *Jesus*.

ithe, f. *eating*; verb. noun of ithid.

ithid, *eats*; pres. subj. sg. 3 **estir**, -estar; perf. sg. 3 **adúaid**.

la, prep. with acc.; with art. lasin n°, lasa n°, lasna; with rel. lasa n°; with poss. pron. 3 lia', etc.; with suff. pron. sg. 1 limm, lim, lemm, lium, sg. 2 latt, lat, sg. 3 m. n. leiss, les, laiss, f. lee; pl. 1 linn, lenn, liunn, pl. 2 lib, pl. 3 leo, leu. *with*: dobertis leu, 12. 13, cf. 7. 12, 14. 21, 17. 16, 30. 17.

with, among, in (apud) : **la Grécu** 9. 21, cf. **12. 13, 30. 11.**
belonging to : **ní latt**, *it is not thine*, **2. 12.** Of the person
judging, in the opinion of : **is demniu linn**, *we deem it more*
certain, **5. 6**, cf. **5. 26, 8. 15, 13. 4, 16. 14, 17. 15, 23, 27. 18,
etc. (pray) for : **19. 4.** *by* : **23. 3, 30. 20.****

labrad, g. **labartho, labartha**, m. *speaking* ; verb. noun of **labrithir**.

labrithir, *speaks*.

læe, láa, g. **lái**, n. *day*.

laigiu, *less*.

laithe, n. *day*.

lasse (-n-), *when*.

láthar, g. **láthir**, n. *arrangement, dispensation, device*.

Latinde, *Latin*.

légaid, *reads*.

légend, g. **légind**, n. *reading, study* ; verb. noun of **légaid**.

léicid, *leaves, lets go, allows*. **léic úait**, *put from thee*.

léir, *diligent* ; compar. of equality **lérithir**. **co léir**, *diligently*.

lenaid (**di**), *follows, adheres to* ; fut. sg. 3 rel. **liles** ; perf. sg. 3 **rolil**, pl. 3 **roleltar**.

lére, f. *diligence*.

less, g. **lesso, lessa**, m. *advantage*. **roice less**, with poss. adj. or gen., *needs*.

leth, g. **lethe**, n. *side, half*.

lia, *more*.

lie, g. **liacc**, m. *stone*.

lige, n. *bed*.

lith, g. litho, acc. pl. lithu, m. *festival*.

lobur, *weak*.

loc, g. luic, m. *place*.

lóg, lúach, g. lóge, n. *price, pay*.

loingthech, *gluttonous* ; fr. longid, *eats*.

londas, g. londassa, *indignation*.

longas, g. loingse, f. *exile*. for longais, *into exile*.

Loth, *Lot*.

lour, *enough*.

-m- : see **Infixed Pronoun**.

ma', *if* ; neg. mani, main-.

mace, g. maice, m. *son*.

Maccidónde, *Macedonian*.

machthad, machdad, *wonder*. is machthad limm, *I wonder*.

maethe, *childish, puerile*.

1. mad-, *well*. mad-génatar, *blessed are*.

2. mad, *if it be, if it were* : see **Copula** (Paradigms).

madae, *vain*.

maidid, *breaks* (intrans.) ; pres. subj. sg. 3 -má ; fut. sg. 3 -mema ; perf. sg. 3 romemaid, -róimid. maidid for nech re neuch, *someone is defeated by someone*. for denotes the vanquished, re n- the victor.

maith, *good*.

maldacht, g. maldachtae, maldachtan, f. *curse*.

mám, g. **máma**, yoke.

manid, if it is not ; see **Copula** (Paradigms).

mann, g. **mainne**, f. *manna*.

marb, dead.

marbaid, kills.

masse, f. *beauty*.

massu', if it is : see **Copula** (Paradigms).

mat, if they be : see **Copula** (Paradigms).

maten, g. **maitne**, f. *morning*.

matinde, *matutinal*.

mé, I ; emphatic **messe**.

mebol, **mebul**, g. **meblae**, f. *shame*. **is mebol limm**, I am ashamed.

méit, g. **méite**, f. *size, extent*. **is méite limm**, I deem it a great thing. **ní hed a méit**, not only.

meldach, *pleasing*.

menme, g. **menman**, m. *mind*.

mess, g. **messó**, **messa**, m. *judgment* ; verb. noun of **midithir**.

mí, g. **mís**, m. *month*.

midithir, judges ; subj. sg. 3 **mestir**, -**mestar** ; fut. sg. 3 **míastir**, -**míastar** ; perf. sg. 3 **romídair**, pass. **romess**.

milis, *sweet*.

miscuis, *hatred*.

mo', **m'**, *my*.

moch, *early*.

mod, g. **muid**, m. *manner, mood*.

móidem, g. **móidme**, f. *boasting* ; verb. noun of **móidid**.

móidid, *boasts*. The verb is in origin transitive, *exalts* ; hence it takes an infixed reflexive pronoun : **no-m-móidim i n-**, *I boast of* ; **n-a-móidi**, *he boasts* ; etc.

molad, g. **molto**, m. *praise* ; verb. noun of **molaithir**.

molaithir, *praises*.

mór, *great* ; compar. of equality **móir**.

moralus, m. *morality*.

mos-, *soon* ; only in composition with a verb.

moth, *stupor*.

Moysi, *Moses*.

mug, g. **mogo**, **moga**, m. *slave*.

muir, g. **moro**, **mora**, **mara**, n. *sea*.

mullach, g. **mullaig**, n. *top*.

munter, g. **muntire**, f. *household, folk*.

1. **-n-** : see **Infixed Pronoun**.

2. **n°**, relative particle. Before specifically relative forms of simple verbs it is prefixed, e.g. **intan m-beres**, 2. 22, **amal n-ointer**, 39. 10. But it follows corresponding copula forms, e.g. **húare as n-** 3. 13, **a m-ba n-** 34. 1, **a m-bas n-** 34. 4. Otherwise it is infixed, e.g. **intain no-m-beid** 9. 8, **amal no-n-da** 2. 7.

Its chief uses are :—

(a) It is added optionally to the verb when a relative form expresses an accusative relation, e.g. 3. 9, 18, 19, 7. 8, 10. 10,

17. 19, 23. 24 (but without **n**, e.g. 1. 13, 7. 23, 18. 22, 19. 18) ; but not when it expresses a nominative relation, e.g. 6. 17, 9. 18

(b) It has the force of an oblique case of the relative, e.g. in **molad ro-m-molastar**, *the praise wherewith he praised*, 23. 22 ; in **déne as m-buidigthi**, *the speed with which thanks must be given*, 34. 7 ; **laithe ro-n-génair**, *the day on which he was born*, 33. 11 ; **ní hed a méit no-n-chretid-si**, *not only do ye believe it*, 5. 16 : see further 3. 19, 27. 8, 18, 32. 2.

Special instances of (b) are the uses of **n** :—

(a) After adjectives of manner, e.g. **is dían do-r-réactid**, *it is swiftly that ye have abandoned*, 27. 20 ; **is léirithir inso no-n-guidim-se**, *so diligently do I pray*, 31. 7.

(β) After nominal and pronominal conjunctions, e.g. **amal 2. 7, a n- 34. 1, céne 34. 17, intan 2. 22, lasse, óre 1. 15 airindí 33. 11.**

(c) It is used in reported speech, e.g. **foillsigthir as n-ísel**, *it is made manifest that it is humble*, 6. 19 : cf. 8. 4, 16. 6, 17. 17, 18. 5, 6, 19. 10, 11.

(d) It is used with a dependent subjunctive, e.g. **nád chumaing ara-n-ísar**, *which cannot be found*, 21. 19 : cf. 7. 19, 9. 21, 17. 7, 19. 6, 12, 21. 22.

1. **ná**, *nor*.

2. **ná**, *not*. Used (a) with the imperative, e.g. 10. 11, 16 11. 2 ; (b) in relative or dependent negation, e.g. **ná-n° 12. 5, 6, 17. 17, anná 33. 23, 34. 2.**

nád, *not*, in relative or dependent negation (it aspirates except where it is followed by relative **n**), e.g. **8.** 7, **10.** 1, **12.** 5, 6, **13.** 19, **18.** 5, **20.** 12, **21.** 19, **24.** 23, **26.** 12, **27.** 23, etc.

nach, nom. acc. neut. **na**, *any*.

nách-, used for 2. **ná** before an infixed pronoun, e.g. **8.** 19, **10.** 19, **11.** 18, **22.** 10, etc.

náme, g. **námat**, m. *enemy*.

nammá, *only*.

naní : see **nech**.

náte, *nay!*

nech, *anyone, anything* ; g. **neich**, d. **neuch**, nom. acc. neut. **ní**, **na-ní**. Before a relative verb : **do neuch as doraid**, *concerning whatever is difficult*, **16.** 1 ; **do neuch no-dn-eirbea ind**, *to whomsoever shall trust in Him*, **17.** 19, cf. **32.** 10, 11.

nechtar, *either of two*. **nechtar n-ái**, *either of them*.

nem, g. **nime**, n. *heaven*.

neph-chomthetarrachte, *incomprehensible*.

nert, g. **neirt**, n. *strength*.

nertad, g. **nerto**, **nerta**, m. *strengthening, exhortation*.

neutur, g. **neutair**, n. *neuter*.

-ní : see **Emphasizing Pronoun**.

1. **ní**, n. *thing* ; g. **neich**, d. **neuch** : see **nech**.

2. **ní**, *not* ; in independent negation. See note on p. 1. 3

nícon¹, *not* ; in independent negation.

1. In later O. Ir. also with eclipsis of a dental, **MI.** 53^a17.

no-, nu-, verbal particle. It is used (a) regularly with the impf. ind., past subj., and sec. fut. of simple verbs, when they are not preceded by any particle which requires the prototonic form of the verb ; (b) under similar conditions, in other parts of the simple verb to infix a personal pronoun or relative **-n-** ; (c) in some parts of the verb in a relative function : see note on 1. 13.

nó', or commonly written **t**.

nochis, yet it is, that is to say.

nóib, holy, a saint.

nóibaid, sanctifies.

notire, m. amanuensis.

nu- : see **no-**.

núall, n. cry.

núiadnis (**núe**+**fiadnis**), n. New Testament.

1. ó', **úa'**, prep. with dat. ; with art. **ónd'**, **úand'**, **úan'**, **ónaib**, **úanaib** ; with rel. **úa n°** ; with suff. pron. sg. 1 **úaim**, sg. 2 **úait**, sg. 3 m. n. **úad**, f. **úadi**, pl. 1 **úainn**, pl. 2 **úaib**, pl. 3 **úaibid**. *from* : **húa Abracham** 32. 17, cf. 27. 2, 40. 1, 22 ; **ó nach fochun**, *from any cause*, 34. 2 ; **doinscanna ó**, *begins with*, 39. 7 ; **glamad ó**, *purification from*, 39. 23. Partitive : **drécht úaib**, 27. 3, cf. 18. 18. Of instrument or manner : **húa súlib**, *with the eyes*, 5. 6 ; **ó bélib**, 12. 21, **ó ehridiu** 12. 22 ; **húan bás**, *by the death*, 11. 13 ; **húa étrachtai**, *in splendour*, 38. 13 ; **hó aimsir**, *for a time*, 42. 15. Of the agent, *by* : **nooirethe ó popúl**, 12. 15, cf. 15. 6, 39. 9, 10, 41. 11.

2. **ó'**, conj. (a) with perf., *after* ; (b) with pret., *from the time that, since*.

oc, ac, prep. with dat. ; with poss. sg. 3 **occa, oca** ; with suff. pron. pl. 3 **occaib**. *at* : **oc suidiu 19. 17, occaib 37. 8, oc precept 16. 20, oc tuistin 40. 5, oca thecht, as he so went, 32. 15.** With a verbal noun and the substantive verb it often makes a periphrastic form, e.g. **bíuu-sa oc irbáig, I am wont to be glorying. 1. 2 ; is oc precept soscéli attó, I am preaching the Gospel, 1. 10.**

ocu-ben, -oeman, touches ; fut. pl. 3 **ocubiat**, pass. sg. 3 **ocubether**.

ocus', *and* ; commonly written 7.

óin, *one*.

óinar, *one man*, regularly in dat. with poss. pron. *alone*, e.g. **fuirib for n-óinur**, lit. *on you in your one man*, i.e. *on you alone*.

óis : see **áis**.

ol, *says* ; **olse**, *says he* ; **olsi**, *says she* ; **olseat**, *say they* ; **ol Dúaid**, *says David*.

ole, g. **uile**, *bad* ; neut. *evil*.

olchene, *generally*. **na n-abstal olchene**, *of the apostles generally*, 6. 14.

oldaas, *than*. The second part of the word is the substantive verb, and it is inflected, e.g. **oldó**, *than I am* ; **oldái**, *than thou art* ; **oldass**, *than he is* ; **oldate**, *than they are* ; **olmbói**, *than he was* ; **olambieid**, *than ye will be*, etc.

ón : see sòn.

ongid, *anoints.*

orcaid, *slays* ; pres. subj. sg. 3 -orr ; fut. sg. 2 -írr.

óre, úare (-n-), *because* ; gen. sg. of ór, f. *hour.*

peccad, g. pectho, pectha, n. pl. pecthi, g. pecthae, m. *sin.*

pecthach, g. pecthaig, *sinful, a sinner.*

persan, g. persine, f. *person.*

popul, g. popuil, m. *people.*

precept, g. precepte, f. *preaching, teaching.*

preceptóir, g. preceptóro, m. *teacher.*

predchaid, *preaches.* pres. ind. pl. 3. rel. pridchite, fut. sg. 3 pridehibid.

ráidid, *speaks.*

ran-gabál, g. rangabálae, f. *participle.*

rann, g. rainne, f. *part.*

rath, rad, g. raith, n. *grace.*

re n^o-, ria n^o-, prep. with dat., *before.*

recht, g. rechto, rechta, m. *law.*

remcaissiu (remi-ad-cessiu), g. remcaissen, f. *providence.*

remdéicsiu (remi-di-en-cessiu), g. remdéicsen, f. *providence.*

remi-epir, *says before.*

remi-tíag, *I precede*, sg. 3 remitét ; perf. sg. 3 remidechuid.

renaid, *sells* ; pres. subj. pl. 3 -riat ; perf. sg. 3 rorir.

resíu, conj., *before.*

rùd rét, g. réto, réta, d. rét, réit, n. pl. réte, acc. rétu, m. *thing.*

riamhibh

remib, *before them.*

rethid, *runs*.

rí, g. rí, m. *king*.

ríagol, f. *rule*.

riam, *before*.

ríar, f. *will*. fo réir, *in subjection to*.

ríchtu, g. ríchten, f. *coming, arrival*; verb. noun of ro-ice.

ro-, verbal particle. The chief uses of ro- or its equivalents (see above, p. 60) are as follows:—

(a) It changes a preterite to a perfect, e.g. asbert, *he said*; asrubart, *he has said*.

(b) In a dependent clause of a general sentence it gives a present the force of a perfect, e.g. hó rumaith fora náimtea remib, *when their enemies have been routed by them*, 3. 9.

(c) It expresses possibility, e.g. atrobair, *can say it*, 3. 22; eia rubé, *though it can be*, 8. 12; ní rubai, *it cannot be*, 8. 12; darigente, *ye could have done it*, 18. 12.

(d) Sometimes it turns a past subjunctive into a pluperfect, e.g. ro-d-scribad 13. 12, dorónta 14. 19, roíngenad 33. 11.

(e) With the subjunctive it is regular:—

(a) In wishes: darolgea, 8. 8.

(β) After acht, *provided that*: act rop, 8. 15; acht asrobarthar, 34. 5; act ní arbarat, 37. 6.

(γ) After eo n°, *until*: cor-ríctar, 10. 6.

(δ) After resíu, *before*: resíu docóí, 20. 24.

(ε) Occasionally with other subjunctives, where its usage is less clear: ara tart 7. 12, arná derñimis 18. 9, arná dieh 21. 2, ce rusamaltar 10. 4, coní árim 7. 11, conrucca 8. 10 (perhaps *that he may be able to bring*), cor-rop 9. 5, cor-ruanat 9. 15.

ro-cluinethar, -cluine-thar, *hears*; ipv. sg. 2 **cluinte**; pres. subj. sg. 3 **rocloathar, -cloathar**; fut. sg. 3 **rocechladar, -cechladar**; perf. sg. 1, 2 **rocúala, -cúala**, sg. 3 **rocúalae, -cúalae**, pass. **roecloss, -ecloss**.

rodbo—nó, *either—or*.

rofinnadar : see **rofitir**.

rofitir (pres and perf.), **-fitir**, *knows, knew*, pass. **ro-fess, -fess**; consuetudinal pres. **rofinnadar, -finnadar**; ipv. sg. 2 **fintae**; impf. sg. 3 **rofinnad, -finnad**; pres. subj. sg. 3 **rofestar, -festar**; fut. sg. 3 **rofiastar, -fiastar**.

ro-ice, rice, *comes, reaches*. See Paradigms.

ro-saig, *reaches*; pres. subj. sg. 2 **rosais**; past subj. sg. 1 **-roisinn**; fut. pl. 3 **-roisset**; perf. sg. 3 **rosfaecht**.

rose, g. **roise**, n. *eye*.

rún, g. **rúne**, f. *mystery*.

rúnde, *mystical*.

-s : see **Affixed Pronoun**.

-s- : see **Infixd Pronoun**.

1. **-sa** : see **Emphasizing Pronoun**.

2. **-sa** : see **-so**.

sacart, g. **sacairt**, m. *priest*.

sáibaid, *perverts*.

sain, *different*.

sainred, n. *speciality*. **sainriud**, *in particular*.

sáith, *satiety, repletion.*

sáithar, g. sáithir, n. *labour.*

salm, g. sailm, m. *psalm.*

samlaid, *like that, thus.*

samlaidir, *compares*, fut. pl. 1 samlafammar.

samthach, g. samthige, f. *handle (of an axe).*

Sapait, *Sabbath.*

sásad, g. sásta, m. *food.*

searaid (fri), *parts, separates* (intrans. and trans.).

scíath, g. scéith, m. *shield.*

scribaid, *writes.*

scribend, g. scribind, d. scribunt, 24. 14, n. *writing*; verb.
noun of scribaid.

scrútaid, *investigates.*

1. -se : see **Emphasizing Pronoun.**

2. -se : see -so.

1. sech, prep. with acc., *past, differing from.*

2. sech, conj., *yet, although.* sechis, in explanation, *that is.*

sechidir, *follows.*

sechmadachte, *past.*

sechmall, g. sechmaill, n. *passing by*; verb. noun of sechmo-
ella.

sechmo-ella, -sechmalla, *passes by*; with ó, *lacks.*

sémigud, m. *attenuation.*

sen, *old.*

séns, m. *sense.*

sere, g. serce, f. *love.*

-si : see **Emphasizing Pronoun**.

sib, *you* ; emphatic **sisl**.

side, **sidi** : see **suide**.

síl, g. **síl**, n. *seed*.

sillab, **sillabae**, f. *syllable*.

1. **sin**, *that*, after a substantive preceded by the article.

2. **sin**=**insin**, 1. 8, 33. 10.

3. **sin**, *here*, 39. 2.

Sión, *Sion*.

sís, *below*.

síu, *here, in this world* (ἐνθάδε), often contrasted with **tall**, *yonder, in the other world* (ἐκεῖ).

slíab, g. **slébe**, n. *mountain*.

slóg, **slúag**, g. **slóig**, m. *host*.

smacht, g. **smachta**, m. *sway, command, institute*.

-sn- : see **Infixd Pronoun**.

sni, *we* ; emphatic **snisni**, **snini**, **sinni**.

-so, **-sa**, **-se**, *this*, after a substantive preceded by the article.

sochude, **sochaide**, f. *multitude*.

Sodalm, *Sodom*.

sodin, **sodain** : see 1. **suide**.

sóid, *turns*.

soilse, f. *light*.

sóinmech, *prosperous* ; n. pl. **inna sóinmecha**, *prosperity*.

sóinmige, f. *prosperity*.

sóirad, g. **sóirtha**, m. *deliverance* ; verb. noun of **sóiraid**.

sóiraid, *delivers*.

-som : see **Emphasizing Pronoun**.

són, ón, *that* :—as subject : 7. 18, 8. 9, 13. 14, 20. 3, 29. 12, 31. 9 ; often in exp'ation, *that is to say* ; 3. 2, 5. 1, 7. 23, 8. 7, 17. 19, 19. 6, 10, 21. 9, 22. 4, 28. 16, 29. 11, 37. 18, 19 ; as object : 7. 23, 19. 15, 33. 6.

soscéle, g. **soscéli**, m. *Gospel*.

spirut, g. **spiurto**, m. *spirit*.

stoir, g. **stoir**, f. *history, literal sense*, often contrasted with **rún**, *mystical sense*.

-su : see **Emphasizing Pronoun**.

su-aiehnid, **suaignid**, *well-known*.

1. **suide**, an anaphoric pronoun, *he, the last-mentioned, the latter* The forms are in part enclitic, in part accented.

(a) Enclitic :—

(a) nom. sg. m. **side**, **sede**, f. **ade**, **ede**, **side**, n. **side** ; pl. **sidi**, **side**, **adi**, **ade**. These forms serve either as the subject of a verb, or they are attached to the pron. **é**, e.g. **é-side**, **sí-ade**.

(β) Similar forms attached to a verb, and going with an infixed pron., e.g. **cotaóí-ade**.

(γ) gen. m. n. **sidi**, **side**, **adi**, **ade**, f. **ade**, **adi**, **sidi**, pl. **side**, **sidi**, **ide**, **adi**. These forms are attached to a noun preceded by a poss. pron., e.g. **a guth-sidi** 16. 22, **a leth-adi**, 40. 5

(b) Accented :—

The dat. and acc. are accented and inflected regularly, save that **sodin** serves as acc. neut. They are used with prepositions and after the comparative, e.g. **do suidiu**, *to him*, **la suidi**, *with her*, **la sodin**, *therewith*.

2. **suide**, n. *sitting, seat*; verb. noun of **suidid**. **inna suidiu**, *seated*, 20. 9.

suidid, *sits*; past subj. sg. 3 **nosessed**; fut. sg. 3 **seiss**; pret. sg. 3 **siassair**; perf. sg. 3 **doessid**, **-dessid**.

suidigidir, *places, fixes*.

súil, g. **súlo**, **súla**, f. *eye*.

sund, **sunt**, *here*.

suthain, *lasting*. **issa suthain**, *for ever*.

-t- : see **Infixd Pronoun**.

tabart, g. **tabairte**, f. *giving, putting, taking*; verb. noun of **do-beir**.

táirciud, m. *effecting*; verb. noun of **dó-áirci**.

tairmorcenn (**tarmi-forcenn**), g. **tairmorcinn**, m. and n. *termination*.

tairmthechtas, *transition*; fr. **tarmi-tíag**.

tairngire, n. *promise*; verb. noun of **do-airngir**.

tan, f. *time*; **intain**, **intan** (**-n-**) *when*.

-tan- : see **Infixd Pronoun**.

tánaise, *second*.

tar, dar, prep. with acc., *over* ; with verbs of swearing, *by* ; with rel. **tarsa n°-**, **tara n°-** ; with poss. pron. sg. 1 **tarm** ; with suff. pron. sg. 3 m. **tarais**.

tech, g. **tige**, n. *house*.

teched, g. **techid**, n. *flight* ; verb. noun of **techid**, *flees*.

techt, g. **techtae**, f. *going* ; verb. noun of **tiagu**.

techtaid, *possesses*.

téchte, *fitting, right*. **inna théchtu**, *in its proper order*, 10. 23.

teilciud, m. *throwing* ; verb. noun of **do-léici**, *throws*.

temel, g. **temil**, *darkness*.

tempul, g. **tempuil**, m. *temple*.

tenge, g. **tengad**, *tongue*.

testas, g. **testassa**, m. *testimony*.

testimin, g. **testimin**, m. *text*.

tiagu, *I go*. See Paradigms.

Tiamthe, *Timothy*.

timmorte, *shortened* (correptus) ; part. pass. of **doimmuire** (to-imm-orc-).

timthirthid, m. *servant*.

tinfeith, g. **tinfith**, *inspiration, aspiration* ; verb. noun of **do-infet**.

Tit, *Titus*.

titul, g. **tituil**, m. *title, superscription*.

tochmarc (to-com-arc-), g. **tochmaire**, n. *wooing*.

todlugud, **tothlugud**, m. *asking, demanding* ; verb. noun of **do-tluchethar**.

todochide, *future.*

tóib^x, g. *tóib*, m. *side.*

**brou. als hóib - ostem.*

toimtiu, g. *toimten*, f. *thought, opinion* ; verb. noun of *do-moinethar*.

toirsech, *sad.*

tóisech, *first* ; compar. *tóisegu, tóisigiú, prior.*

tol, g. *tuile*, f. *will, desire.*

-tomnad, past subj. sg. 3 of *do-moinethar*.

tongid, *swears* ; past subj. sg. 3 -*tóissid* ; perf. sg. 3 *docuitig.*

torad, g. *torald*, n. *fruit.*

torbe, n. *profit* ; verb. noun of *do-ror-ban*, *profits.*

torbatu, g. *torbatad*, m. *utility.*

toschith, *sustenance.*

tossach, g. *tossaig*, n. *beginning.* i *tossuch*, i *tossug*, *at first.*

tossogud, m. *beginning.*

tra, *then.*

tremfeidligud, m. *lasting, continuance* ; verb. noun of *tremi-fedligedar*.

tremi-beir, *transfers.*

tremi-fedligedar, *remains permanently.*

tremi-tiag, *I transgress.*

trén, g. *triúin*, *strong.*

trete, tralte, f. *quickness* ; fr. *trait*, *quick.*

triⁱ, prep. with acc., *through* ; with art. *trisin n^o-, trisna* ; with poss. sg. 3 *tria* ; with suffixed pron. sg. 3 m. n. *tríit*, pl. i *triunn*.

trócaire, f. *mercy.*

tróge, f. *misery*.

trom, *heavy*.

trop, g. **truíp**, m. *figure of speech*.

tú, *thou* ; emphatic **tussu**.

~~túalaing~~, n. pl. **túailnge**, *able* ; ~~with gen. capable of.~~ *ability*

túare, f. *food*.

túath, g. **túaithe**, f. *people, laity*.

tuistiu, g. **tuisten**, f. *generation, creation* ; verb. noun of **do-fuissim**.

túus, *leading, first place*. **ar thúus**, *at the beginning, first*.

úa' : see **I. ó'**.

úall, g. **úaille**, f. *pride*.

úare : see **óre**.

úasal, *noble* ; compar. **úaisliu**.

ueut, *yonder, yon*, with substantive preceded by the article.

uile, *all*.

uisse, *fitting*.

INDEX TO THE NOTES

- a*, possessive adjective, anticipating the following genitive 4.15.
a ' , neuter possessive pronoun, idiomatic use of, 27.18.
-accastar 22.13.
 accent: syllable following the accent most weakly accented 38.10; must follow infixed pronoun 10.8; in imperative 10.8; passing from *ro-* to the following syllable 23.7.
acht with subjunctive 8.15; with *ro-* ' provided that ' 13.14; with relative *n* ' save that ' 16.11.
ad- in verbal composition 35.15.
àd- for *èss-* in later O. Ir. 34.22.
ad- for *ass-* before infixed pronoun 3.22; 34.22.
ad- for *ind-* before infixed pronoun 41.9.
ad- distinguishing perfect from preterite in verbs compounded with *com-* 23.6.
 affixed pronoun, when used 3.7.
air- in verbal composition 36.23; when aspirating 5.6.
aith- in verbal composition 36.13; when aspirating 5.6.
amal ' as, ' as if ' 13.17.
 analogical spreading of long vowel in verbs 39.14.
a n- ' what ' not followed by relative *-n-* 5.6.
a n- ' when ' followed by relative *-n-* 5.6.
ara- in relative sense for *ar-* 2.12; 36.22 (b).
arachrin 17.11.
arithissi ' again ' 31.15.
arn- for *ara n-* 8.18.
as aspirating when not followed by *n-* 3.16.
 aspiration: in relative compound verb 5.6; 30.8; prevented by relative *-n-* 5.6; in relative simple verb not yet found in Wb. 14.14; irregular in non-relative verb 29.2; of object 12.11; of adverbial expressions 39.2; after *nt*, implying an infixed neuter pronoun 7.24.
ass- substituted for *ad-* in compound verbs 35.15 (c).
atá asserting existence 4.6.
atbail 6.18.
attreba ' possidet ' in Sg. 30.17.
ba, negative *ni bu*, with modal sense 13.4.
bés ' perchance, ' with subjunctive 8.4.
buid implying use and wont 4.6.
cenid-, *cenod-* 15.8.
co forming adverbs, rarely used in O. Ir. 16.1.

- co n-* introducing consecutive clause, followed by indicative 6.22.
 cognate accusative 4.21 ; 15.19.
coibnesta, later form of *coibneste* 3.13.
com-, perfective use of 23.6.
com- in verbal composition 37.12.
 comparative of equality followed by the accusative 13.17.
 confusion of dative and accusative plural in the pronoun 9.15 ; in the noun 26.1.
 copula, no forms for imperf. ind. as distinct from preterite 12.2.
cot- for *com-* before an infixed personal pronoun 33.5 ; 37.12 (b).
cum- for *com-* 37.12 (a).
-d- infixed neuter pronoun relative, lost between certain consonants 5.16.
di- in verbal composition 38.9.
do-, du- (earlier *di-*) in verbal composition 38.9 (b) ; when aspirating 5.6.
do-, du- (earlier *to-*) in verbal composition 39.2 (b) ; when aspirating 5.6.
docuitig 'has sworn' 23.6.
doessid 'has sat' 23.6.
dotéit for 'touches upon' 20.12
 eclipsis expressed in writing 28.2
-en, a shorter form of *ind-*, used before perfective *com-* 26.3 ; 32.3.
-engnatar 21.19.
-ess in verbal composition 34.22.
-ess in perfective function 23.6.
f introduced by analogy into verbs in which it is not etymologically justified 38.21.
f expressing aspirated *f*, appears first in Sg. 6.7 ; omitted in writing 18.22.
fil 4.14.
fo- 40.6.
fobúthin followed by relative *n* 17.11.
fodera, relative form of *fofera* 13.22.
for- instead of *fo-* in compound verbs 6.20.
friss- 40.16 (b).
frith- 40.16.
 future: *f-* fut. 14.20 ; reduplicated and *e-* fut. 16.8 ; sigmatic fut. 18.19 ;
 origin of redupl. fut. 16.8 ; tendency of verbs of class II to have their
 fut. like class III 14.21.
gébtit 23.4.
 genitive : dependent, not aspirated unless it is the equivalent of an adjective
 40.23 ; device for expressing genitive relation of the relative 20.23.
h before the predicate when beginning with a vowel after *ní* 1.3.
iar-, iarm-, iarmi-, iarmu- in verbal composition 41.3.
imm- in verbal composition 40.21 ; when aspirating 5.6.
imma-, imme- relative form of *imm-* 8.15 ; 40.21 (b).
il-béim, collective 6.17.

- imm*-in verbal composition 40.21; when aspirating 5.6.
- imma*-, *imme*- relative form of *imm*- 8.15; 40.21 (b).
- imperative 10.7; accent on the first syllable of 10.7; no specially deponent form in 3. sing. 11.15.
- ind*- in verbal composition, when aspirating 5.6.
- indirect speech, how expressed 6.19; use of preterite to represent a present of direct speech 23.6; after a verb of fearing 24.9.
- infix pronoun anticipating object 1.8; 27.9; anticipating subject of dependent clause 30.4; anticipating object of dep. cl. 36.10; dental form of, when used 3.22; neuter gender of, referring loosely to preceding noun of another gender or number 23.16; 29.15.
- inse* for *anse* after *is* 3.5.
- int*- from *ind*-s 41.9.
- is* *béss*, idiomatic use of 6.17.
- it sib* for *is sib* 6.11.
- l* doubled before a following *d* 18.11.
- mad*- 'well' with preterite 23.6; 33.14.
- manid*-, *manod*- 15.8.
- miastar* 22.19.
- modal sense of *ba* 23.6.
- móir* 'as great' 13.17.
- nách*- dependent negative form of copula 3.7; before a verb implies an infixed personal pronoun 8.22.
- nach móir* 'almost' 30.14.
- narrative tense 23.6.
- ní* 'not' followed by aspiration implying an infixed neuter pronoun 7.24.
- ní* 'is not' 1.3.
- no*- prefixed to verbs when used relatively 1.13; serves to infix pronouns 1.15.
- nominative used out of construction 6.18.
- ó* 'since' with the preterite 23.6.
- óre* 'because' followed by relative form of verb 2.14.
- perfect tense 23.6.
- person of verb in relative clause after antecedents in 1. and 2. person 6.12.
- pluperfect sense given to past subjunctive by *ro*- 13.12.
- predicate of the copula a prepositional phrase 4.11.
- present indicative 1.1; with *ro*-, in sentences of a general type 3.9.
- present subjunctive 7.5.
- preterite 23.6.
- prototonic forms of the deponent and passive used in a relative sense 4.2.
- reduplication of verb 16.8; 18.20.
- relative usage of verb 1.13; 1.15; irregular use 24.18; rel. form of verb expressing indirect speech 6.19.

relative *-n-*, when used 1.15 ; 2.3 ; 2.14 ; when not used 1.15 ; not expressed in writing 2.3 ; 2.10 ; gradually lost in Middle Ir. 17.11.

relative forms of infixed pronoun not always used in first and second persons 1.15.

rem-, *remi-* in verbal composition 41.10.

ri- for *ro-* 18.12.

ro- distinguishing perfect from preterite 23.6 ; signifying possibility 3.22 ; not as a rule added in verbs compounded with *ro-* 23.20 ; prototonic, shifting backward to the beginning 29.7 ; used to infix pronouns with the future and sec. fut. of substantive verb 18.14 ; inserted at the beginning of verbs compounded with *ro-* in prototonic position 23.20.

ro- in verbal composition, when aspirating 5.6.

ro-era, *ro-ir*, *ro-ratha* 18.22.

rondgabús 'I am' 24.18.

s appears first in Sg. 6.7.

sechm-, *sechmo-* 41.10.

stassair 'sat' 23.6.

sin 'here' 39.2.

subjunctive, two types of, 7.5 ; sigmatic, 18.19 ; used after copula in subjunctive or imperative 7.8 ; relative form of, with relative *n* common in dependent clauses 7.19 ; of wish 8.8 ; of suggestion or conjecture 13.11 ; marking rejected thought 13.7 ; marking rejected fact or reason 13.9 ; passive 7.17 ; in relative clause 8.10.

subordination not formally expressed 13.4.

táet : *ní táet* 'does not take place' 3.13.

to- 39.1.

trem-, *tremi-* 41.10.

tíalaing construed with genitive or accusative 5.8.

uile-, verbal compounds with 15.24.

verbal noun, dative and accusative form of, spreading to the nominative 7.3.

PB 1218 .S8 1909 SMC
Strachan, John,
Old Irish paradigms and
Selections from the old-Iris
2d ed. --

